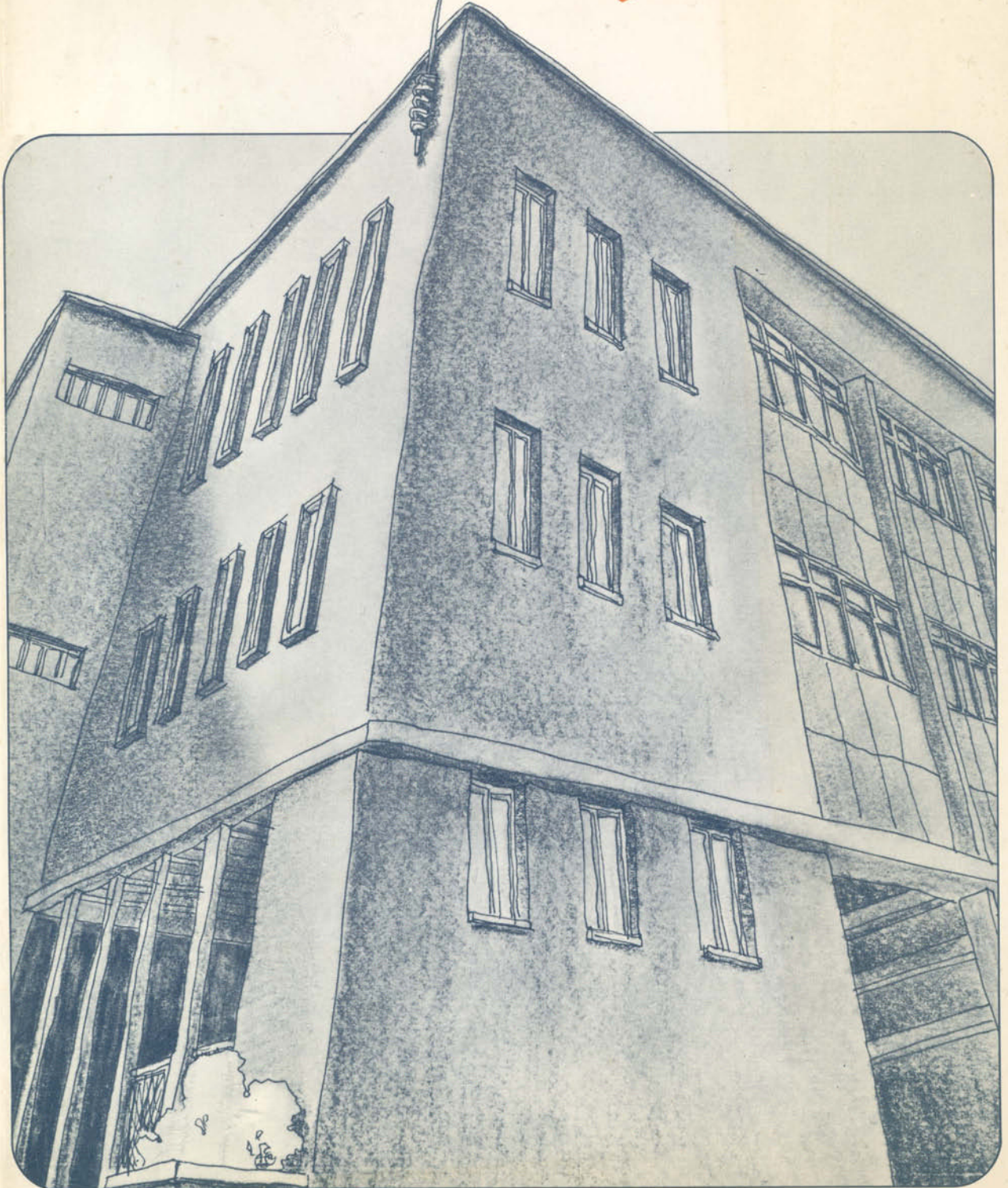
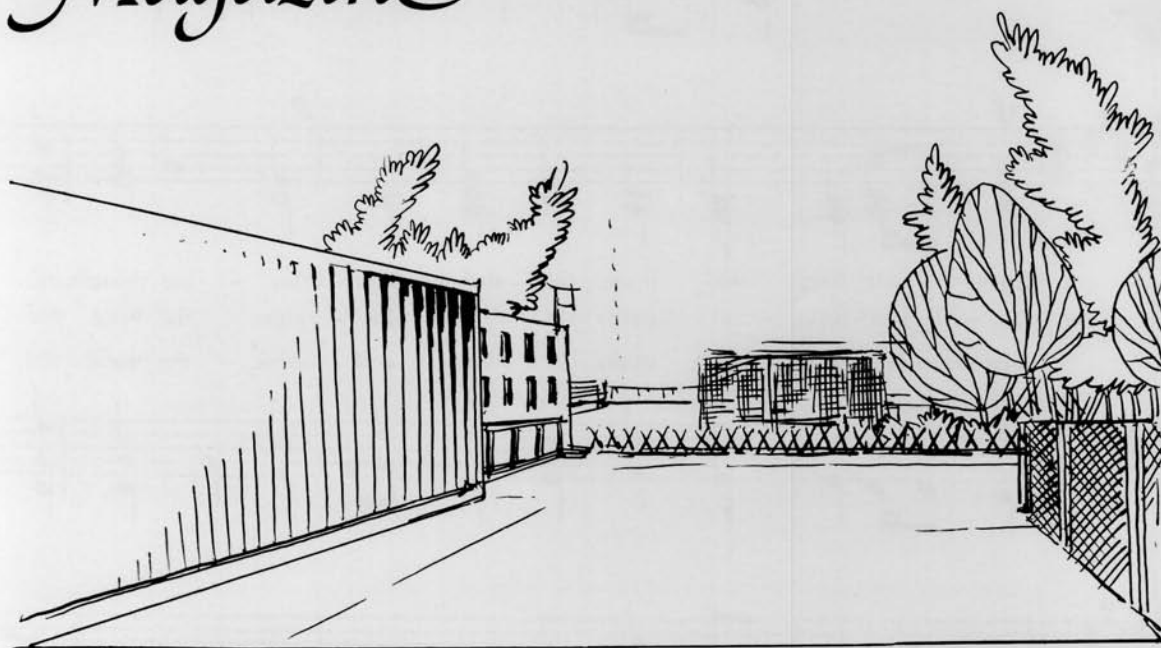


Queen Elizabeth School
Magazine 83



Queen
Elizabeth
School
Magazine



Volume 9,
No. 2,
July, 1983.

School Song



mf *p*

1. Bring to our song the thank - ful soul, The lov - ing thought, the
2. E - li - za - beth a queen - ly name Be - gins the song and
3. May know - ledge from our works in - crease, And serve the world and

The first system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a bass clef staff. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are written below the vocal staff.

shin - ing dream; And let us all as one ex - tol Our
so be - gun Fair be our School's ad - vance and fame And
spread the light; Be ours to share an ac - tive peace, A -

The second system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a bass clef staff. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are written below the vocal staff.

gener - al and our sever - al theme, Our School of roy - al
 ev - er new her glo - ry won, The Glo - ry of the
 - mong our - selves first learned a - right; And from this School let

Allargando

ti - t-le. Bring Great glad - - ness to her hon - our - ing.
 wise and good. And old tru - - th new - ly un - der - stood,
 this be shown, "Twas mine, but was not mine a - - - lone." Now

V. 1
 V. 2

3rd Verse

Marcato **ff**

close the song; and close in full. Re - e - - cho, " Queen E - li - za - beth School. "



Editorial

March and April every year turn out to be the busy time when we members of the School Magazine Editorial Board are actively involved in the preparation work of the coming issue. The routines remain unchanged and this year, it is our turn to take up the responsibility.

Owing to the lack of experience in editing, we are faced with innumerable thorny problems. The number of contributions from schoolmates is beyond satisfaction and it is no surprise to find ourselves 'hunting' for articles at the very end. To name a few, the overall response to the Essay Competition and the Translation Competition is most disappointing. Consequently we have no alternative but to have both of them cancelled.

Despite all the difficulties mentioned above, we are not frustrated. On the contrary, we become aware of the importance of close co-operation. In addition, we are granted an invaluable chance when we are exposed to the marvellous world of literature. To our delight, the relationships among members of different forms are greatly boosted and we are assured of another meaningful year.

With great pleasure, our Sai Kung School Camp formally celebrates her twentieth anniversary and we include a detailed description of the memorable ceremony.

It is beyond doubt that most Q.E.S. students are energetic and smart. A former Upper Six student, Ng Wai Yin, was awarded a scholarship tenable for a three-year course at the Emmanuel College, Cambridge. In this issue we are happy to give you an account of his success.

Here on behalf of the Editorial Board of the School Magazine, we wish to express our gratitude to our teacher advisers for their help and encouragement to which we owe so much. We are also grateful to those who had contributed to the School Magazine this year. Your support is our strength. We sincerely hope that you will find this Magazine worthy of reading, keeping and sharing with your friends.

Editorial Board



From left to right:

First Row: Mr. Cheng Park, Miss Kwok Shui-lan, Mrs. Chan Lui Ling-yee, Mrs. Chiu Yuen Woon-yee, Mr. Lee Hing-kui, Dr. Su Chung-jen, Mrs. Wong Li Yee-ling, Mrs. Mabel Wong, Mr. Young Sam, Mr. Li Chien-fei, Mrs. Leung So Po-lin.

Second Row: Lee Shun-wa, Chan Ka-yi, Lau Wai-yan, Yip Wai-ching, Fan Cheuk-wan, Yuk Yee-ha, Wong Mei-kuen, Cheng Yim-ha, Tse Siu-ying, Chan Foon, Yu Yim-han.

Third Row: Ho Ching-yee, Wong Wai-man, Lam Man-kuen, Tse Man-kit, Cheng Sau-hee, Leung Wing-sing, Lau Ho-yin.

Fourth Row: Chan Lap-wa, Chan Wan-lam, Lam Wai-man, Wan Tak-hung.

Content

Tradition

- 2 Staff Photo 82-83
- 3 Staff List 82-83
- 4 The Principal's Speech
- 7 Address by Mr. Allen Kilpatrick,
our guest of honour
- 9 Scholarship and Prize List 81-82
- 13 School Prefects and Assistant Prefects
- 14 Upper Six Graduates 81-82
- 15 Advanced Level Examination Results 82
- 16 Form 5 Graduates 81-82
- 17 H.K.C.E. Examination Results 82
- 20 House Reports
- 24 The 20th Anniversary of our School Camp
- 26 Open Day
- 27 Words from: Joint Body
 - Astronomy Club
 - Clubs Union
 - History Association
 - English Society
 - Mathematics and Science Association
 - Geography Society

Contribution

- | | | | |
|----|------------------------------|-----------------------|-----|
| 32 | Why Do I Choose Arts? | <i>Cheng Yim Ha</i> | L6A |
| 33 | The Exile | <i>Chan Lap Wa</i> | L6B |
| 37 | Is This The Last Generation? | <i>Ho Siu Fan</i> | L6B |
| 38 | Vimmi – From M-25-6 | <i>Chan Ka Yi</i> | L6B |
| 40 | The School Picnic | <i>Wong Tin Yam</i> | 1E |
| 41 | My Struggle | <i>Chan Ching Sze</i> | L6A |
| 43 | My Pet | <i>Yu Yi Mun</i> | 2E |
| 44 | Thank God, He Is Safe Now! | <i>Liu Man Kuen</i> | L6B |

Concatenation

- | | | | |
|----|--|----------------------------|--|
| 50 | Share The Joy | | |
| 52 | Achievement | | |
| 53 | Bus Travel – A Healthy Form of Exercise | <i>Carol Chan (75-82)</i> | |
| 54 | What Is This Life, If Full Of Care,
We Have No Time To Stand And Stare? | <i>Rhonda Tam (77-82)</i> | |
| 55 | The Centipede Across Her Face | <i>Lee Fuk Oi (73-78)</i> | |
| 57 | Wonderful Water | <i>Lee Sin Mei (77-82)</i> | |



Tradition



Staff Photo 82-83

From left to right:

First Row: Mr. Li Lok-yin, Mrs. Chiu Yuen Woon-ye, Mr. Tam Yat-hung, Mr. Cheng Park, Mrs. Mabel Wong, Mr. Lee Hing-kui (Senior Master), Dr. Su Chung-jen (Principal), Mrs. Wong Li Yee-ling (Senior Mistress), Mr. Lai Wing-kam, Mrs. Mak Leung Miu-ha, Mr. Li Chien-fei, Mrs. Chan Lui Ling-ye, Mrs. Cheung Lee Yun-lan, Fanny.

Second Row: Mrs. Ng Tam Mimi, Mrs. Pang Wai Ching-ye, Judy, Mrs. Wong Lam Pik-lin, Anna, Mrs. Chan Tai Yee-man, Mrs. Wan Wong Pik-fun, Miss Cheung Wai-ping, Lily, Miss Yeung May-ngor, Miss Cheung Tak-yin, Mrs. Chan Chan Yuet-hing, Mrs. Hung Lo Tze-ha, Miss Chan Yiu-chun.

Third Row: Mrs. Leung So Po-lin, Mrs. Chu Lee Wai-lan, Mrs. Chi Mow Chuck-wan, Mrs. Cheung Wong So-yin, Mrs. Helen Yau, Mrs. Choy Lee Man-ye, Mrs. Chau Lo Wai-kwan, Miss Fung Lin-foon, Miss Chan Mi-yam, Mrs. Tam Mak Lai-king, Miss Kwok Shui-lan, Mr. Law Bing-cheong.

Fourth Row: Mr. Young Sam, Mr. Szeto Siu-man, Mr. Yeung Wing-nin, Mr. Yue Horn-wall, Mr. Mak Chuen-chi, Mr. Mui Chuk-bun, Mr. Chow Chi-kwan, Mr. Ko Kwong-leung, Mr. Si Chung-mou, Mr. Choy Koon-hip, Mr. Lee Sai-hung, Mr. Lee Chi-sam, Mr. Ip Tung-chun, Mr. Lai Fai-yu.

Staff List 82~83

Dr. SU Chung-jen (Principal)

Mr. LEE Hing-kui (Senior Master)

Mrs. WONG LI Yee-ling (Senior Mistress)

Mr. CHAU Wah-sing

Mr. CHENG Park

Mr. CHOW Chi-kwan

Mr. CHOY Koon-hip

Mr. FOK Hin-wai

Mr. IP Tung-chun

Mr. KO Kwong-leung

Mr. LAI Wing-kam

Mr. LEE Chi-sam

Mr. LI Chien-fei

Mr. LI Lok-yin

Mr. MAK Chuen-chi

Mr. MUI Chuk-bun

Mr. SI Chung-mou

Mr. SZETO Siu-man

Mr. TAM Yat-hung

Mr. YEUNG Wing-nin

Mr. YOUNG Sam

Mr. YUE Horn-wall

Mr. LEUNG Man-yee

Miss LAU Yuk-ching, Sara

Mr. LEE Sai-hung

Miss CHAN Yiu-chun

Mr. LAW Bing-cheong

Mr. WONG Shing-check

Mr. LAI Fai-yu

Mrs. CHAN CHAN Yuet-hing

Mrs. CHAN LUI Ling-yee

Miss CHAN Mi-yam

Mrs. CHAN TAI Yee-man

Mrs. CHAU LO Wai-kwan

Mrs. CHEUNG LEE Yun-lan, Fanny

Miss CHEUNG Tak-yin

Miss CHEUNG Wai-ping, Lily

Mrs. CHEUNG WONG So-yin

Mrs. CHI MOW Chuck-wan

Mrs. CHIU YUEN Woon-yee

Mrs. CHOY LEE Man-yee

Mrs. CHU LEE Wai-lan

Miss FUNG Lin-foon

Mrs. HUNG LO Tze-ha

Miss KWOK Shui-lan

Mrs. LEUNG SO Po-lin

Mrs. MAK LEUNG Miu-ha

Mrs. NG TAM Mimi

Mrs. PANG WAI Ching-yee, Judy

Mrs. TAM MAK Lai-king

Mrs. WAN WONG Pik-fun

Mrs. WONG LAM Pik-lin, Anna

Mrs. WONG, Mabel

Mrs. YAU, Helen

Miss YEUNG May-ngor

Speech Day

3rd Dec., 1982

The Principal's Speech ~ by Dr. Su Chung-jen

Mr. & Mrs. Kilpatrick, distinguished guests, staff & pupils of Q.E.S.,

It gives me great pleasure this evening to welcome you all to our Annual Speech Day ceremony and to our guests of honour, Mr. and Mrs. Kilpatrick, I wish to extend my warmest welcome.



Mr. Allen Kilpatrick is the Commissioner for Canada in Hong Kong. Although this is the first time that he has honoured us with his presence – as the Commissioner was posted to Hong Kong only last year – to the staff and pupils of Q.E.S., the Canadian people are indeed no strangers. Our association with the Canadian community here dated back to January, 1963 when the Canadian Club began to make generous donations of scholarships to deserving pupils of the school. Since then the Club has taken a keen and active interest in the welfare of our pupils. Hundreds of our former students have, undoubtedly, owed their success in life to the handsome generosity of the donors of the scholarships. Besides, on many occasions, the Club also presented to the school book grants and other valuable equipment. Just last school year alone, apart from the 30 scholarships to the students of Forms 4 to Upper 6, over ten thousand dollars' worth of musical instruments and other equipment were donated to us. Their kind interest in the school was further manifested when the Honourable William R. Bennett, Premier of British Columbia, graciously paid us a visit in February last year and brought along with him 106 volumes of valuable books for presentation to our Library. We have, thus, numerous opportunities of meeting the Canadian

people and are all very impressed by their friendliness and generosity. The school is, indeed, greatly indebted to the Canadian community and I would like to take this opportunity to thank all our Canadian friends for their continuous generous support, and in particular, Mr. and Mrs. Kilpatrick who have kindly accepted our invitation to address the school and give away the certificates and prizes on this happy occasion of our Speech Day.

I presume you all have a copy of my annual report in your hands and I hope you will read it at your leisure. Among other things recorded, the report gives you an account of the examination results. In the school year 1981/82, of the 61 candidates who sat for the Hong Kong Advanced Level examination, 54 fulfilled the entrance requirements of the University of Hong Kong. Altogether 35 A's (excluding the Use of English) were attained by our candidates and we had a 100% pass in five subjects, namely, History, Mathematics, Applied Mathematics, Chemistry and Biology. Thirty were actually admitted to the University of Hong Kong, let alone those who pursued tertiary education elsewhere. There were 197 candidates taking the Hong Kong Certificate of Education Examination and 187, that is 94.42%, achieved Grade E or above in at least five subjects. Despite the fact that one-fifth of the candidates were originally given only a three-year place through the Secondary School Entrance Examination, it was most gratifying to find that a total number of 328 A's was attained. As to the Junior Secondary Education Assessment, all 160 Form 3 pupils from the normal classes were qualified for aided places to study up to the Certificate of Education level, while 6 out of the 10 partially-sighted pupils, who were in no position to compete favourably with their counterparts with normal eyesight, succeeded in securing aided places. Apart from examination successes, I am much delighted to report to you, ladies and gentlemen, that a Form Upper 6 Science student, NG Wai-yin, who had achieved Grade A

in all his four Advanced Level subjects, was awarded a Prince Philip Scholarship by the Friends of Cambridge University in Hong Kong. It is a full scholarship tenable for three years at Emmanuel College, Cambridge.

I seem to have dwelled too long on examination results. In fact, we have laid equal emphasis on other aspects of education. Our devoted staff have, with a common purpose, tried to help our pupils in their moral, physical and aesthetic development. Weekly class meetings were held to enable teachers and pupils to take part in discussions on a series of ethical themes. Through other activities, we hope to inculcate in our pupils consideration for others, a sense of social responsibility and above all, a sound value judgement.

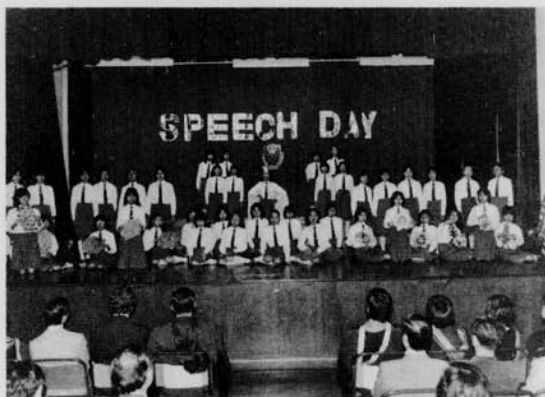
Apart from compulsory Physical Education lessons, regular inter-house and inter-class ball games and other outdoor activities, a swimming gala and an athletic meet are held every year. All these aim at helping the pupils to keep a balance between their studies and sports. Moreover, Art and Music are taught to pupils up to Form 3 and they become optional subjects up to the Certificate of Education level. In addition, an Art Exhibition is staged every year and choir practices are held regularly after school and during school holidays.

Extra-curricular activities have always been



a prominent feature of the school. We have a wide variety of activities, ranging from sports to academic subjects and from hobbies to social services. They all play a vital role in helping the pupils to develop qualities of leadership, a spirit of co-operation and a sense of responsibility. In the year under review, the number of clubs and societies was considerably reduced through amalgamation of clubs of similar nature. This measure was carried out not with a view to reducing the number of activities, but rather, to alleviating the work load of club officials and eliminating the overlap of activities. All the Clubs are mainly run by the pupils themselves, but such a heavy programme inevitably throws a tremendous amount of work onto the teachers. I am very pleased to say that all our staff are very willing and enthusiastic in accepting such duties in addition to their normal teaching load, because we believe, as Mr. Arthur Hinton, former Principal of the school, said in his speech on a similar occasion twenty years ago, 'These activities do help to widen the interests of the students and enable them to acquire skills and graces which they would not otherwise have.'

Finally, before I conclude, I must thank all members of the staff for their unfailing loyalty and ready co-operation throughout the school year. In particular, I wish to thank Mrs. Elaine WONG, the Senior Mistress and Mr. LEE Hing-kui, the Senior Master for their outstanding performance as teachers and administrators. My gratitude also goes to Mr. TONG Wai-ki and the P.T.A., Dr. LAM Pui-kwan and the O.S.A. for their continuous support and invaluable service to the school. To Mr. LI Kam-yuk and Miss LEE Wai-lan, I also wish to extend my warmest appreciation to them for their generous donations of scholarships. Once again, I would like to thank Mr. and Mrs. Kilpatrick for coming here to officiate at this ceremony and all our guests who have taken their valuable time off to honour us with their presence.



Address by

Mr. Allen Kilpatrick,

Commissioner for Canada in Hong Kong

It is a great honour for me to be here today. There are three reasons why I am delighted to have the opportunity to participate in your annual speech day.

The first relates to the fact that, for a number of years, the Canadian community in Hong Kong, through the Canadian Club, has provided scholarships to worthy students at the Queen Elizabeth School. I can't think of a more valuable contribution and I hope these scholarships continue for



many years to come.

The second reason relates to the fact that not only is there a Canadian link with the Queen Elizabeth School, there is an even greater link between Hong Kong students and Canada in general. We in Canada are flattered that so many of you are interested in studying in our country. At the present time there are about 25,000 Hong Kong students in Canada. I am told that this is more than in all other countries combined. We are delighted to welcome Hong Kong students and we hope that many of you here today will find it possible to study in Canada.

Finally I am pleased to be here because, many years ago, I was a high school teacher myself and I always welcome the opportunity to meet and talk to students and teachers, and this is the first chance I have had to address such a group in Hong Kong. A famous Canadian writer once said that what he wanted to advocate was not to make education shorter but to make it last as long as life itself. It is not where you are, it is where you are headed that matters. I am sure your Principal would agree that he and his staff would be delighted if you leave Queen Elizabeth School having developed the skills required to continue

your life-long education: knowing how to acquire knowledge, how to think independently, how to assess various alternatives and how to express yourself. The knowledge you have acquired here is obviously important, but these analytical and communication skills will prepare you to continue your education whether it be in a formal institution or not.

Shortly after I arrived in Hong Kong, I remarked to an elderly Chinese gentleman that students from Hong Kong did unusually well in Canada and frequently won a large percentage of the scholarships. The gentleman to whom I was speaking said, "That's true, but unfortunately some of them are so busy studying that they forget to get an education". A wise statement indeed. Obviously studying and acquiring knowledge is important, but it is equally important not just to learn for the sake of learning but to relate what you are learning to your environment and to attempt to ensure that what you are learning can be used in a way which will contribute to society.

As someone involved in international relations, let me say to you also that learning how to get along with people of all kinds is increasingly important in this ever more interdependent world. One of the advantages we see in having foreign students in Canada is that it gives Canadians an opportunity to understand and appreciate other races, cultures and creeds. I sincerely hope that the reverse is also true and that Hong Kong students return not only with academic diplomas but with an education.

Hong Kong and Canada could hardly be more different. We are one of the largest countries in the world with an abundance of natural resources and a very low population density. Perhaps because we enjoy this abundance of resources we have placed less emphasis than we might have on the use of our human resources. Apart from its harbour, Hong Kong has little to offer other than its human resources and what impressive progress you have made, thanks to your talented and hard working people. Institutions such as this must be proud of their achievements in developing this human resource. I have no doubt that you will uphold the tradition, and for those of you able and willing to study in Canada I hope we, too, can contribute to your development as truly educated, enlightened and concerned citizens who are so vital to the continuation of Hong Kong's development. I wish you well.



Scholarship & Prize List 81-82

Government External Scholarship for Matriculation Course:

WONG Lap-ching 黃立青 L6B

Canadian Club Scholarships:

CHEN Suk-lan	陳淑蘭	U6A	SHING Kwok-ming	成國明	5D
CHUNG Kwai-ying	鍾桂英	U6A	SO Shing-ho	蘇成浩	5D
LEUNG Chui-yee	梁翠儀	U6B	CHAU Chi-hung	周志雄	5E
NG Wai-yin	吳偉賢	U6B	LEE Wang-hay	李宏熙	5E
YUNG Hon-wah	容翰華	U6B	PANG Sen-fai	彭晨暉	5E
KWOK Kwan-ho	郭坤豪	L6B	CHAN Sheung-kuen	陳嫦娟	4C
LEE Wai-wah	李惠華	L6B	CHEUK Shun-wah	卓順華	4D
WONG Wai-ying	黃惠英	L6B	CHEUNG Kin-leung	張建良	4D
CHAN Oi-chun	陳愛珍	L6A	MA Kit	馬傑	4D
LAU Yuen-ming	劉婉明	L6A	NG Chui-hing	伍翠卿	4D
CHEUNG Fung-kuen	張鳳娟	5B	PANG Pik-yee	彭碧誼	4D
TENG Lai-wah	鄧麗華	5B	WOO Yue-wo	胡裕和	4D
CHAN Tat-kei	陳達基	5D	HUI Kin-man	許建文	4E
LAI Kwok-hung	黎國鴻	5D	WONG Lap-ming	黃立明	4E
LAU Ho-yin	劉浩然	5D	WONG Pui-san	黃佩珊	4B

Murjani Scholarship:

CHAN Cheuk-ling 陳卓玲 5B

Grantham Scholarship:

WONG Shuk-wa 黃淑華 U6A

Li Po Chun Scholarships:

HUI Tak-cheung	許德祥	U6A	LAM Sui-mei	林瑞美	L6B
LAM Fong-moy	林芳梅	U6B	TING Lap-hing	丁立興	5E
MA Koon-yee	馬冠儀	L6A	LEUNG Wing-sing	梁永勝	5D
CHONG Yu-hoi	莊裕開	L6B	LIANG Ka-keung	梁家強	4E

Nehru Memorial Trust Fund Scholarship:

KWOK Kwan-ho 郭坤豪 L6B

Mrs. Betty Li Memorial Scholarship:

WONG Mei-ling, Tammy 汪美玲 U6A

McNeill Scholarship:

KOO Chiu-yam 顧朝欽 U6B

TAN Peng-kian Scholarship:

TAI Shuk-mui 戴淑梅 L6B

CHEUNG Wai-fung Scholarships:

F.1	1st	MO Siu-chee	巫少慈	1C	F.2	1st	LAM Wing-sun	林榮新	2D
	2nd	YIP Yan-yan	葉欣欣	1E		2nd	CHEUNG Wing-leung	張永良	2D
	3rd	CHOW Yin-ping	周燕萍	1C		3rd	WONG Chi-cheung	黃自祥	2D
	4th	TANG Yin-loong	鄧彥龍	1C		4th	CHONG Keung	張強	2D
F.3	1st	SUM Wah-keung	沈華強	3E	F.4	1st	CHEUNG Yun-ning	張欣寧	4D
	2nd	WONG Wai-keung	黃偉強	3D		2nd	AU Hin-man	區顯文	4D
	3rd	HUI Kwai-fan	許桂芬	3D		3rd	LIANG Ka-keung	梁家強	4E
	4th	CHENG Hang-lam	鄭杏琳	3E		4th	PANG Pik-yee	彭碧誼	4D
F.5		LIU Man-kuen	廖文娟	5D					

YEUNG Wing-hong Memorial Prize for the Best Student in Form Upper 6:

KOO Chiu-yam 顧朝欽 U6B

Prize for the Best Student in F.5:

TSE Man-kit 謝文杰 5E

Special Prizes:

Head Boy: NGAN Kit-wah 顏傑華 U6B
 Head Girl: CHIU Shuk-mui 趙淑梅 U6A
 Champion House: South House

Class Prizes:

CHANG Yuet-hing	張月卿	1A	WONG Wai-keung	黃偉強	3D
LAU Yuen-leong	劉遠亮	1B	SUM Wah-keung	沈華強	3E
MO Siu-chee	巫少慈	1C	YU Hang-sang	余幸生	4A
FUNG Lai-fun	馮麗芬	1D	ZEE Nin-lai	徐年麗	4B
YIP Yan-yan	葉欣欣	1E	SHIU Mei-yung	蕭美蓉	4C
SIM Ching-yee	單靜儀	2A	PANG Pik-yee	彭碧誼	4D
YU Chi-wai	余志偉	2B	LIANG Ka-keung	梁家強	4E
KWOK Kei-sang	郭祺生	2C	LEUNG Wai-yi	梁慧儀	5A
WONG Chi-cheung	黃自祥	2D	TENG Lai-wah	鄧麗華	5B
CHEUNG Suk-yee	張淑儀	2E	LEE Shun-wa	李巽華	5C
LAU Kin-shun	劉建舜	3A	LIU Man-kuen	廖文娟	5D
LAM Ka-wai	林家威	3B	TING Lap-hing	丁立興	5E
LIU Wun-chee	廖蘊慈	3C			

Subject Prizes:				
Form 1	English Language	MO Siu-chee	巫少慈	1C
	Chinese Language	FUNG Lai-fun	馮麗芬	1D
	Mathematics	LI Chung-leung	李宗樑	1E
	Integrated Science	MO Siu-chee	巫少慈	1C
	Geography	MO Siu-chee	巫少慈	1C
	History	MO Siu-chee	巫少慈	1C
	Home Economics	YU Yi-mun	余綺敏	1C
	Design & Technology	SIU Kar-wah	蕭嘉樺	1E
	Music	NG Wing-ka	吳永嘉	1C
	Art	SHIU Wai-lan	邵慧蘭	1C
Form 2	English Language	CHAU Shun-ping	周信平	2E
	Chinese Language	FOK Kim-ping	霍劍萍	2C
	Mathematics	LAM Wing-sun	林榮新	2D
	Integrated Science	LAM Wing-sun	林榮新	2D
	Geography	WONG Chi-cheung	黃自祥	2D
	History	SIN Chui-kuen	洗翠娟	2D
	Home Economics	CHEUNG Suk-yee	張淑儀	2E
	Design & Technology	LAW Hon-ming	羅漢明	2D
	Music	CHAU Shun-ping	周信平	2E
	Art	CHAN Sze-man	陳思敏	2E
Form 3	English Language	CHIANG Yuk	張旭	3E
	Chinese Language	CHEUNG Cheong-ming	張昌明	3D
	Mathematics	SUM Wah-keung	沈華強	3E
	Physics	CHEUNG Chun-wang	張振宏	3D
	Chemistry	AU Chin-hang	區展衡	3D
	Biology	SUM Wah-keung	沈華強	3E
	Geography	HUI Kwai-fan	許桂芬	3D
	History	CHAN Chi-ming	陳志銘	3E
	Home Economics	LEE Yee-shun	李綺純	3D
	Design & Technology	HO King-yeung	何景揚	3D
Music	SUM Wah-keung	沈華強	3E	
Art	CHEN Wan-lam	陳雲林	3E	
Form 4	English Language	LIANG Ka-keung	梁家強	4E
	English Literature	YU Hang-sang	余幸生	4A
	Chinese Language	TAM Tsui-ling	譚翠玲	4D
	Mathematics	PANG Pik-yee	彭碧誼	4D
	Additional Mathematics	KWOK Luen-ming	郭聯明	4D
	Physics	AU Hin-man	區顯文	4D
	Chemistry	KWOK Luen-ming	郭聯明	4D
	Biology	AU Hin-man	區顯文	4D
	Economic & Public Affairs	SHIU Mei-yung	蕭美容	4C
	Geography	LIANG Ka-keung	梁家強	4E
	History	CHEUNG Yuk-kwan	張玉君	4B
	Music	HON Yee-man	韓綺雯	4C
	Art	CHAN Ki-yu	陳基裕	4A
Chinese History	PANG Ching-pong	彭正邦	4B	

Form 5	English Language	TSANG Ngan-yin	曾雁妍	5B
	English Literature	LEE Sin-mei	李倩薇	5C
	Chinese Language	LAU Ho-yin	劉浩然	5D
	Mathematics	FONG Che-ping	方治平	5E
	Additional Mathematics	NG Sze-hang	伍時衡	5E
	Physics	LIU Man-kuen	廖文娟	5D
	Chemistry	LIU Man-kuen	廖文娟	5D
	Biology	PANG Sen-fai	彭晨暉	5E
	Geography	LIU Man-kuen	廖文娟	5D
	History	LEE Shun-wa	李巽華	5C
	Art	LEUNG Wai-yi	梁慧儀	5A
	Chinese History	CHENG Yim-ha	鄭艷霞	5C
Form Lower 6	Use of English	TANG Yuen-mee	鄧婉薇	L6A
	Chinese Language	CHAN Fung-yi	陳鳳儀	L6A
	Pure Mathematics	HUI Chi-kwong	許志光	L6B
	Applied Mathematics	LEE Wai-wah	李惠華	L6B
	Physics	HUI Chi-kwong	許志光	L6B
	Chemistry	WONG Lap-ching	黃立青	L6B
	Biology	HO Mei-wa	何美華	L6B
	Geography	YUEN Kwok-keung	袁國強	L6A
	History	CHAN Tze-man	陳子敏	L6A
	Chinese History	CHIU Siu-mui	趙少梅	L6A
Form Upper 6	Use of English	HUI Tak-cheung	許德祥	U6A
	Chinese Language	CHAN Wai-yi	陳惠儀	U6A
	Pure Mathematics	KOO Chiu-yam	顧朝欽	U6B
	Applied Mathematics	KOO Chiu-yam	顧朝欽	U6B
	Physics	YUNG Hon-wah	容瀚華	U6B
	Chemistry	YUNG Hon-wah	容瀚華	U6B
	Biology	SZETO Sze-lok	司徒士諾	U6B
	Geography	TSANG Wai-ling	曾慧玲	U6A
	History	HUI Tak-cheung	許德祥	U6A
Chinese History	YIP Fung-ling	葉鳳玲	U6A	

School Prefects

<i>Head Boy:</i>	CHAN Kwai-yuen	U6B	
<i>Head Girl:</i>	CHAN Fung-yi	U6A	
<i>Deputy Head Boy:</i>	CHUNG Chi-yuen	U6B	
<i>Deputy Head Girl:</i>	WONG Mei-ling	U6A	
KWOK Kwan-ho	U6B	NG Kit-po	U6A
LAM Sin-kwong	U6B	YEN Wing-ha	U6A
LEE Kwok-wah	U6B	LAI Lai-shan	U6B
TAM Wai-choi	U6B	WONG Wai-ying	U6B
CHAN Tat-kei	L6B	LI Nim-sin	L6A
CHAU Chi-hung	L6B	TSANG Ngan-yin	L6A
HAR Sung-fu	L6B	WONG Wing-yee	L6A
LAU Ho-yin	L6B	YUEN Oi-yee	L6A
PANG Sen-fai	L6B	CHAN Ka-yi	L6B
TSUI Chong-shek	L6B	LIU Man-kuen	L6B
HUI Keung-mau	5C	WONG Wai-ling	5A
CHEUNG Kin-leung	5D	WONG Pui-san	5B
HUI Kin-man	5D	WOO Lai-ping	5B
LEUNG Yiu-kwok	5D	CHAN Suk-yin	5D
LIANG Ka-keung	5D	NG Chui-hing	5E
FONG Yeuk-hang	5E	PANG Pik-yee	5E
WONG Lap-ming	5E	TAM Tsui-ling	5E

Assistant Prefects

<i>Acting Head Boy:</i>	PANG Sen-fai	L6B	
<i>Acting Head Girl:</i>	YUEN Oi-yee	L6A	
<i>Acting Deputy Head Boy:</i>	CHAN Tat-kei	L6B	
<i>Acting Deputy Head Girl:</i>	LEE Nim-sin	L6A	
MOK Kam-leung	4A	CHIANG Yuk	4A
NG Chi-lap	4A	MUI Ka-wai	4A
WONG Wai-keung	4B	WONG Wai-man	4A
WONG Yim-sum	4B	WONG Yin-san	4A
YEUNG Mo	4B	HA Cheuk-ling	4B
AU Wan-yeung	4C	HO Ching-yee	4B
CHIN Yiu-ming	4C	LEE Lai-li	4B
LAU Kwong-kit	4C	WONG Siu-pui	4B
SUM Wah-keung	4C	CHENG Hang-lam	4C
TANG Ming-yin	4C	MING Yuen-man	4D
CHEUNG Cheong-ming	4D	TONG Mei-ching	4D

Upper Six Graduates 81-82



From left to right:

First Row: So Hon-ching, Hui Tak-cheung, Fu Yuk-cheung, Tang Siu-lun, Mrs. Mabel Wong, Mrs. Mak Leung Miu-ha, Chan Wai-yi, Leung Chui-yee, Liu Suet-kam, Lam Fong-moy.

Second Row: Chung Kwai-ying, Lee Yim-fong, Kwan Siu-kuen, Cheung Lai-lin, Kwok Yin-fong, Leung Chi-wai, Cheung Yin-shan, Kwan Yim-nei, Yang Shui-kee, Chiu Yim-ngan, Ma Sau-king, Chau Mei-wah, Leung Ha-lin, Ku Kwok-mei, Leung Yuen-lan, Liu Yin-wai, Chiu Suk-mui.

Third Row: Lau Siu-man, Wong Shuk-wa, Chan Sau-lin, Chen Suk-lan, Ng Fung-sau, Tsang Wai-ling, Yip Fung-ling, Wong Chun-lin, Ng Mei-han, Wong Kar-lai, Wong Oi-lai, Tsang Suk-lin.

Fourth Row: Mok Kwok-wai, Lok Chi-yin, Cheung Kwong-tat, Yung Hon-wah, Yeung Chi-ling, Chan Chun-yin, Mak Wing-shiu, Koo Chiu-yam, Ng Cheuk-yin, Tse Kim-lun.

Fifth Row: Lee Siu-fung, Muk Chung-wing, Szeto Sze-lok, Wong Wai-ip, Billy Chiu, Choi Yuk-wah, Kwan Yuet-yu, Ng Wai-yin, Chung Wing-shun, Wong Chi-kin, Wong Yuk-loi, Lai Chi-sang, Choi Sau-cheung, Ngan Kit-wah.

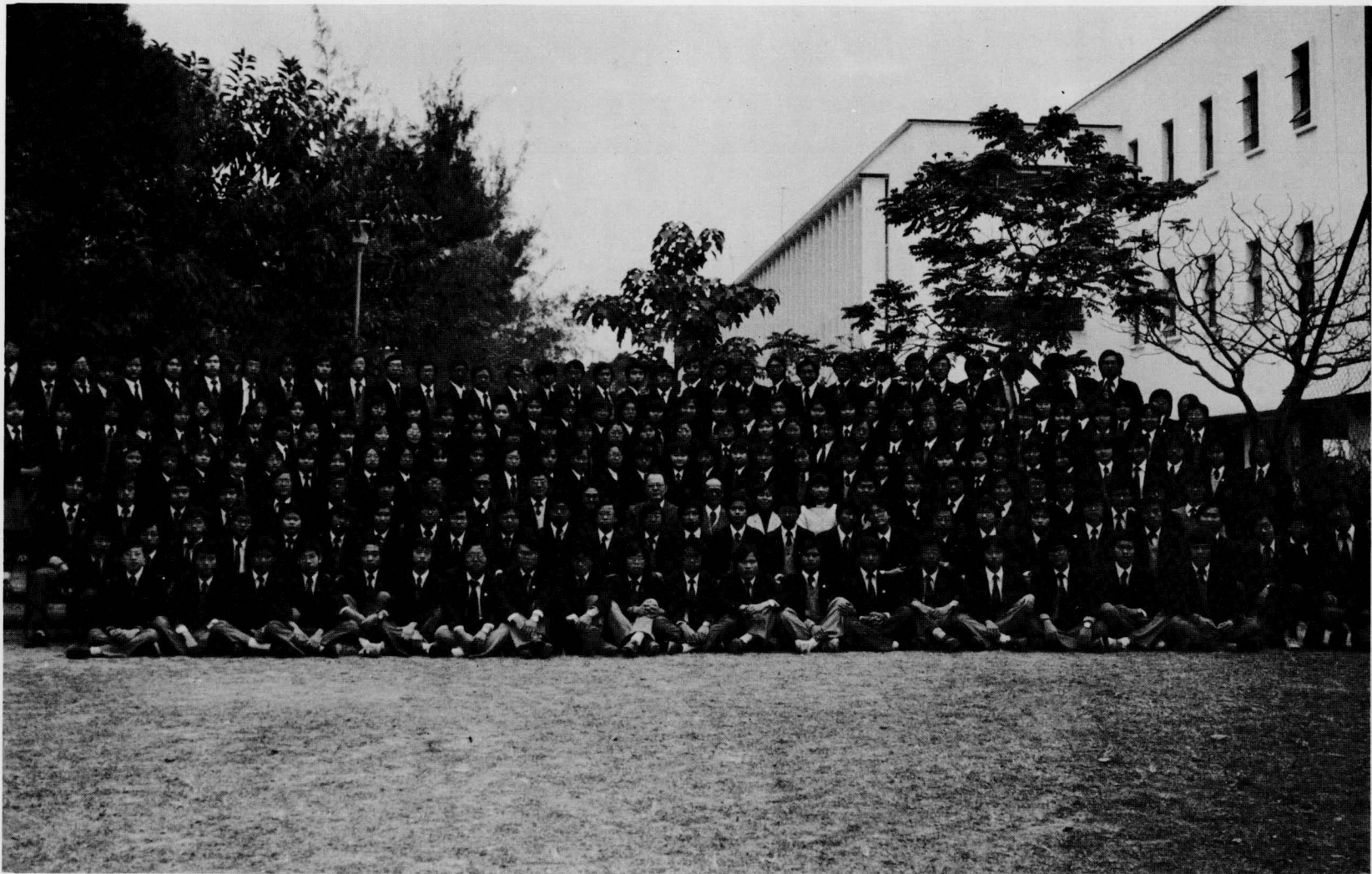
University of Hong Kong

Advanced Level Examination Results 82

Name in English	Name in Chinese	No. of A-Level Passes	No. of O-Level Passes		Name in English	Name in Chinese	No. of A-Level Passes	No. of O-Level Passes	
CHAN Sau-lin	陳秀蓮	3	—	M	CHAN Chun-yin,	陳俊賢			
CHAN Wai-yi	陳惠儀	3	—	M	Micheal		3	—	M
CHAU Mei-wah	周美華	3	—	M	CHIU, Billy	趙子峯	3	—	M
CHEN Shuk-lan	陳淑蘭	3	—	M	KWAN Yuet-yu	關悅榆	3	—	M
CHIU Shuk-mui	趙淑梅	3	—	M	LAU Siu-man	劉小雯	3	—	M
CHIU Yim-ngan	招艷顏	2	1	M	LEE Siu-fung	李少峯	3	—	M
CHOI Sau-cheung	蔡壽祥	1	2	—	LEUNG Chi-wai	梁紫蕙	1	2	—
CHUNG Kwai-ying	鍾桂英	3	—	M	LEUNG Chui-yee	梁翠儀	3	—	M
HUI Tak-cheung	許德祥	3	—	M	MAK Wing-shiu	麥永紹	3	—	M
KU Kwok-mei	古國薇	3	—	M	MUK Chung-wing	麥宗永	3	—	M
KWAN Siu-kuen	關小娟	3	—	M	NG Cheuk-yin	吳焯然	3	—	M
KWAN Yim-nei	關艷妮	2	1	M	NGAN Kit-wah	顏傑華	3	—	M
LAI Chi-sang	黎智生	3	—	M	SO Hon-ching	蘇漢澄	3	—	M
LEE Yim-fong, Stella	李艷芳	3	—	M	SZETO Sze-lok	司徒士諾	3	—	M
LEUNG Ha-lin	梁夏蓮	3	—	M	TSE Kim-lun	謝儉倫	3	—	M
LEUNG Yuen-lan	梁婉蘭	3	—	M	WONG Yuk-loi	黃鈺來	3	—	M
LIU Suet-kam	廖雪琴	1	2	—	CHENG Yin-shan	鄭燕珊	4	—	M
LIU Yin-wai	廖燕蕙	3	—	M	CHEUNG Kwong-tat	張廣達	4	—	—
MA Sau-king	馬秀琼	3	—	M	CHEUNG Lai-lin	張麗蓮	4	—	M
NG Fung-sau	吳鳳秀	3	—	M	CHOI Yuk-wah	蔡玉華	4	—	M
NG Mei-han	吳美嫻	3	—	M	CHUNG Wing-shun	鍾永順	4	—	M
TANG Siu-lun	鄧兆倫	1	2	—	FU Yuk-cheung	傅玉章	4	—	M
TSANG Suk-lin	曾淑蓮	3	—	M	KOO Chiu-yam	顧朝欽	4	—	M
TSANG Wai-ling	曾慧玲	3	—	M	KWOK Yin-fong	郭燕芳	4	—	M
WONG Chun-lin	黃春蓮	3	—	M	LAM Fong-moy	林芳梅	4	—	M
WONG Kar-lai	黃嘉麗	2	1	—	LOK Chi-yin	陸志賢	4	—	M
WONG Oi-lai	王藹麗	3	—	M	MOK Kwok-wai	莫國偉	4	—	M
WONG Shuk-wa	黃淑華	3	—	M	NG Wai-yin	吳偉賢	4	—	M
YANG Shui-kee	楊瑞琦	3	—	M	WONG Chi-kin	黃志堅	4	—	—
YEUNG Chi-ling	楊志凌	3	—	M	WONG Wai-ip	黃偉業	4	—	M
YIP Fung-ling	葉鳳玲	2	1	M	YUNG Hon-wah	容瀚華	4	—	M

N.B. M — indicates Completion of Matriculation Requirements

Form Five Graduates 81-82



H.K.C.E. Examination Results 82

Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits	Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits
AU Kim-tia	歐兼泰	—	1	CHAN Pui-lok	陳培樂	—	3
BUT Sin-man	畢倩雯	—	2	CHAN Wai-ling	陳慧玲	—	4
CHAN Sau-ying	陳秀英	—	1	CHAN Yuan-yee	陳婉儀	1	2
CHAN So-fan	陳素芬	—	1	CHANG Shun-hing	鄭順卿	—	2
CHAN Yuk-ling	陳玉玲	—	—	CHEUNG Fung-kuen	張鳳娟	1	5
CHEUNG Tuen-tak	鄭端德	—	—	CHEUNG Lai-kuen	張麗娟	1	5
CHEUNG Fung-po	張鳳寶	—	—	CHEUNG Lai-wan	張麗雲	—	2
CHI Ka-lok	池嘉樂	—	1	CHOO Fa-hoi	曹花開	—	1
CHOW Kin-shun	周健順	—	1	CHOW Yee-ping	周綺萍	—	3
CHU Kin-hung	朱健雄	—	—	CHU Yin-wah	朱燕華	5	2
GIN Chun-kit	甄進傑	—	2	HO Shan-shan	何珊珊	2	5
IP Yui-ming	葉銳明	—	—	KAM Suet-fan	甘雪芬	—	1
KWAN Lai-fong	關麗芳	—	1	KAW Mut	高密	—	3
KWOK Chi-yung	郭志容	—	1	KWAN Yee-ha	關綺霞	3	5
KWOK Man-wai	郭民偉	—	1	LAM Ka-keung	林家強	—	—
LAU Kin-kwan	劉建羣	—	2	LAM Kin-wa	林建華	1	3
LAW Fung-ying	羅鳳瑩	—	—	LAM Man-kuen	林文娟	2	5
LEE Bik-kwan	李碧君	—	—	LAU Ching-yung	劉清容	2	4
LEE Siu-ling	李筱玲	—	—	LAW Wing-shun	羅榮信	2	4
LEE Yui-wa	李銳華	—	2	LEE Tai-hoi	李泰開	—	1
LEUNG Man-fung	梁文鳳	—	1	LEUNG Yuen-ming	梁遠明	—	5
LEUNG Mei-chi	梁美芝	—	—	LI Nim-sin	李念先	2	4
LEUNG Wai-yi	梁慧儀	2	2	MA Kwok-kwong	馬國光	—	3
MA Chin-chi	馬展超	—	1	TAM Yee-man	譚綺文	2	4
MA Kam-chi	馬金枝	—	—	TENG Lai-wah	鄧麗華	5	3
SUNG Kwok-wah	宋國華	—	—	TSANG Ngan-yin	曾雁妍	6	2
SZE Kwok-wing	施國榮	—	—	TSE Wing-biu	謝榮標	1	4
TAM Lai-to	譚麗桃	—	—	WAN Chi-wa	溫志華	—	3
TO Kit-ping	杜潔冰	—	—	WU See-man	胡思敏	1	4
WONG Chun-sing	黃振聲	—	—	YEN Wing-chi	顏穎慈	4	2
WONG Man-kit	黃文傑	—	—	YIP Wai-ching	葉慧清	1	3
WONG Oi-ling	王愛玲	—	—	YIP Wing-ning	葉永寧	—	4
WONG Suk-mei	黃淑湄	—	—	YIU Siu-ling	姚小玲	1	5
WONG Yim-ming	黃艷明	—	2	YU Wai-ling	庾慧玲	—	—
WONG Yuk-ching	黃玉清	—	—	YUEN Ming-chi	袁明芝	—	4
WOO Chi-wing	鄔志榮	—	—	YUK Yee-ha	玉夷瑕	1	4
YAU Yuk-lan	邱玉蘭	—	—	CHAN Ching-sze	陳正思	4	4
YEUNG Lai-kwan	楊麗羣	—	—	CHAN Lok-sang	陳樂生	—	1
YIM Ping-man	嚴炳文	—	—	CHAN Wai-ling, J.	陳惠玲	—	4
CHAN Cheuk-ling	陳卓玲	1	6	CHENG Yim-ha	鄭豔霞	6	1
CHAN Kei-kung	陳紀功	—	1	CHEUNG Oi-kwan	張愛坤	4	3
CHAN Mei-ching	陳美貞	—	—	CHEUNG Suk-ying	張淑凝	5	2

Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits	Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits
CHIANG Shuk-fan	蔣淑芬	1	3	HAR Sung-fu	夏崇富	6	1
CHIU Tak-sum	趙德心	—	5	HO Pak-sing	何栢勝	—	1
FAN Cheuk-wan	范卓雲	3	4	HO Siu-fan	何小帆	6	3
FOK Man-yi	霍敏兒	—	3	HO Yuen-wa	何婉華	1	6
FUNG Cheuk-hing	馮卓卿	2	3	KWAN Ching-man	關正文	2	3
KAM Yiu-sai	甘瑤斯	—	—	KWUN Chun-kit	管俊傑	3	4
KOK Yu-sang	郭耀生	—	—	LAI Chau-fuk	賴秋福	—	7
KWAN Pik-lin	關碧蓮	—	6	LAI Chun-kong	黎鎮剛	1	3
KWOK Wai-ling	郭慧玲	1	5	LAI Kwok-hung	黎國鴻	3	2
LEE Shun-wa	李巽華	6	2	LAU Ho-yin	劉浩然	1	7
LEE Sin-mei	李倩薇	5	2	LAU Hon-wa	劉漢華	4	3
LEE Tsui-yin	李水衍	1	2	LAU Wai-yan	劉惠欣	4	4
LEUNG Wai-ming	梁威明	—	3	LAW Yat-keung	羅溢強	5	1
LI Sui-ping	李瑞冰	—	5	LEE Hing-yin	李慶賢	4	5
LIN Yat-kei	連逸基	—	2	LEUNG Wing-sing	梁永勝	7	1
Mabel LO	羅美寶	2	5	LIU Man-kuen	廖文娟	7	—
LOO Kit-fong	陸潔芳	—	4	LIU Kam-cheong	廖錦昌	4	4
NG Wai-lan	吳惠蘭	—	8	NG Ching-kam	吳靜琴	3	4
NGAN Wai-hung	顏偉雄	—	3	SHING Kwok-ming	成國明	1	6
OR Siu-ping	柯小萍	1	2	SO Shing-ho	蘇成浩	5	2
PANG Yuk-fan	彭玉芬	—	—	TAM Mun-yee	譚敏儀	1	7
SO Sim-hing	蘇嬋卿	1	4	TANG Ka-kit	鄧嘉傑	1	5
SO Tze-man	蘇子文	1	1	TANG Sai-fan	鄧世藩	4	3
TAI Sheung-hang	戴尚恆	1	6	WONG Chuen-leung	黃傳亮	5	1
TAM Miu-yee	譚妙儀	2	5	WONG Man-lee	黃文利	1	5
TSUI, Winning	徐永明	—	3	YIM Tak-hong	嚴德康	1	3
WONG Man-yee	黃敏頤	—	1	YIP Kwok-ying	葉國英	1	3
WONG Shing-tak	黃成德	2	3	YOUNG Shui-hin	楊瑞軒	2	2
WONG Wai-chung	黃慧中	—	4	YUEN Mei-hung	袁美虹	2	6
WONG Wing-yee	黃詠儀	1	5	CHAN Ka-yi	陳嘉儀	5	3
WU Kit-hang	胡潔恆	1	3	CHAN Kim-hung	陳劍雄	1	6
YUE Mui-fong	余梅芳	4	3	CHAU Chi-hung	周志雄	6	2
YUEN Kit-yee	阮潔儀	1	3	CHIU Kak-wah	趙格華	6	2
YUEN Oi-yee	袁藹儀	1	4	CHOI Kwong-chuen	蔡廣全	2	5
CHAN Lap-wa	陳立華	7	1	CHUNG Tse-ling	鍾芷苓	2	6
CHAN Shui-ping	陳瑞萍	1	5	FAN Kwan-ming	范均明	4	2
CHAN Sze-chun	陳時春	2	4	FONG Che-ping	方治平	5	2
CHAN Tat-kei	陳達基	5	3	HONG Ying-yi	康瑩儀	1	6
CHAN Wai-keung	陳偉強	1	6	KONG Fuk-yip	江福葉	3	2
CHAN Wo-ying	陳和英	—	2	KWAN Fung-pui	關鳳珮	2	5
CHENG Sau-hee	鄭守熙	5	2	LAM Siu-kwan	林少軍	1	2
CHENG Shu-kwan	鄭樹坤	3	2	LAI Chung-luen	黎仲聯	4	3
CHEUNG Kwok-nang	張國能	1	4	LAW Chi-hung	羅志雄	—	5
CHOW Kin-fai	周健輝	—	7	LEE Kwok-fai	李國輝	2	5
CHOW Ming-cheung	周銘祥	1	6	LEE Wai-hung	李偉雄	1	6

Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits	Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits
LEE Wang-hay	李宏熙	—	6	TONG Chi-ming	唐志明	4	3
LEUNG Chi-kin	梁志堅	—	4	TSANG Chi-kin	曾志堅	4	1
LEUNG Chun-sing	梁振聲	4	2	TSE Man-kit	謝文杰	7	1
LI Kwok-kei	李國基	1	1	TSUEI Sau-yung	崔守庸	2	4
MAK Siu-keung	麥兆強	3	5	TSUI Chong-shek	徐壯石	6	2
NG Lai-fong	伍麗芳	2	5	WONG Mei-yin	黃媚燕	1	6
NG Tze-kong	吳梓江	2	6	WONG Sau-ling	黃秀玲	—	8
NG Sze-hang	伍時衡	4	3	YANG Cho-ming	楊祖明	7	—
PANG Sen-fai	彭晨暉	6	2	YEUNG Chung-lai	楊頌禮	5	3
TAM Chi-leung	譚志良	—	6	YEUNG Kar-ling	楊嘉玲	—	3
TAM Yin-tai	譚賢娣	—	7	YIP Kam-fai	葉錦輝	4	1
TING Lap-hing	丁立興	7	—				

North House

Official List

<i>House Masters:</i>	Mr. Chau Wah Sing	
	Mr. Mui Chuk Bun	
<i>House Mistresses:</i>	Miss Lily Cheung	
	Miss Kwok Shui Lan	
<i>House Captains:</i>	(B) Kwun Chun Kit	L6B
	(G) Wu See Man	L6A
<i>Vice House Captains:</i>	(B) Pang King Fai	4C
	(G) Chan Cheuk Ling	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	(G) Chiang Yuk	4A
<i>Ass. Secretary:</i>	(G) Lam Man Kuen	L6A
	Yue Mui Fong	L6A
	Lun Man Ping	3B
<i>Hon. Treasurer:</i>	(G) Wong Yin Shan	4A
<i>Athletic Captains:</i>	(B) Kwok Siu Pui	5A
	(G) Leung Man Yee	4B
<i>Badminton Captains:</i>	(B) Wong Yim Sum	4B
	(G) Chiang Yuk	4A
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Wong Lap Ching	U6B
	Lam Kar Wai	4D
	(G) Wong Yin Shan	4A
<i>Folk Dance Captains:</i>	(B) Lau Hon Wa	L6B
	(G) Wu See Man	L6A
<i>Football Captains:</i>	(B) Lee King Wah	U6B
	Chau Chi Hung	L6B
<i>Handball Captains:</i>	(B) Yung Wai Shun	3B
	(G) Chan Cheuk Ling	L6A
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Lau Hon Wa	L6B
	(G) Fung Wai Po	4C
<i>Table Tennis Captains:</i>	(B) Chan Yau Chiu	3E
	(G) Tsang Shun Ching	4B
<i>Volleyball Captains:</i>	(B) Chau Tak Shing	3B
	(G) Chan Yuk Fan	4B
	Fung Wai Po	4C
<i>Cheering Captains:</i>	(B) Yeung Mo	4B
	(G) Ho Ching Yee	4B
<i>General Business:</i>	(B) Leung Wai Mo	2B
<i>Publicity Board:</i>	(G) Mary Wong	4A
	Lam Pui Wah	4C
	Ng Wai Fong	4D
<i>Refreshment Captains:</i>	(G) Law Siu Pik	4B
	Leung Yuet Lai	4B

Report

This year, our results in the Swimming Gala and Sports Day were not very satisfactory. However, we are very grateful to our Cheering Team as we came second in the Cheering Competition.

In the first term, we provided our house members with a series of training courses, such as basketball training course, volleyball training course and folk dance training course. Most of our housemates, ranging from F.1 to F.U6, had given their active support.

To promote closer friendship among the house members, we arranged an annual house picnic in December. In fact, most members were enthusiastic in joining the activities we organised.

It does not matter much whether we can be the champion house or not. Our only wish is to see everybody take part in all activities. We hereby convey our best wishes to North House, hoping that our house spirit will forever be like a flying balloon.

East House

Official List

<i>House Masters:</i>	Mr. Mak Chuen Chi	
	Mr. Fok Hin Wai	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Mak Leung Miu Ha	
	Mrs. Chan Tai Yee Man	
<i>House Captains:</i>	(B) Wong Chuen Leung	L6B
	(G) Yuen Kit Yee	L6A
<i>Vice House Captains:</i>	(G) Cheung Oi Kwan	L6A
<i>Secretary:</i>	(G) Kwok Wai Ling	L6A
<i>Ass. Secretary:</i>	(B) Ng Chi Lap	4A
<i>Treasurer:</i>	(G) Cheng Yim Ha	L6A
<i>Propaganda:</i>	(B) Michael Sit	4B
	(G) Lee Lai Kam	4C
	Lee Yuk Kit	4B
	Yiu Kam Fan	4B
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Chong Yu Hoi	U6B
	(G) Yip Pui Ling	5C
<i>Athletic Captains:</i>	(B) Lo Chun Hung	4C
	(G) Chan Lai Yin	4B
<i>Volleyball Captains:</i>	(B) Ki Wing Yiu	4C
	(G) Yuen Kit Yee	L6A
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Law Wing Shun	L6A
	(G) Fan Cheuk Wan	L6A
<i>Football Captains:</i>	(B) Chow Kwok Chi	4D
	Lau Chi Man	4D
<i>Refreshment Captains:</i>	(G) Chan Ching Sze	L6A
	Ha Cheuk Ling	4B
	Yu Yi Mun	2E
	Chong Lai Yung	2E
<i>Cheering Captains:</i>	(G) Cheung Yuen Yee	4A
	Lee Lai Li	4B

Report

This year, we started off in high spirit, having won the championship in the Swimming Gala. It might be due to the fact that we have some very outstanding swimmers and a lot of enthusiastic participants who have tried their best in gaining marks for the house.

When the Athletics Meet was held, one consoling sign was the increasing interest of the junior House members shown in the event. We had satisfactory results and made steady progress in the inter-house competition of ball games.

The souvenirs and Christmas presents – the colourful document holders bearing our house badge – were welcomed most warmly.

Another highlight was the house picnic that we organised during the first term. It provided an opportunity for further and closer contact among our house members of the whole school, especially those of different forms. We had plenty of fun and laughter on that day.

Something we like to say here is a message to all East House members. Our success does not depend on the outstanding results obtained by our brilliant sportsmen, nor on any keen endeavour exerted by the capable officials, but on the enthusiastic support and participation of every East House member. So if you are interested in a particular game, just join it. Even if you are the last in a race, nobody will laugh at you. On the contrary, we will be proud of you because you have tried your best to contribute to the success of the House you belong to, and will ever belong to.

Finally, we would like to express our gratitude to our House Masters and Mistresses for all their support and advice throughout the year, to all the officials who run the House smoothly, as well as to those who take part in the various events.

South House

Official List

<i>House Masters:</i>	Mr. Chow Chi Kwan	
	Mr. Szeto Siu Man	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Pang Wai Ching Yee	
	Mrs. Choy Lee Man Yee	
<i>House Captains:</i>	(B) Yip Kam Fai	L6B
	(G) Chu Yin Wah	L6A
<i>Vice House Captains:</i>	(B) Tsang Chi Kin	L6B
	(G) Tam Miu Yee	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	(G) Look Suet Ha	4B
<i>Hon. Treasurer:</i>	(B) Mak Kam Wo	4C
<i>Publicity Board:</i>	(B) Chan Wan Lam	4D
	(G) Wong Mei Kuen	4C
	Cheng Hang Lam	4C
	Wong Siu Kuen	4D
<i>Athletics Captains:</i>	(B) Law Chi Yuen	4D
	(G) Lau Nim Yin	5B
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Wong Kin Sing	5D
	(G) Fung Ho See	3B
	Lee Sin Mei	L6A
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Lau Yuen Leung	2E
	Law Chi Yuen	4D
	(G) Young Siu Yuk	5C
<i>Volleyball Captains:</i>	(B) Mak Kam Wo	4C
	(G) Chu Yin Wah	L6A
	Look Suet Ha	4B
<i>Handball Captains:</i>	(B) Tsang Chi Kin	L6B
	Wong Kin Sing	5D
<i>Football Captains:</i>	(B) Mak Kam Wo	4C
	Lau Yuen Leung	2E
<i>Refreshment Captains:</i>	(G) Wan Pui Yin	3B
	Ho Shui Ching	3C
	Ko Kit Lin	3B
<i>Cheering Captains:</i>	(G) Chan Shui Ping	5B
	Miu Chi Kwan	5B

Report

“SOUTH MEANS THE BEST”

An encouraging slogan,
Propelling us to try our best.
With our members' support,
And the effort they devote,
We have a good report:
Second in Athletics Meet
And second in Swimming Gala
Show our brilliant ability.

The co-operation of the House officials and the support of our House members greatly contribute to our success. Though we are not the champion in the Swimming Gala and Athletics Meet, our performances are to be appreciated. Most important of all are the house spirit and sportsmanship that our members are successful in upholding.

It is our duty as well as our pleasure to draw all our members together in both the house activities and inter-house competitions. One thing worth mentioning is the enthusiasm and valuable support of the junior members. We treasure much their devotion which is a great asset; likewise the active participation in inter-house competitions of the senior members does much in promoting house spirit.

This year we are trying hard to make more progress and achieve our goal – to be the champion house again.

Do remember: “SOUTH MEANS THE BEST”

West House

Official List

<i>House Masters:</i>	Mr. Li Chien Fei	
	Mr. Yue Horn Wall	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Lilian Chan	
	Mrs. Ng Tam Mi Mi	
<i>House Captains:</i>	(B) Tsuei Sau Yung	L6B
	(G) Lao Wai Wun	4C
<i>Vice House Captains:</i>	(B) Lee Tse Cheung	4D
	(G) Mui Ka Wai	4A
<i>Secretary:</i>	(B) Yang Cho Ming	L6B
<i>Assistant Secretary:</i>	(B) Mok Kam Leung	4A
	(G) Chan Sau Kuen	4B
<i>Treasurer:</i>	(B) Ng Tze Kong	L6B
<i>Publicity Board:</i>	(B) Kwan Lit Man	3C
	Man Wai Hung	2B
	(G) Ko Lee Yau	4A
	Tse Sui Ching	4A
	Poon Oi Yue	3B
	Tong Mei Chu	2C
<i>Sports Board:</i>	(B) Har Shung Fu	L6B
	Chau Wing Wah	4B
	Kwok Yan Kong	4C
	(G) Chan Sau Kuen	4B
	Cheung Wing Yu	3D
<i>General Business Board:</i>		
	(B) Leung Wing Hong	2D
	(G) Cheung Wai Lan	4B
	Tam Lai Ming	3B
	Ho Ming Wiu	2D
	Chow Yin Ping	2D

Report

This year, the results of our house in various inter-house competitions are quite satisfactory. The participation of our members is the main reason for our success. In addition, we have great success in many other house activities. However, we still need to promote our overall house spirit. We also hope that more junior members will take part in future.

Finally, we would like to thank our House Masters and Mistresses for their valuable advice and help. We would also like to thank the members and officials who have been enthusiastic and helpful in various house activities. We hope our dear members will win the championship to maintain the glory of West House.

The 20th Anniversary of our School Camp

22nd September, 1962 is an important day in the history of Q.E.S. It is the day of the establishment of our Sai Kung School Camp.

In the following twenty years, a lot of improvements of the camp facilities have been made. The availability of electricity has made possible the installation of electrical instruments such as telephone and many other useful appliances. Moreover, a new dormitory and a scientific well (unluckily, containing salty water) were built in 1979.

Her 20th anniversary symbolizes success and achievement. It further encourages us to work harder to maintain her spirit. To celebrate this meaningful occasion, the Camp Wardens Association organized a series of activities in September this year.

* * * * *

First of all, a "Stall Games Day" was held on 17th and 18th September, 1982. In the morning of the first day, the school was decorated with posters and banners of different colours. After the roll call, Dr. Su, our principal, kindly cut the ribbon to mark the beginning of our happy hours. After that, all the students busied themselves with playing interesting stall games.

* * * * *

On the birthday of our camp (22nd September, 1982), all the camp wardens gathered in the basketball court after school.

"Happy Birthday to you. Happy Birthday to you.



Happy Birthday to School Camp. Happy Birthday to you."

Then we shared our big cake after singing.

* * * * *

On Sunday, 26th September, 1982, we reached the climax of all our celebration activities. In the afternoon, we invited 400 teachers, parents and old wardens to attend a celebration ceremony in our school camp. It was the first time that so many visitors gathered together in the camp at the same time. The keen response of the teachers and parents made us happy but at the same time, we were burdened with worries about the transport problem. We finally made careful arrangements. Fortunately all the guests and visitors arrived according to our schedule.

The ceremony started with the speeches delivered by our three guests-of-honour, Mr. Wong Kau-yuen, the first P.T.A. chairman, Mr. Tong Wai-kei, the present P.T.A. chairman and Dr. Su Chung-jen, our Principal. They talked about the founding and recent development of our school camp. Then the graduation of the 18th camp wardens followed. Those energetic new wardens were addressed by Mr. Chau Wah-sing, the teacher-in-charge of the Instruction Board. Moreover, we were very pleased to have Mr. Wong to present the certificates to the new wardens.

* * * * *

In February, the Parents-Teachers' Association of our school launched an ambitious Fund Raising Campaign for the reconstruction of the school camp by selling raffle tickets. The target was one hundred thousand dollars. Each student was allocated ten tickets, worth fifty dollars in all, and was requested to sell as many as possible. To boost the morale of students, three fresh-cream cakes were awarded to the three classes having the highest 'sold-ticket' average. In addition, the 'Q.E.S. Pleasure Day' which consisted of a variety show was enjoyed by all teachers and students. The tickets were drawn on the P.T.A. Dinner Party on 29th March, 1983, signifying the end of the campaign. It proved to be very successful — a total of one hundred and twenty thousand dollars had been raised!



Open Day



After working themselves hard for three weeks with the preparation works for the exhibition, officials of the Clubs Union and various clubs and societies were finally relieved when the guest of honour, Dr. Pierre Lam, delivered his speech on 25th February, 1983, signifying the beginning of the two-day-long Open Day of our school.

As usual, the school was decorated with flags and banners. The boards in the covered-playground were neatly arranged. Guests were welcome to visit almost the entire school campus. Football field, Hall, Lower Landing and laboratories were all packed with exhibits of the participating clubs and societies.

Yet there were some special features this year. At a corner of the exhibition hall you would find dresses made by our fellow schoolmates during their needlework lessons. Good design and tailoring were the characteristics of these exhibits. Lower Landing housed a model of the school made jointly by the Art Club and the Open Day Organizing Committee. Our sister school, Kai Oi, had also joined us on this occasion and their participation would surely tighten the relationship between both schools. It was very surprising to find so many stall games inside the exhibition hall. The tricky questions and the witty answers of the players aroused loud laughter, creating a very lively atmosphere.

After two busy and exciting days, the Open Day finally came to an end. It was an occasion worthy of note and remembrance.



Words from:

Joint Body

The name of our body may still be quite strange to some schoolmates of lower forms. Joint Body actually comprises the Clubs Union, Joint House as well as Prefects. And one of the aims of the body is to organise functions for the whole school.

As in previous years, we organised a Christmas Concert in the first term and we are planning to hold another function in April and the Contest during the post-exam period in the second term.

The Christmas Concert was a variety show aiming at celebrating the festival and providing opportunities for the gifted singers, actors and performers to show their talents in front of all schoolmates. In fact, we had spent more than two

months in preparing for the concert. There were more than forty groups of students joining the heat. However, we had to disappoint more than half of them because of the limited time available though their performances were mostly above average.

However, we were sorry that occasional bad sound effects had lowered the standard of some performances though the microphone was working well during our trials. Last but not least, we were grateful to all those who had generously offered their help without which the concert might not have been a success. Above all, we must seek this opportunity to thank the teacher-in-charge of the concert, Mr. Lee, for his hearty support and invaluable advice throughout the whole process.

Astronomy Club

This year, our club recruited about 170 members. With a view to promoting interest in astronomy among our schoolmates, we tried to organize various kinds of activities for our members. These included lectures, slide shows, film shows, solar observation, lunar observation, star gazing, visits and so on. Also, we paid great attention to helping the lower form members acquire some basic astronomical knowledge. It was most delightful to discover that our Form 1

members showed an eagerness in learning about the mysteries of the universe. Externally, our club was a member of the Joint School Astronomical Society. In February, we took part in the Open Day with five projects concerning constellations, space telescopes, astrophotography and so on. In the coming years, we look forward to seeing the success of our club through enthusiastic and hearty devotion.

Clubs Union

As everyone knows, the aim of the Clubs Union is to maintain good co-operation and relationship among the clubs of our school. Throughout the year, we worked hard in order to achieve this aim.

After the innovation made last year, many newly formed or reorganised clubs enter their second year. We are glad that the Careers Team has also joined our big family this year. Besides, we are proud to introduce two newly established clubs to you. The first one is the Computer and Calculator Club, abbreviated as C.C.C. Its aim is to provide opportunities for students to acquire some basic knowledge of computers and programmable calculators. Members can also practise their skills with computers. The other one is the Elementary Japanese Course. As the name implies, it is in fact not a club, but a course for students to learn elementary Japanese. Nevertheless, we are sure that a 'Japanese Society' will soon be established. However, we are sorry to learn that

the Catholic Society has been dissolved.

During the past year, we held different kinds of competitions, such as Poster Competition and Christmas Classroom Decoration Competition for the clubs or for the whole school. The Open Day, with its preparation works begun in November, was held in February, 1983. There were more than thirty participating units, including some independent organizations that are not C.U. members, such as Camp Warden Association and Social Service Team. The co-operation among the officials led to the final success of the Open Day. In addition to all these, there were numerous meetings and discussions being held during the year.

In future, we hope that even better co-operation and relationship can be achieved among the clubs to make extra-curricular activities in our school more successful and enjoyable.

History Association

Very often, students would find history boring and out-of-fashion. Yet remember the saying, "Today's news will become tomorrow's history". In this academic year, our primary aim is to arouse our members' interest in studying history by emphasizing the close relationship between past history and up-to-date news. So in September 1982 we organised a film show on the Japanese atrocities in the Second World War

together with the display of four bulletin boards about the Japanese alteration of war history textbooks. Within the same month, a discussion was held for the Form Five students on how to study history. In October, Form one and Form Two students had quiz twice.

Later, we organised a lecture on "The Respectable Emperor Yung-cheng". It was given

by our teacher-in-charge, Mr. Li. Also, a picnic was organised in conjunction with the English Society and the Geography Society. As we want our fellow students to realize that there are actually many interesting aspects in history, we performed a drama entitled 'Long-established Reputation' in the Christmas Concert. After that, our whole concentration centred upon preparing the display for our school's Open Day. After much consideration, we decided to have 'The Anglo-Chinese Relationship During The Eighteenth And Nineteenth Centuries' as the topic.

In fact, in the first term of the academic

year, we had already secured the whole-hearted support from our members. The sense of belonging to the Association had also been aroused. As to our primary goal, regretfully, we had not yet achieved. Thus, in order to fulfill this goal, more lectures, film shows, discussions and visits were held in the second term.

All in all, not only our members are willing to help, our committee members are also very co-operative. These are sufficient for us to solve any problems without fear.

English Society

'Your English is our concern' has long been the motto of our society. Therefore, this year, we are still working towards the stimulation and promotion of schoolmates' interest in the English language. In order to achieve this aim, we organized quite a number of activities. A penmanship competition was held in September. And in order to promote the co-operation and co-ordination of the several arts societies in our school, we organized a joint picnic together with the Geography Society and the History Association. Moreover, a quiz was organized for Form One schoolmates in which questions were asked in Chinese while answers in English were required. Apart from these, we held a treasure-hunting game for the sake of promoting friendly relationship among the members of the society. In addition, a translation competition concerning the titles of books, films and television programmes as well as proverbs was organized in

December. Above all, we organized a function named 'Enjoy Yourself Today' in the post-exam period in which stall games were set up in the hall. A Scrabble Match was also included.

We endeavour to make every function of ours large-scale and school-wide so that we really achieve the aim of stimulating the interest of schoolmates in English. In order to make our society popular among the schoolmates, about two hundred holders on which the signs of our society were printed were issued with the aim of advertising rather than making money. We are proud to say that we are successful to the extent that the response of the participants of the various activities is very satisfactory. For this, we must attribute our success to the teachers-in-charge who are enthusiastic and who are always ready to support and advise us.

Mathematics & Science Association

This year, we tried to organise activities that were more interesting, but at the same time, we hoped to retain the essence of most 'traditional' activities. Our participation in the 'Joint School Science Courses' was a very remarkable one, and we hoped our members would enjoy taking these courses. We had also organised a visit to the Dairy Farm factory during the post-exam period, and there were nearly sixty participants.

'Traditional' activities had not been neglected, and activities like Maths Olympic, Practical Physics

Competition were met with great success. Less 'academic' activities like film-shows and gatherings were also arranged. With the co-operation of the enthusiastic officials and helpful teachers-in-charge, we were able to make a good show on our Open Day in February. One of our most exciting functions, Exhibition on the C.U. Day, is scheduled to be held after the annual examination.

Lastly, we hope the coming year will see the Association continue to prosper.

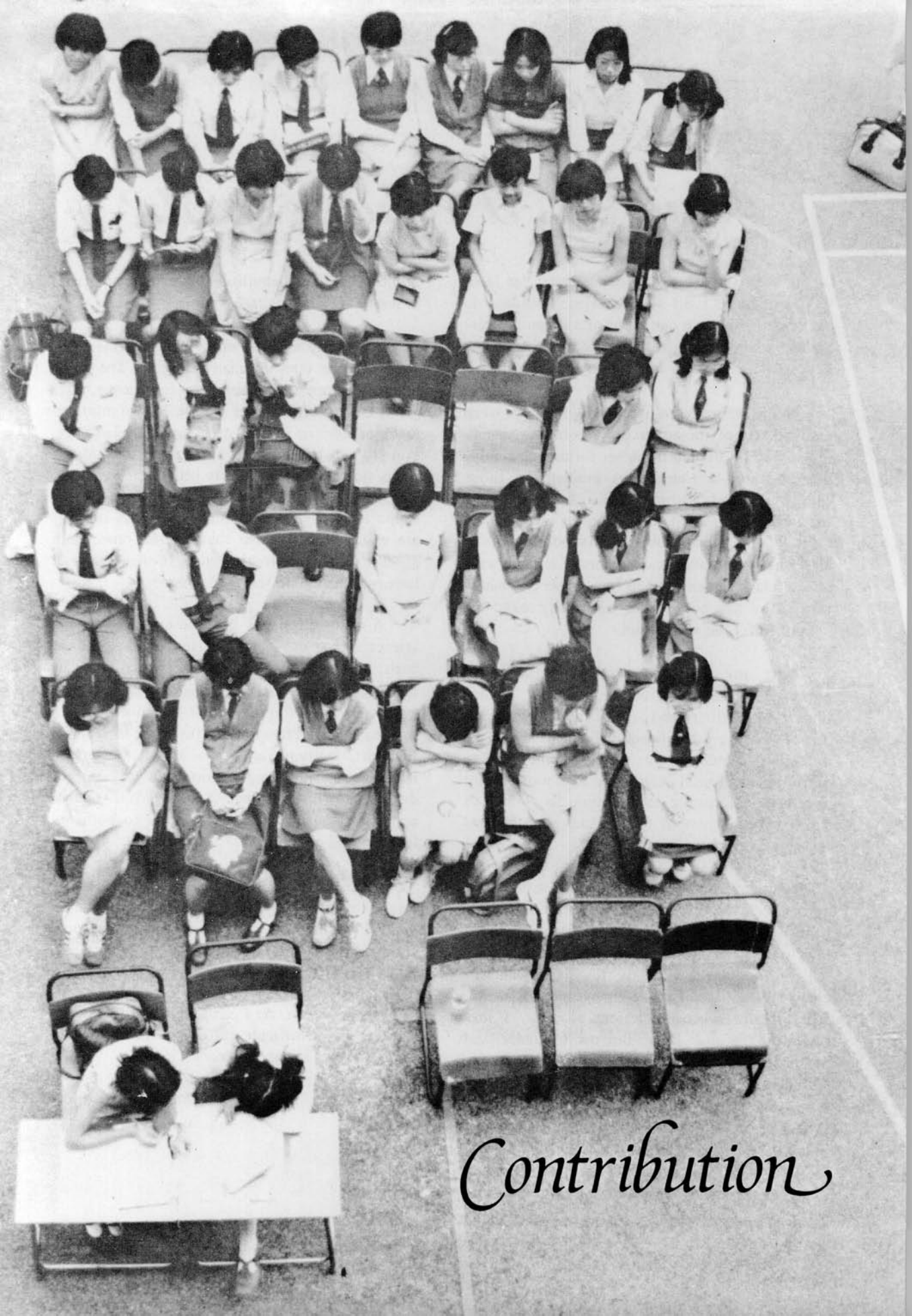
Geography Society

This year, our society divides the 150 members into Junior and Senior Groups, a departure from the traditional grouping – Human Geography, Physical Geography and Junior Interest Groups – so as to widen the scope of activities of each member. With the aim of promoting our schoolmates' interest in Geography in mind, the society had organised various activities to suit their different tastes. Two film shows were held and we had quiz three times. A joint picnic was organised together with the English Society and the History Association in order to foster friendship among the members of the three societies. On 7th February, 1983 during our visit to the Shatin Sewage Treatment Work, we did benefit much from the detailed explanations of the Director and the Inspector concerning the process of sewage treatment.

The enthusiastic responses drawn by the

Badge Design Competition and the field trip to Cape D'Aguilar and Shek O were most encouraging. In spite of public examination pressure, Form Five schoolmates constituted the majority of the participants and here, we would like to express our appreciation of their support. With the ending of the Badge Design Competition, the long-awaited badge that can represent our society materializes. As in previous years, our society is also a member of the Joint School Geography Association. Moreover, in December, 1982 we collaborated with the Photographic Club in organising a Geo-photo Competition.

On the whole, the results of the activities are satisfactory and we look forward to another successful year with the staunch support of our members.



Contribution

Why Do I Choose Arts?

It seems to be a traditional belief (at least very true in Q.E.S.) that a science student is usually brighter than one in the arts stream. Nevertheless, when I was given the freedom to choose, I chose the arts stream without any hesitation.

Before we were promoted to Form 4, we were required to opt for either the arts or the science subjects to be studied in higher forms. Inevitably, this presented a tremendous problem to those who were good at both fields. Luckily, I was spared from this dilemma because of my 'achievement' in the science subjects. My poor results in Mathematics, Physics and Chemistry left me with no alternative. Indeed, when I saw other classmates worried by this question or when they asked for my opinion, I felt very proud.

Since my academic results had sufficient power to determine my choice, I did not, at that time, care whether I was really interested in arts or not. On the other hand, I found in myself an irresistible tendency to escape from science subjects. Therefore, I determined even more firmly that I should choose arts stream. So, I had to admit that the reasons for my choosing the arts stream were very practical.

Now, my choice begins to justify itself. After having been studying in an arts class for two years, I must tell you that I find myself really interested in what I have chosen. I like History because it tells me about the rise and downfall of ancient empires, the past of my country and the world, and I learn invaluable lessons from it. I love Literature because it enables me to understand human nature and human interaction more deeply. Moreover, I am really enchanted by the beautiful essays written by those famous authors. But my favourite subject is language, both English and Chinese. I cannot state concretely the reasons for my special enthusiasm in learning languages; I only understand that before I can write and

appreciate those beautiful essays, I must master at least a certain language well first.

One of my teachers said, "Arts subjects differ from science ones in many aspects. The most remarkable one is probably that for science, after giving certain efforts, one can be sure of improvement or success. But for arts, especially language, even if one has devoted much time to studying them, one may still find very little improvement." To these statements, I must give my whole-hearted support. Really, if you think that arts subjects are easier to be tackled than science ones, I am afraid that you are totally wrong or that you must have misunderstood the field of arts.

A major difference between arts subjects and science subjects is that the latter rely on concrete basis, but the former do not. When you are tackling a mathematical problem, you are either right or wrong. You may score very high, or even full marks in a Physics test, but never in History. In short, studying arts requires the powers of imagination and appreciation which can be disregarded in studying science. While science appeals to our intellect, arts appeal to both our intellect and emotion.

I appreciate arts, but this does not necessarily mean that I have a prejudice against science. What I would like to stress is that one should choose his subjects according to his ability and interest, and one important thing is that he must never choose arts just because he thinks that arts subjects are easier. As I can tell you, studying arts subjects is as difficult as, if not more difficult than, studying science subjects.

Cheng Yim Ha L6A

THE EXILE

Introduction –

Karl Marx, the father of “Communism”, was universally acknowledged for his incredible impact on the medieval world of politics and philosophy. With the continuous effort made by the Russian radicals, the ‘leftists’ succeeded in seizing paramount status throughout the world and exerting threatening pressure on her counterparts in the capitalist world. It is beyond question that in such communist countries, iron discipline and rigid loyalty to the state are assured at the expense of liberty, fraternity and well being of her people.

(I)

The disgusting hailstorm lingered throughout the month, forcing all the production brigades to a sudden halt. The scenery around the Yangtze where one could see the glistening snowcaps on the rugged terrain was really marvellous. Such wicked snowstorm was rarely reported in middle China, where luxurious foliage and a life of buzzing activities should be expected.

“Well, Wuhan is no longer my beloved cradle. The journey may prove exceptionally exhausting under such bad weather. Anyhow, at the far far southern side is my devoted fairy land where everyone makes great fortune and leads an extravagant life.” Hao-shong was deeply puzzled. He couldn’t see the point why everyone in Hong Kong ‘speaks’ English, but the unprecedented eagerness for the best material enjoyment had forced him to have a try, even at the expense of his life.

The desire for ‘escape’ did not strike Hao-shong abruptly. In fact, the harvest this year was far from satisfaction. Outrageous drought, coupled with bitter frost, extended right from Sian to the Southern City of Foochow. Plague prevailed in backward areas in Kiangsi and Szechuan. Wuhan, being the largest industrial centre in central China, was troubled by a lack

of fresh water and medicine supply. People were filled with panic even though the Government regularly released figures showing an optimal increase in agricultural output.

Meanwhile, Hao-shong strolled to the oak tree where his beloved mother was buried. It was not difficult to imagine all of Hao-shong’s sorrow at her last moment – watching her cheeks turning deadly pale and her trembling lips whispering the last word. A reminiscence took him back to the lovely Christmas night long long ago when Hao-shong huddled with her mother for warmth and Ah Liang’s intricate message aroused his curiosity.

“Mum, what’s that lying south far behind the snow-white caps and the deciduous woods? Ah Liang says it is a place where everyone speaks in English and travels in big, big cars.....”

“Oh, my dear, what on earth are you doing? No more silly question, please! It’s a rule that no one shall discuss such topics in public.”

“Don’t worry, mum. I reckon it only a matter of ‘interest’. I just can’t understand why everyone calls Ah Liang a rascal everytime he talks of the ‘fairyland’. Master Hwang said he was formerly a nationalist and had got mental disorder these few years.”

“Liang should deserve a severe punishment from the state.....”

“Oh mum, I do reckon Ah Liang is an outstanding character. He never hesitates in narrating his glorious history as a politician. Ah Liang also calls for freedom in speech and vote. Alas! I remember. That’s something he calls democracy.”

“Hao-shong, won’t you keep quiet? That lunatic likes to spread mad ideas amongst the youths – ‘Revolt against despotism and dictatorship’ – what a shame!”

“Hey – mum, I know that under the shrill squeal of disapproval, Ah Liang and his intimate followers are organizing a ‘trip’ to the fairyland.”

“You ‘said’ what! Ah Liang is going to sneak into Hong Kong! What an awful task!”

“Mum, you know, Ah Liang is vivacious and he described in detail what sort of life you would have there. Some of our comrades were convinced to have brief ‘glances’ at the British Colony.....”

(II)

The clock struck half past eleven. After having a close check of his luggage and belongings, Hao-shong kissed the oak tree and made his way towards the rail track. He would fight for chivalry and freedom throughout his life.

The strong wind picked up lumps of earth wherever it went. Suddenly through the midnight air a faint whistle was heard. Within a minute, the yellow headlight of the locomotive flashed in sight. Casting the last glance at the Yangtze, Hao-shong dashed into the carriage and was content to settle himself amongst sacks of fertilizers.

Darkness crawled along and silence prevailed. Suddenly Hao-shong was struck by a strange inspiration. Escaping from the commune without prior permission would be treacherous and might render life imprisonment. Hao-shong was frust-

rated, and predominated by a feeling of emptiness. To say farewell to all the bosom friends would be inevitably disastrous; but the dream of the fairyland beyond the iron curtain where tyranny and despotism were wiped off made everything settled.

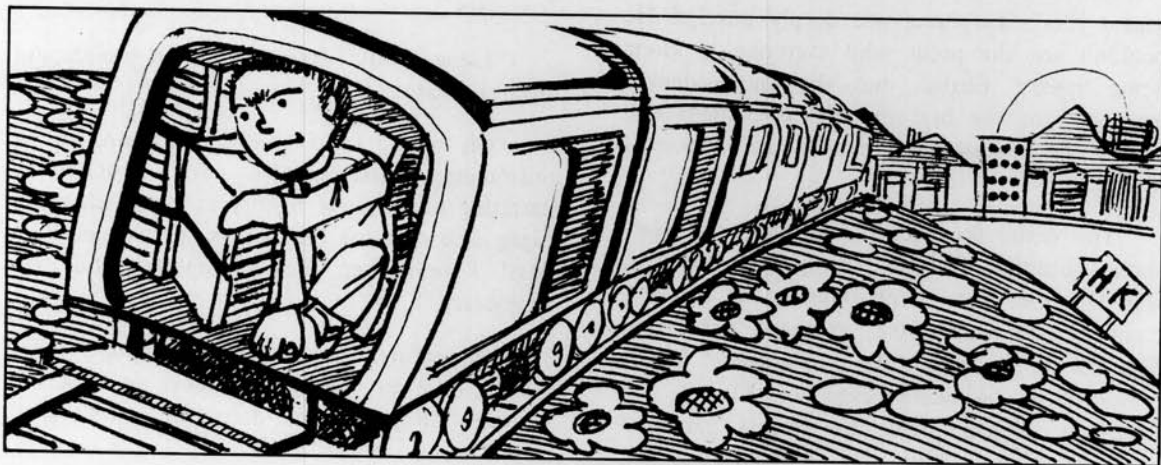
Golden sunshine soon filtered into the saloon. Hao-shong dashed towards the scullery where he helped himself to bins of delicacies.

“Hey, what are you doing here, old chap!”

Almost immediately, everything there was stirring and fluttering with cupboards knocked down and china shattered into pieces. Fifteen minutes later Hao-shong was brought into a deluxe chamber luxuriously furnished with ivory. The captain was a character with twinkling beady eyes and a majestic appearance.

“I see that you hope to sneak into Hong Kong on this train! How ignorant you are! The Liberation Army has patrols giving careful check along the main track. Every illegal ‘commuter’ would be shot once he steps into Kwangtung. Ha, ha.....” Hao-shong’s map guide showing the connect route was then displayed before the captain.

Hao-shong was shaken with anger. “My mother was executed for anti-communism. See what’s happening in our village. Everyone who



attempted to send their children across the Chinese border was slaughtered. The commune officers under Marxism keep on exploiting the under-privileged.....” All of a sudden, the sorrowful scene of the bloody spot where his mother was slain was recalled.

A shrewd consternation was reflected on the captain’s face.

“Ha, ha..... Tsang, another vagabond in search of liberty. What’s the next train to Wuhan? Oh, cheer up young man. Since you are so young, you are only obliged to spend several years in the labour camp.....” Suddenly, Hao-shong heard a cry of triumph. It was major Tsang.

“The boy has got a Rolex in the bag!”

Hao-shong could see the sly captain casting doubtful vigilance on him. He could well depict their enormous greed for valuables. It seemed that the captain had changed into a disgusting monster preying on the poor as told in ancient Chinese legends. A great idea flashed through Hao-shong’s mind. Obviously, the ugly figure in front of him must be of high rank in the transport agency office and with a little trick he would be well on the road to the British Colony.

The desire for negotiation glistened on everyone’s eye.

(III)

After prolonged discussion, the captain agreed to give Hao-shong a ride to Canton for a payment of ten taels of gold. It was no wonder that Hao-shong was then treated with the greatest comfort – ‘now’ he was enjoying a rich collection of Italian cuisine and best Martini.

Dawn approached and a high-pitched whisper echoed through the winter air. Hao-shong realized it was time to leave.

Far in the west an old lorry fully loaded with vegetables was travelling down from the hillside. As the vehicle came near, the captain went ahead and had a talk with the driver. The wicked driver with dark moustache laughed with delight as the

captain pushed several gold coins into his bowel.

“Get on quickly and settle yourself among those sacks”, here came the cold voice of the ‘moustache’. Hao-shong was shaken with excitement as he would be at Sham Chun, the Anglo-Chinese border in five hours! However, he was puzzled to find that the lorry was pretty crowded with other youngsters who hid themselves under sacks of wheat and straw. “Another short-cut to fortune, I suppose,” murmured Hao-shong.

“My boy, you should be content to have companionship here.” The ‘moustache’ replied in a sly tone. “Attention please, all of you..... The British Force had procured strong ‘security patrolling unit’ along the Sham Chun River. The ‘barbarians’ are fully armed and almost 60 per cent of the illegal immigrants are repatriated.”

Anxiety and frustration could be read on different faces.

“Well, keep calm. It’s only a question of money..... An additional five taels of gold will save you much problem in crossing the border.....”

(IV)

The lorry bumped on the rugged path. The deal was finished and almost half of the ‘congregation’ failing to hand in the exact amount were dropped along the track. Hao-shong cast regretting eyes at the outrageous ‘moustache’.

“Isn’t it a shame for ‘the descendant of dragon’ to commit such crimes,” he wondered.

The sunset at twilight was really marvellous. Here, with great difficulty, the British Strategic Force could be traced. Helicopters and trucks went here and there, leading groups of corporals and lieutenants combing the marshland and the canyon. In the East the mainroad terminated at a checkpoint where goods on lorry were inspected with utmost care. Drivers had to submit relevant documents before entering the British Colony. Everyone remained absolutely silent as ‘moustache’ handed in his visa.

"Well, a 'state' visa," murmured the inspector, "no need to check the goods, boys."

'Moustache' was ready to switch on the engine again when a deafening thunder was heard under the rear wheel. Why! The wooden gear axle suddenly 'collapsed' under the excessive weight and was soon brought at a slanting angle. All the vegetables slid down and the shivering 'lambs' were revealed.

"Oh, you fool, keep an eye on those vagabonds!" The corporal shouted with thrill. It was beyond question that all these splendid gunners were well qualified. In an instant nine fellows yelled. Cries of dismay echoed in the silence.....

(V)

Beautiful twinkling stars spread over the horizon resembling the diamonds on the crown of the Queen. Under the silvery moon-light, Hao-shong was speeding across streams and the brezzia zone. The pain on the waist was intolerable, but he was relieved to see a delightful villa at a short distance away. That meant he could meet Ah Liang in a matter of seconds.

Knocking breathlessly on the door, Hao-shong shouted with all his might. "Please come, Ah Liang, it's me, Hao-shong!"

Ah Liang's lovely face soon came in sight. However, Hao-shong was puzzled to find Ah Liang dressed in a commissioned army uniform. He had a pistol in his hand.

"Well, don't poke fun on me, will you? Ah Liang, anyhow, I am delighted to see you here."

"Keep your mouth shut and come with me to the inspector. You guy will be repatriated at six o'clock tomorrow!" Surprisingly, Ah Liang's tone could be recognised no more. It was cold and coarse. With a second, without knowing why, Hao-shong dashed towards the nearest bushes with all his might.

"Hey, Hao-shong, stop at once, will you?" here came the fierce command.

Hao-shong soon regretted for his casual choice as the catridge pierced his heart. "Oh, you Ah Liang..... damn you....."

Hao-shong was uncertain whether he had committed any sin. His eyes twinkled and the beautiful dream shattered. For the first time he experienced the bitter taste of being betrayed.....

Meanwhile, the familiar melody echoed through the twilight air:—

"How many ears must one man have
Before he can hear people cry?
How many deaths will it take till he knows
That too many people have died....."

Hao-shong failed merely because he stepped on the wrong route. He became another victim under Marxism and despotism.....

Chan Lap Wa L6B



Is This The Last Generation?

Today, more than ever, men are faced with the threat of nuclear destruction, world-wide famine, population explosion and international hostilities. Most people are now asking serious questions about the future of men, "How much longer can men live on this planet?"

The Infallible Sign

On 14th May, 1948, beyond all human reasoning, a nation that had disappeared for nineteen hundred years suddenly came into existence again. In allowing Israel to become an independent nation, the world had on that day unknowingly taken a giant step closer to the end of the age. This happened just as the prophets had foretold. (Ezekiel 37:1-14, 21-22)

The significance of Israel to re-establish itself as a nation is better comprehended when compared to other nations. Have you ever met a Babylonian or an Assyrian? Babylonia and Assyria were at one time great nations which no longer exist. In fact, when the Jews were captured by the Babylonians, they numbered much less than 100,000, whereas their captors were innumerable. Now the Babylonians have sunk beneath the sands of time, but in Palestine alone, three million Jews live today just as God had promised. Is that really coincidence? No. It is one of the signs of The End, as prophesied in the Bible (Matthew 24:32-33)

Superstition

When "unbelievable" is the term very often used to describe the scientific development of this age, we also surpass our ancestors by our "unbelievable" superstitious activities. Horoscope is so widespread nowadays that most newspapers have a daily horoscope column. Some people even would not start their day without consulting their horoscope to find out whether

it is going to be a good or bad day. There are courses in witchcraft in U.S.A., and they prove to be so popular that additional classes have to be scheduled. Locally, each year during the Chinese New Year time alone, hundreds and thousands of people go to various temples, seeking to have their own fortune told. Beliefs in the mysterious manifestations of the underworld are no longer scoffed at by our society. Spiritualistic communication will definitely increase at least for two reasons. Men become increasingly apprehensive about their own future and the Bible predicts an increase in such activities as we approach the end of the age.

"The (Holy) Spirit clearly says that in later times some will abandon the faith and follow deceiving spirits and things taught by demons. Such teachings come through hypocritical liars, whose consciences have been seared as with a hot iron." (1 Timothy 4:1-2) Today, just as the Bible prophesied, we are faced with an epidemic of such "deceiving spirits and things taught by demons". So, is that not another sign of The End?

Other Evidences

Apart from biblical prophecies pointing out that we are living in our last days, there is an outcry from the world that declares the same doom.

Economists make it clear that technology is not keeping pace with population increase and we are rapidly approaching the time when there is not enough food to feed the people on earth. Already in many parts of the world, multitudes of underfed are producing and reproducing many more hungry millions, with no solution whatsoever.

Pollution experts warn that if something

drastic is not done soon, we will smother the earth's life. Pollution has plagued large cities for years, but never has it reached such a dangerous level in recent times. Can you imagine the seriousness of the problem if the world population is going to be doubled in the next thirty-five years?

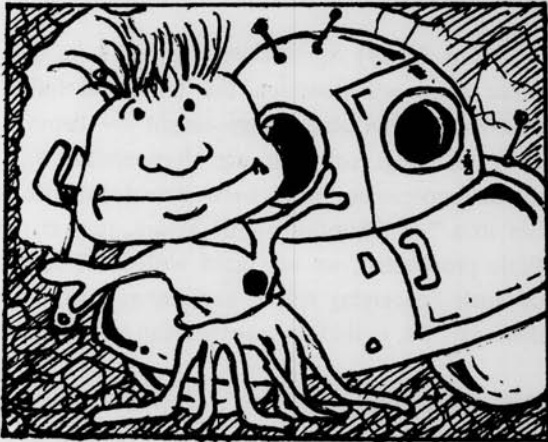
Worse than ever is the shadow of the outbreak of nuclear war. Not many people in this twenty-first century expect a bright view of the future.

The Answer

Surely when so many long-prophesied events enter the realm of possibility at the same time, would you, like many before they became Christians, ask the same question, "What must I do to be saved when the end of time comes?" ".....Believe in the Lord Jesus, and you will be saved....." (Acts 16:31)

Ho Siu Fan L6B

Vimmi - From M-25-6



It was a cold winter night and I was fast asleep. Suddenly someone woke me up. It was Twiggi, the robot. I was very angry and wanted to scold him. Then I found that the emergency signal on his head was on.

"What's wrong?" I asked.

"According to information, three big men of the Vaders have come and caught your father. They force your father to give them his new invention. They are down in your father's laboratory and....."

I quickly ran downstairs. There was my father facing three huge guys armed with lazer guns.

"Give me the BH-3891 or you will be killed," one of the three roared at my father. Father remained silent. The man smashed father in the jaw. He was bleeding. They tortured him but he still had his mouth shut up tight. At last, they pointed their guns at him. I wanted to run towards them and stop them. However, Twiggi held me tight and shut my mouth with his metal-made rigid hands. I could hardly breathe. They shot their guns. There was a cry and father fell. I tried hard to free myself but in vain. Tears ran down my eyes like two streams. I hated them and Twiggi too. They searched all over the laboratory. They could find nothing and so they fled. I was freed and quickly ran to my father and held him tight.

"Father! Father!"

His body was as cold as ice. He was dead. My heart broke. I could not control myself and roared at Twiggi.

"What a heartless thing you are? Why do you make me just stand there and watch my father being shot?"

"According to information, it's for safety." He was still calm and answered in that ugly voice.

"According to information, according to information, you only know information! What" I stopped. Afterall, he was only a machine.

He would never understand my feeling.

My mother died when I was born and father was dead too. I was alone.

One day when I was on my way home, I was thinking about father. I wandered and wandered. Suddenly, a cave came into sight and I went into the cave out of curiosity. Suddenly, I heard a queer sound. It seemed to be the sound of machines. I tried to trace out the source of the sound and to my surprise, I found a small man busily working on the machines of a big spacecraft. The Dwarf in a silvery overall was only three feet tall, with golden skin and green curly hair. He discovered me and stared at me with a doubtful look. I was scared at first but his funny face almost made me laugh. He then said something but I could not understand.

"I don't understand you. Where do you come from?" I asked and made gestures.

"I come from M-25-6 and my name is Vimmi." This time he answered in English.

"What a funny name! I'm Ben. But what is M-25-6? I've never heard of it before."

"M-25-6 is a planet on the fringe of the Galaxy and it is five thousand light years away from here."

"You seem to be quite sad. What's the matter with you?" he asked in a sympathetic tone.

I remained silent for a moment. "My father died recently and now I'm alone."

"Everyone would die one day. I don't think you should be so sad. And I think you are..... angry too," he said in a deep thought.

"Why shouldn't I be angry? My father was murdered by the Vaders. He didn't consent to give them his new invention and they killed him. What rascals they are!" I held my fists tight.

"Murder! How could this be true? I have never met with such horrible things before," Vimmi was in great doubt.

"There are numerous murders all over the Earth. Worse than that, wars kill millions and

millions of people."

"Ah, I remember now. Father had once told me that there were horrible things on Earth. People's minds were filled with hatred, anger, jealousy and all that. I didn't believe it at that time."

"You don't have crime in M-25-6? People there don't hate one another?" I was very interested.

"We people of M-25-6 don't have bad instincts as you people of the Earth have. We have only love, sympathy, joy, kindness and all that." Vimmi tried hard to explain.

"How I admire you! Just think how wonderful it would be if I could live among you!" I exclaimed.

"Why not? My spaceship will be ready for flight soon. You're welcome," said Vimmi with a delightful smile. "Ah-ha I've got it! It works now. Shall we go now?"

I really wanted to go but I hesitated. I wanted to be with my good friends.

"But can my good friends come along with me too?" I requested.

"That's all right, but be sure to be quick. I don't have much time."

I quickly ran out of the cave and found them playing football in the field near my house. I took them aside and told them the good news.

"I can't believe that," exclaimed Paul.

"You're not joking, I hope," said Johnny.

Michael did not say anything.

"We're good friends, I'll not deceive you. Come along and have a look!"

When they saw Vimmi and the spacecraft, they opened their eyes and mouths wide. Vimmi came close to us and welcomed them with a sweet smile.

"Everything is ready. Shall we go now?" Vimmi asked.

"Sorry, Ben. I should have believed what you said. But I can't go with you," Paul turned to me and said.

"I don't want to go too. I can't depart with my parents and friends. There're lovely things on Earth. Why should I go?" Johnny explained.

"Don't you feel that the world is filled with horrors and crimes. The Earth will soon come to an end," I tried hard to persuade them.

It seemed impossible that they would change their mind. I was very desperate.

"Shall we go now?" asked a familiar voice. It was Michael. He had remained silent all the time.

"You'll go with me?" I was very surprised.

Suddenly, the sound of gun shots followed by loud screams filled the cave with horrors. The Vaders came and pointed their guns at us. I was scared.

"Oh, don't shoot us. This is no good," begged Vimmi. I thought he was foolish to say that as all of them were cold-hearted.

They showed no response and Vimmi approached them. I dared not think what would happen.

"Quickly go into my spacecraft," cried Vimmi.

Just when we had gone inside, the sound of gun shots broke my heart again. I saw Vimmi fall. The Vaders then attacked our spacecraft. Suddenly the spacecraft rose, broke through the roof of the cave and slid quickly in the sky. We were saved. Vimmi had sacrificed his life to save us. Vimmi, how much I thank you. You are the very pinnacle of perfection. M-25-6 is really a paradise.

Chan Ka Yi L6B

The School Picnic

On 11th November, we had our annual school picnic. In the morning, I woke up early and was very excited. The sun shone in the cloudless sky. It was an excellent day for a picnic.

When I reached school, it was nearly time to go. The bell rang shortly afterwards. Our form-teacher and our class took a coach to go to our destination – Repulse Bay. On the way, we sang and talked happily.

Soon Repulse Bay came into our sight. We got out of the coach and dashed to the beach, yelling and laughing. Some of us made fire for a barbecue. Some listened to the radio. Others played ball games while a few of us built sand castles. I lay down on the beach watching the blue, clear sky, the flying birds, the beautiful sea, the sailing ships..... All these things formed a beautiful picture in front of my eyes.

Later, we made a fire for the barbecue. We

talked and cooked the food. The food was delicious. After lunch, we played games. Some of my classmates were very mischievous. They made something like a 'trap' – a hole which was quite deep. They covered it with a piece of newspaper and a layer of sand on top. When people stepped into it, they laughed at the funny look of the victims.

Time flew quickly and soon it was time to leave. We packed our things and got into the coach. Passing through the Aberdeen Tunnel and the Cross Harbour Tunnel, we quickly returned to Q.E.S.

When we returned to school, we did not go home immediately. Most of us stayed behind to play table-tennis, basketball and volleyball. It was a happy day for me.

Brian Wong Tin Yam 1E

My Struggle

“Ladies and gentlemen, the Election of the Ten Most Outstanding Youths has been held more than ten times. However, one of the striking features this year is that a handicapped woman is being elected. She is Jacqueline Wong. She has been described as a woman of unconquerable will by one of her seniors. She is remarkable both for her ability and for her uncommonly strong will-power” Listening to these words, I really cannot help myself from shedding tears. At last, I can see the fruit of my efforts

“You have been elected one of the Ten Outstanding Youths of this year. What’s your feeling now, Miss Wong?” the reporter asks me.

“I feel I am on the top of the world! Moreover – a –, I don’t know.” I am at a loss for words.

“Could you tell us what’s your key to success?”

“I must say that a strong and fortifying character is the most important. On taking up any task, one is bound to be confronted with difficulties. But the point is that one must pluck up one’s courage in order to eliminate the obstacles so that one is well on the way to success,” I respond, with a lump in my throat. I cannot refrain myself from recalling the old days

“She is now a lame girl, a lame one! You see, she has to sit on the wheel-chair all the time. What a pitiful young thing!”



“Brenda, both of us have to go out to work. Who can take care of her? She is the eldest of our six children. What can we do now? Above all, we cannot possibly spare any money for hiring servants. If she is an infant, I surely will suffocate her to save all the troubles.”

“How can you say such things? She is our daughter. She has been with us for twelve years. She will be promoted to a secondary school two months later. If not for that reckless driver, she would not be victimized like that. Oh, my beloved Jacqueline!” On overhearing these words, I grieved about myself and also my parents. I said to myself, “You must not be a burden to your papa and mama. You must paddle your own canoe. Nobody else will care for you, not even your papa.” Tears trickled down my face.

Fortunately for me, some time after my accident, it was arranged for me to go to the hospital for physiotherapy by the physiotherapist. I was also visited once a month by an officer of the Social Welfare Department concerning the

granting of the financial aid. The treatment lasted for two months making me quite tired and sometimes even causing pain.

"It's really a miracle. Serious injuries like yours seldom improve much after this treatment. But Jacqueline, you are different. You can throw away your wheel-chair now. You can use a crutch instead, understand?" Dr. Poon said.

"Thank you, Doctor Poon. Thank you very much." I was really grateful to him.

A week later, the results of the Secondary School Entrance Examination were published. I was allocated to a rather famous school. I was really happy at the thought of it. I smiled for the first time in the period of two months after the accident, my mother said.

For the first month of my schooling, I felt uneasy. The classmates' sarcastic remarks were hard to bear. When they saw me, they were bound to look at me from head to heel. A stir of uneasiness passed over me from time to time. And I sensed an undercurrent of mockery in their laughter. And so I had a strong tendency to isolate myself and to keep away from them.

One of the unforgettable incidents in my life was that when I was in Form Three, I stumbled and fell one day. I lay helpless on the floor. "Look! The Crippled Queen has fallen down. Ha Ha!" "Oval face, watery eyes, long lashes, you are really beautiful. What a pity you are lame! Ha Ha!" Being greatly humiliated, I made every effort to get up and run away, run away from these sarcastic remarks. These conditions were so unbearable that I had once or twice thought of giving up my schooling.

Ever since my accident, I had been following a policy of isolation. I preferred to be alone to being laughed at. My form-teacher learned of this and said to me one day, "Jacqueline, you must understand that every cloud has a silver lining. God is fair to us all. Every one has his good and bad points. You are intelligent, beautiful

and hardworking. Being isolated and lonely, you are actually torturing yourself. You must live happily and accustom yourself to the circumstances. This is the basic requirement of life."

I pondered over these words. I decided to give up my traditional policy and made friends with my classmates. The form-teacher appointed me as the monitress so that I could make more contact with them. Contrary to my former impression, they proved to be friendly and helpful. They used to laugh at me just because I seemed to be an 'outcast' and proud because of my outstanding academic results. Gradually, I began to mingle successfully with them and took a greater part in extra-curricular activities. I enjoyed my school life and regained self-confidence.

Time flew. Very soon, the Certificate Examination approached. I worked especially hard aiming at opportunities of further education. Unfortunately, I had diarrhoea in the morning of the first day of examination. Could God be so merciless as to waste my efforts of five years by making me ill on the day of the examination? I really could not forgive myself for being absent. Therefore, I tried my very best to go to the examination centre. On my way, I remembered the old Chinese saying, "If God has really planned for someone to take up important tasks, then that person must be trained in will-power and fortitude!" I repeatedly said to myself, "The darkest hour is that before dawn." Though physically I was extremely weak, I managed to finish the whole paper.

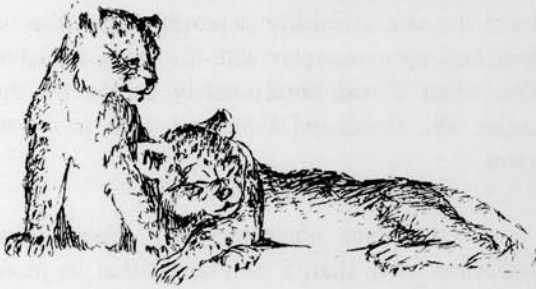
During the holidays after the examination, I became a voluntary social worker. I revealed my own experience to those who needed help. Thinking that we were in the same boat, they were more inclined to accept my advice. I continued my role as a voluntary social worker when I studied in the matriculation class and in the university.

I read social studies in the university as I always hoped to be a good social worker. "I want to spread the light. I was 'enlightened' by my former teacher. Therefore, I have the duty

to 'enlighten others,'" I said to my interviewer during an interview which enabled me to be admitted to the university. After my graduation, I became a professional social worker. I endeavoured to do something for the handicapped, like me. The Handicapped Persons Association realized my wish. In the course of four years, I arranged an exhibition to impress upon the citizens the capability and contribution of the handicapped. Moreover, I organized a variety show to raise fund for the construction of a school for the blind. Of course, these functions were held jointly

by many other members of the Association. My efforts are rewarded, not by being elected an Outstanding Youth, but rather by my own feeling of satisfaction. I have conquered myself, the most stubborn enemy of mine. In one of the talks I gave, I said, "Every one is gifted, though in different ways. But the talent can be buried by mismanagement. And so one must treasure and make good use of his own qualities and virtues. Remember, where there is a will, there is a way."

Chan Ching Sze L6A



Mei-mei is the name of my cat. It was given to me by my father on my last birthday.

The cat looks like a lion. It is covered with soft fur and the colour of the body is yellow with patches of black. Its tail is short and its claws are sharp. It has a small nose and a small mouth. Its pair of eyes are big, like two pieces of marble.

I give Mei-mei rice and fish three times a day, but its favourite food is the meat of rats and mice. It can catch them easily because it is good at catching rats and mice and it can hunt at night when it can see clearly in the dark. It can jump very high and run very fast. So the rats are afraid of it and often try to run away before Mei-mei approaches.

Mei-mei is a really playful cat. It usually runs and plays in the compound. Sometimes it chases the hens to get some fun. It plays for hours with

My

Pet

little balls, fallen leaves or bits of strings. At noon when the weather is warm, it is fond of wallowing in the sand and basking in the sun. Sometimes it is very naughty. It likes jumping onto the sofa to play with the cushion and likes to sleep in bed.

It sleeps in the daytime but not at night, for it has to guard the house. It is not a heavy sleeper. On hearing a noise, it always wakes up immediately. It miaows when it sees something coming, and, as a result, it wakes up all the people in the house.

Mei-mei is very lively and obedient. It usually wags its tail when I come back. It also jumps onto my hand. It is a good companion. I usually play with it on Sundays. I love it very much. It is my beloved pet.

Yu Yi Mun 2E

Thank God,

he is safe now!

There were only 30 seconds left. I had to help him. I had to save him.....

It all happened three months ago.

Walking in the rain, spending my leisure time at the cafe, admiring the clear blue sky of New Texas were the best pastimes during this wartime. Being a poor and jobless bachelor, I could not expect any woman to look at me for more than a hundredth of a second, before she turned her head away with disgust. I was just a hopeless man, living from hand to mouth. Never could I imagine that only after 3 months I could become a famous man.

It was 29th November, 1998. As usual, I was idly looking through the day's newspaper. There was nothing special. Riots, explosions, stabbing of a certain politician were not news any more. As I glanced through the headlines, one of them caught my attention: "President Danny of the New America Plans a Public Lecture in Houston in New Texas in February of 1999." As we all knew, 'Big Danny', as we called him, was an 'Iron President', being famous for his firm foreign policies in dealing with other aggressive and ambitious politicians, like Skycvovs of New Russia. Of course, this time Big Danny was going to arouse nationalism among the people in New Texas, heedless of the risk of being assassinated. I looked at his picture. We all loved him, or at least his firm policies. It was clear that this public lecture was a great risk, but what could a poor bachelor like me do besides saying prayers for his safety? I smiled, perhaps scornfully, at his foolishness to give such a speech at this chaotic

time of the year. I was just going to turn over the page when I suddenly noticed that a red-faced young man, probably an Indian, was peering at the picture. He seemed to have become frozen like a stone. I was shocked. You know, everyone during that time was at the risk of being deprived of his life by some spies or the like. Trying to look undisturbed, I turned the page and intended to leave the cafe as quickly as possible. Just then he snatched my newspapers with his hands. I tried to flee when I was unfortunately caught by the collar. Oh, Goodness! I did not want to die so soon.

I could not remember very clearly what happened after that. I only knew that he made me sit down and said, 'Benan, I have been looking at you for half a year since you first came here. I know that you love Big Danny.' How did he know my name? He looked into my eyes. 'I would die very soon. I wanted to have someone to carry on with my work. Don't be scared.' He sipped his cup of coffee and continued, 'I am one of the organizers of the Youth's Underground Movements. Have you heard of this? Never mind if you haven't. We all love Big Danny. We all know that only he in this world can prevent the outbreak of another world war. We are now certain that someone of the Anti-peace Society is going to assassinate him right at the spot of his public lecture. I cannot save him, as I have been discovered organizing the underground movements and I found myself being followed for 2 days. Don't you understand?' My blood curdled. How would that concern me? In a shaky voice I said, 'What what do you want?' 'Very simple. My work is to warn Big Danny not to attend the

lecture, to save him from being assassinated. After I have died, go to Zurich to find a Mr. Darcy who is also one of the organizers. His brother has a rather great influence in the Parliament. He can persuade Big Danny out of attending the public lecture. I have told him that a Mr. Benan is going to meet him at the international airport there. Tell him the exact time of the lecture. Here I give you my notebook.' I looked at it as he slowly opened it. There were figures, phrases and names of places, some of which I did not know. 'Here, you look at this map. You first go to Rotterdam in the Netherlands and then travel by helicopter to Zurich. There, a steward is waiting for you. He is Mr. Darcy. You should sing the song "Over the Meadows" continuously so that he can recognize you. All right?' I looked at him intently. His face had sunken, perhaps through worry. His eyes were small but were sharp like golden beads, making me afraid to look at. From his countenance, he did not look like a liar.

I was in a dilemma. He realized my hesitation and said, 'Do you think there is someone foolish enough to tell others that he is going to die?' He was right. I was just going to tell him that I would help when I saw two men dressed in dark go out through the window of the cafe. One was tall with fair hair and the other was short, stout and bald. It was obvious that they were looking at us. My face went deadly white. The young man turned round and his face turned pale too. It was clear that they were the ones who followed him and that he was not a liar.

I said, 'Friend, we all love Big Danny. I'll help you. But would you please tell me your name first?'

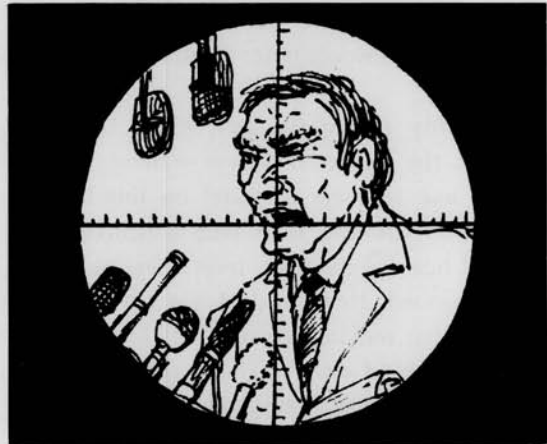
His face lit up. 'Oh, I'm sorry. My name is Michael Smith. They might have recognized you by now. So take this notebook and leave secretly. Big Danny's life is now at your mercy. Huh, huh

than I heard the sound of gun shots. Michael cried and fell. The two men quickly put their guns back into their coats again and exchanged a smile.

My life was now at stake. Not forgetting a word of Michael, I stealthily paid my bill and left by the backdoor. I was sure that the two men would immediately try to kill me. No, I could not die. Suddenly I felt a strong pity and sympathy for Michael. He even dared to trust me, this poor, formerly useless but now useful bachelor. I felt very proud of myself. After these idle days, there was now a chance for me to exercise my tact, knowledge and skill. I really could do something. I really could.

Swiftly I reached my house, took out my gun which my father gave me and looked out of the window. It was really a great shock to me when I saw the two men talking secretly in the street opposite my building. Clearly they had followed me here, which was nearly three kilometres from the cafe. How, then, could I escape from their guns? An idea suddenly flashed through my mind. I smiled and felt very relieved. Nevertheless I passed a sleepless night.

Early at 6 o'clock the following morning the newspaperman rang the bell, as punctually as before. This was 30th November, the day after



which I had to pay my bill for the newspapers of December. I opened the door and received the newspapers and said, 'Hey, good morning Johnny. I've just got such an idea. I wanted to play a trick on Mr. Wickham, the one living on the floor below. Would you exchange clothes with me and see if Wickham can recognize me?'

It was a bad lie and it seemed unreasonable. Any sensible man could call me a lunatic. My heart throbbed with fear. I sensed his hesitation and quickly paid him my bill for newspapers in advance. At the sight of the colourful banknotes, which were more than enough, he nodded without second thoughts and began to undress.

Having persuaded him to remain in my room until I returned, I quickly put on his clothes and took his newspapers. Taking a last look at my parents' photo on the wall and making sure that my gun was in my pocket, I quickly left the room. When I came down to the street, the two men were still there, this time talking with a man selling cigarettes. When they saw me come down, they looked at me carefully and on seeing that there was no cause for suspicion, they turned away their heads again, frequently looking up at the windows of my room.

What a narrow escape! After turning round the corner, I threw away the newspapers. I really felt sorry for that poor old newspaperman. Only God knew that I would never return.

I swiftly ran to the pier, where the ocean liner for the Netherlands was waiting for me. Michael had told me to travel on this liner to the Netherlands and then take a helicopter to Zurich. I boarded the liner, took a seat and began to look around. How shocked was I when I saw the two men walking towards me. They seemed to have followed me like ghosts. At that time I knew that they had not found me, so I quickly walked downstairs where only members of the

crew were allowed to stay. I told the captain that I was being followed by two murderers and begged him to give me some place to hide myself. He led me to his cabin and locked me up. Through the keyhole I saw the two men walk downstairs and question the captain. I could faintly hear the word 'newspaperman' and nothing else. In another minute the two men left and I was safe again.

Since that day I stayed inside the captain's cabin. I honestly told him everything as I found that I could put my trust in him. I was only too glad to hear that he was a friend of Michael. He was given the responsibility to observe any suspicious actions of the Anti-peace Society. He promised to keep me in safety until I reached the Netherlands.

So I passed a whole month in the cabin. Though the air there was stuffy and suffocating, I put up with it. When the liner had docked, I said goodbye to the captain, who told me that his name was Captain Nemo. He told me how I could get to the international airport and after thanking him, I went directly to the airport. It was quiet at this time of the day and everyone looked sleepy. A yawning steward led me to an idle helicopter. He told the pilot where to go and left.

Now I was left alone with the pilot, several thousand metres above the ground. I found the back of the pilot very familiar. His fair hair and broad shoulder reminded me of someone. But who? That man! Before I could pull myself together, he had turned his head round. This revealed his sharp shining teeth. I looked at him carefully: his deep scar on his face indicated that he was a tough and brutal creature. From behind me a gun was pointed at my back. I did not need to turn round before I knew him to be that short and stout man. The tall man broke the silence.

'How do you do, Mr. Benan?' Another idea flashed through my mind. Without hesitation, I

said, 'What? Mr. Benan? I think you are mistaken. I am Charles Albert, not Benan.'

'Don't try to deceive me. Your life is now at my mercy. Anyway, you will die,' he said mockingly. 'Perhaps you will just become a mess after your death. Huh, huh

He looked out of the window down on the ground several thousand metres below. I realized what he meant. He intended to push me out of the helicopter so as to get rid of me. But how did he know that I was on this helicopter? Captain Nemo! What a good disguise! He had deceived me for a whole month. I wondered how his being a member of the Anti-peace Society had not aroused a little bit of my suspicion. But why did he not kill me right on the ocean liner? To know more about the Youth's Underground Movements? I did not know.

At least I had to try to save myself. So I explained that I was just a merchant from Zurich, who had been robbed by some thugs in Rotterdam, and was on my way back to Zurich. The feeling of doubt and uncertainty could now be read from their countenances. I really did not know that I had acted so well. Feeling confident of myself, I continued to talk about my early life in Zurich. In order to make sure of everything, they decided to land in Rotterdam first before they killed me.

The helicopter landed in a forest near Rotterdam. They pushed me into a room with strong concrete walls, with two guards supervising me. The room was dark, but I could still see that it was a bedroom of some sort which was out of repair. I walked around, without seeing anything special. Then I examined the objects on the desk carefully. There was a diary but without anything written on it. There were also some cosmetics and a bottle of hair-fixer containing compressed gases. Compressed?

I almost smiled when I again saw a ray of hope before me. I quickly searched for matches, lighters and the like. For half an hour I was in vain. In great despair I searched inside the drawers of the wardrobe. Then I felt something metallic and square in shape. It was a light of 'Elite' brand. When I tried to light it, there was a flame! I quickly placed the bottle of hair-fixer near one side of a wall and then lit a piece of paper and threw it towards the bottle. I immediately took cover under the bed. Within another minute, a roaring explosion made the room burst into flame. A big hole on the wall was revealed by the flame. Screwing up my courage, I ran towards the hole, regardless of the dancing flame. Under the cover of the dark I ran for nearly half an hour into the forest, where I found a stream. I was sure that the guards were pursuing me. So I hid myself under a large piece of boulder and covered myself up with some large pieces of Musa leaves.

Dawn broke. I was awoken by the intense morning sunlight peering through the leaves. But I dared not move as I heard several men talking in English with a heavy German accent. I recognized one of the voices to be that of the fair-haired man. I tried not to breathe for half an hour. Then they seemed to give up the search and moved on. I looked through the leaves and nearly cried out when I saw Captain Nemo accompanying them. I would certainly have shot him down if I had not had another important thing to do.

Suddenly I remembered that I had told Captain Nemo what I would do in Zurich and how I would recognize Mr. Darcy. They all knew that now and I had to try another means to save Big Danny. But what could I do?

I found it necessary to locate my position first. I saw several farmers passing through the forest and luckily some of them knew English. I told them I was a merchant who had been robbed by some thugs and who might be murdered

if I could not escape. They all believed me but this time I dared not talk so freely as I had been betrayed once by that pig-headed swine, Captain Nemo. The farmers told me that I was 2 miles from Rotterdam. Now, I had changed my plan completely. I could not go to find Mr. Darcy as Captain Nemo would certainly set a trap to kill me. But I had an idea, a good idea, even at the expense of my own life.

Captain Nemo would never think that I would go back to New Texas, so he would certainly not place any guards at the port of Rotterdam to search for me. He would naturally think that I would make every effort to get in touch with Mr. Darcy. I was almost sure that he was now in Zurich with one of his men disguising as Mr. Darcy.

But he was wrong. During the following month I really travelled back to New Texas. As expected, the journey was peaceful. I almost smiled to myself at the easy success of my plan.

When I reached New Texas, it was already the night of the 2nd of February. The public lecture was now confirmed to be held at 9:00 a.m. on the 3rd of February at the Johnnesburg Square in Houston. So I quickly checked in at a hotel near the square. There I took the first warm and refreshing bath after I had left for Rotterdam. I carefully looked at the image reflected in the mirror. The eyes were sunken and the skin was yellow in colour. I almost could not believe that it was Benan. I was nearly thirty pounds lighter than before. I smiled sadly at it as I would never see it again. I undressed and slept like a log.

At 7:00 a.m. the following morning the square was already filled with people. I quickly dressed myself and went down, with my right hand holding the gun in my pocket. I melted into the crowd and waited for the great time to come. Slowly I moved nearer and nearer to the platform

where Big Danny would give his speech. I had almost come to the front row of spectators so as to make myself conspicuous.

It was already ten to nine now. I thought of the past: my father and mother. 'Your son is going to perform a great deed,' I murmured to myself. Silence reigned the square when Big Danny ascended the platform. He was really an 'Iron President' with such a strong built.

I felt for my gun which had made a tumour on my thigh. I was sure that an assassin was hiding somewhere else, ready to shoot Big Danny. I had to save him.

Big Danny held up his arms to give a signal for silence. Without second thoughts I took out my gun and shot at the sky.

There might have been an uproar. I did not know. Big Danny must have been heavily guarded back to his home. Perhaps he would not dare to give another public lecture again. All I knew was that just as I had shot my gun, several bullets entered my heart, or stomach. They thought I was the assassin. They did not know that the real one was hiding somewhere else grumbling and grinding his teeth. Captain Nemo's men failed to accomplish their task of killing Big Danny. No one except me knew the truth, the plan to save Big Danny. Only if I had caused a commotion and aroused his awareness of the danger of being assassinated could I prevent Captain Nemo from killing him.

As you all know, the WWII broke out on the 3rd of March in 1999. Big Danny succeeded in preventing our country from being conquered by New Russia. His image of the 'Iron President' would never fade.

Liu Man Kuen L6B



Concatenation



Mrs. Chau



Mrs. Chiu

Where could there be
Such excitement and joy
As in the bright world
of a new little baby--
May you find a world
full of dreams that come true
with happiness waiting
for your baby and you.



Share
the Joy



Mrs. Yau



Mr. Yeung



Mrs. Chan



Mr. Li



Mr. Mui

Achievement

We are delighted to announce that a Form Upper Six graduate, Ng Wai Yin, was awarded the Prince Philip Scholarship tenable for three years at Emmanuel College, Cambridge. This is the first year that such honour has been given to students in Hong Kong.

The minimum qualification for the award is Grade A in three subjects at the Hong Kong Advanced Level Examination. However, the potential and performance of each applicant in extra-curricular activities are also carefully scaled and a balanced and versatile development in character is therefore indispensable.

In April, 1982, Ng Wai Yin was nominated by the Principal. Stringent and serious assessment routines followed. In May, an interview was held in which the candidates were expected to express their views on everyday occurrence. Naturally a wide scope of knowledge and a splendid command of oral English are essential factors for success. This acquisition of the coveted scholarship was confirmed when he succeeded in attaining Grade A results in all his science subjects.

The presentation ceremony was officiated by the honourable guest, Sir Edward Youde. Parents and Principals were all invited to this memorable occasion. After a joyful tea party, Ng Wai Yin was presented with a certificate which signified the start of his glorious pursuit in the

University of Cambridge.

He was doubtlessly actively involved in multifarious activities in school. He had been the vice-chairman of the Clubs Union, the Chairman of the Physics Club, a prefect and had worked diligently in the editing of 'Jester'. He also showed great talent in sports and had been the captain of the Basketball Team and a member of the Athletics Team in his last two years in school. He was ready to co-operate with his schoolmates and had established a friendly and harmonious relationship with them.

In view of all these, his achievement is not merely a matter of luck. He is qualified in every sphere and there is no doubt that his serious attitude towards work and his intelligence are highly appreciated by the teachers.



Bus Travel – A Healthy Form of Exercise

Bus travel is a very good kind of exercise. Like swimming it involves every inch of your muscles; like fishing it trains you in practising patience.

This exercise starts with a race to the bus-stop. During rush hours, a queue at the bus-stop grows at an average rate of twenty persons per minute. You have to keep alert, turning your eyes round and about to spot any contestants walking towards the same destination, and try to arrive a second earlier.

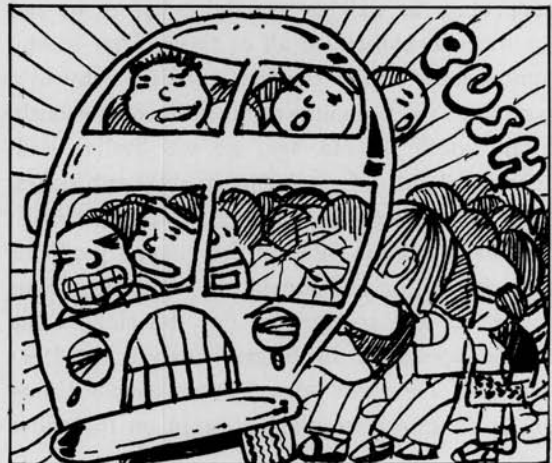
When a bus comes, it is time to exercise the neck muscles. You turn your head, delight in seeing the bus, and then your eyes follow it till it is out of sight, without stop. You sigh and thereby take a deep breath. The process repeats itself several times before you stretch your strained leg muscles and shift your centre of gravity from one leg to the other.

Besides looking out for the bus, you have to be on the lookout for any 'impatient' late-comers who detest and despise queuing unless they themselves are at the front. They may stand half a foot from you, looking around or reading a newspaper. Then gradually the drops are merged into the main stream, and they become inseparable parts of the queue before a bus would stop.

When a bus finally stops, the queue rapidly deforms and breaks into small units rushing and pushing passionately towards it. At the door a fierce fight begins. The lucky ones are squeezed into the compact saloon through the filtering gate, perhaps after knocking down four persons and being knocked down thrice. After fifteen minutes the bus takes off again, probably with the door ajar.

You may recall that once a passenger falls from a bus through an unsafe door, you are bound to say prayers of gratitude if you can enjoy the 'spacious' position near the door. In the heart of the bus you are sandwiched between strangers, most likely without any support. The feeling of travelling on a choppy sea is strong and everybody swings according to tidal rhythms. You should pray that none of your neighbours is deserting you, allowing space for you to fall. Even if you get support, probably in an awkward position, you will soon find it unbearable to have your whole weight resting upon one arm. Nonetheless, such exercise develops your power of balance and puts all your muscles into work with excellent co-ordination. When you twist your body to suit the space available, you also train the flexibility and elasticity of your flesh. Then a sudden brake may occur to strengthen the muscles of your forehead; in the case of an empty bus such brakes enable you to slide from one end of the bus to the other.

Such exercise is not always available. Owing



to traffic jams the bus may just inch forward with prudence. It can take half an hour to cover one metre, giving you ample time to appreciate the surroundings.

In the end when you force your way out of the bus, your respiratory, perspiratory and circulatory systems are particularly activated.

You can have a big breakfast without worrying the least about accumulating fat. Bus travel is indeed the best slimming aid and the healthiest exercise, and probably the cheapest if the bus companies would stop their crazy race of fee increase.

Carol Chan (75-82)

What is this life, if, full of care, we have no time to stand and stare?

Concerning the meaning of life, some people may complain that life is meaningless because there are so many burdens placed on us that we 'have no time to stand and stare'. Undeniably, this complaint is true to some extent.

Some pessimistic people say that we have been suffering since the moment of birth. We have to go through the life cycle, that is, birth, old age, sickness and death, facing all kinds of happenings as well as pain lying before us and we have no choice for all of these. That is why some people regard the first cry of a baby as a symbol of the beginning of his sufferings on earth. From youth to old age, we are dealing with different kinds of problems in different stages, such as problems in education, career, marriage, old age and some other environmental problems such as housing and population. And there seems to be no end to the list. For the Hong Kong people especially, the biggest worry is the 1997 question. Therefore some people conclude that life is definitely meaningless based on the above facts.

Nevertheless, thinking that life is completely worthless is going perhaps too far. We cannot deny that there are sufferings on earth. However, since our birth, we are bound to face the sufferings as well as our own responsibility on earth. Whether we spend our lives happily or not depends on our attitude towards our own lives. In fact, it is unwise for us to over-emphasize the dark side of things which may affect our happiness. Though there may be setbacks in our lives, we should learn how to take things easy and be satisfied with what we are given. So it may be true to say that "An optimistic person is always a happy person".

Thus by making ourselves content with our own lives and with the environmental changes, we can always make the full use of life and spend our time happily. And surely we will never say that when life is full of care, we have no time to stand and stare any more.

Rhonda Tam (77-82)

The Centipede

Across Her Face



It was an evening in Autumn. The Seaview Hotel, the most esteemed hotel of the city, was crowded with celebrities. They were watching the biggest fashion show of the year staged by the best group of models of the city. Every now and then people clapped their hands to show their appreciation of the show. But as the show went on, it was noticeable that people applauded a single model only. She was a tall young lady. Her figure was well suited to the job of a model. She was beautiful too, with rosy cheeks and her sweet smile showed two rows of pearly teeth. She was such a charming, beautiful lady that she magnetized all the attention of the audience. It seemed that the people were not appreciating the latest fashion. They were totally carried away by the grace and elegance of this young lady. Her name was Hira.

When the show ended, Hira went home in her husband's car but they talked little. She was feeling very happy because she knew that she had done a good job and she was more successful than her counterparts. Her heart thrilled with excitement. Though she was happy, she was not at all satisfied with her performance. She demanded herself to do better. She kept telling herself, "You have done quite well, but you can do better. So try harder next time!" These were the words that kept ringing in her ears and echoing in her heart. At times, the words "yes" or "sure" just slipped out of her mouth unconsciously.

Hira had only started to work as a model for a couple of years but she had become the most famous one in the city. She was married to Tom who was a middle-rank officer in a trading company. He loved Hira very much and they lived together happily. He earned much less than Hira but he was always contented and happy. He was the easy-going type of person, never pricked by any ambition to achieve greater success in his life.

Hira worked as a model with devotion and dedication. In the day-time she busied herself going here and there preparing for the shows, taking photos, doing exercises to keep herself fit and trying new kinds of cosmetics to make her beautiful face look more attractive and charming. There was scarcely any time when she was at home with her husband except very late at night.

Life for her had been a full swing of success. She was chosen to be "the best model of the year" and was to be awarded a gold medal. She was very happy indeed. Consciously and subconsciously,

she began to think that she was superior to other people.

That night, when the prize-giving ceremony ended, Hira and Tom drove to dine in a countryside restaurant to celebrate her success. While she was driving, she kept thinking: "Now I am the best model of the year. My next goal would be.....". Perhaps she was too excited or perhaps she was too overwhelmed by her success. She drove too fast and the car bumped into a lamp-post along the road.

In striking headlines reported the accident in the newspaper:

Top-paid model, Hira, involved in a traffic accident. Admitted to hospital and only slightly injured by broken pieces of glass.

It was true. She only slightly injured by broken pieces of glass and she was back home after one week's treatment. But a scar was left across her face, extending from the part just below her right eye to her cheek on the left.

Whenever she saw herself in the mirror, her heart burnt with anger, fury and violence. Her mind overflowed with agony and anguish. Her eyes were flooded with tears. Now she could no longer be a model, not to say a top-paid model. In violent madness she cried, "The centipede on my face, the centipede on my face, the centipede, the centipede..... Come, come and devour me!"

For weeks she sat all day long in front of the mirror. Tom tried hard to comfort her everyday when he went back from work.

"Don't take things so seriously. You know, I love you the same. It doesn't matter if you can't be a model. You can stay at home doing the housework and preparing for the dinner. You can be a good housewife. And perhaps, it's time we had a baby"

All these words only intensified the burning egoistical fire in her heart. She was unable to take

off the strong sense of superiority which had long permeated her mind. She wanted success, fame, glory

Several weeks had passed but she still had not recovered from her sadness. One day, Tom returned home from work and was surprised to find that she was not, as usual, sitting like a statue in the sitting room. A sudden coldness seized him. He quickly pushed open the door of the bedroom and there he found Hira lying on the floor with patches of blood over her body and clothes. The scar on her face was turned into a real centipede with numerous legs and segmented body by the colouring of cosmetics. Tom was petrified for a moment and then he burst into a violent outcry,

"What has ruined the life of Hira?"

Lee Fuk Oi
(1973-78)





Wonderful Water

In the morning leaves

You are having a sleep —

Lying, dreaming, without moving.

How peaceful you are! Like a baby.

No one dare to wake you up.

In the evening sky

You are travelling high —

Dancing, changing, without complaining.

How beautiful you are! Like a bride.

People praise you with admiring eyes.

In the summer days

You have a crying face —

Tears dripping, spreading, without stopping.

How sorrowful you are! Like a mourner.

People give you their umbrella.

In the winter ground

You are easily found —

Accumulating, shining, without melting.

How wonderful you are! Like a virgin.

People will love you forever!

Lee Sin Mei

(1977-1982)

ACKNOWLEDGEMENT

The Editorial Board of School Magazine (1982-1983) wishes to take this opportunity to express its hearty thanks to all those who have helped in making the publication of this issue possible. In particular, it wishes to thank those old students who have contributed their articles, and those organizations who have agreed to print their advertisements here:—

1. Mr. & Mrs. Tong Wai Ki
2. The Q.E.S. Parents-Teachers' Association
3. Swire Bottlers Limited
4. Cafe De Fairwood Limited
5. Fourseas Publishers
6. Everyman's Book Company, Limited
7. Tin Shing Cotton Yarn Co. Ltd.
8. Tung Lok Stationers, Printers & Bookbinders
9. General Bottling Company, Limited
10. The World Book Store
11. The Hong Kong & China Gas Company, Limited
12. Tai Loi Restaurant
13. Pine & Bamboo Restaurant Limited
14. Golden Dragon Piece Goods Company
15. The Q.E.S. Old Students Association Ltd.

With the Compliments

of

MR. & MRS. TONG WAI KI

WONG HAU PLASTIC WORKS
& TRADING CO. LTD.

CONNAUGHT BLDG.,
12TH & 14TH FLOOR.,
54-56 CONNAUGHT RD., H.K.
TEL. 5-431321

With the Compliments

of

QUEEN ELIZABETH SCHOOL

Parents-Teachers' Association

Enjoy
Coca-Cola

TRADE MARK REGD.

世界最怡神嘅味道

Coke is it!

梗係「可口可樂」!

TRADE MARK REGD.



"Coca-Cola", "Coke" and "可口可樂" are registered trademarks which identify the same product of the Coca-Cola Company.

\$ 15

鐵板餐


- A. 黑椒牛柳
- B. 洋蔥豬扒
- C. 火腿鷄扒

附送羅宋湯及餐飽



九龍旺角洗衣街153號

(伊利沙伯中學對面)

四海精神  日新又新

- 中國歷史 第一至三冊 : 配合教育署課程發展委員會1975年公佈之中學課程。中一至中三適用。
- 中國歷史 第四至六冊 : 配合香港考試局1979年頒佈之(中四、五適用) (甲、乙、丙組) 最新會考課程綱要。中四、中五適用。
- 中國歷史作業 第一至第三冊 : 配合課本第一至三冊，形式新穎、內容充實。
- 中國歷史多項選擇題練習 : 配合中學會考M.C.要求，中四、五適用。

本出版社出版之中國歷史，另配有幻燈片，大掛圖，教師專用手冊，方便教與學，免費贈送。

- 中國語文 上册、下册 : 配合香港中文大學入學試(高等程度考試)課程綱要。
- 中國音樂 第一、二冊 : 配合教育署頒佈之最新中國音樂課程，另備配合本課程之幻燈片、錄音帶。

四海教育社有限公司
FOUR SEAS LIBRARY, LTD.

Block I, 6th Floor, Cheong Ming Building, 80-86, Argyle Street, Kowloon, Hong Kong.
九龍亞皆老街80-86號昌明大廈七樓I座

Tel: 3-966296

With the Compliments
of
Everyman's Book Co., Ltd.
Good Earth Publishing Co., Ltd.
Universal Publishing & Distributing Co.

香港人人書局有限公司
大地出版社有限公司
天一出版發行公司

致意

地址：九龍九龍塘多實街12號 電話：3-386103-5 3-370127-8

天成棉業有限公司

九龍砵蘭街448號 電話：3-810287-9

無任歡迎
如蒙光顧
價格克己
忠誠服務
港產棉紗
各國棉紗
統辦

With the Compliments

of

TUNG LOK

Stationers, Printers & Bookbinders

STONEHUT, SIK ON STREET,
WANCHAI, HONG KONG

TELEPHONE: 5-277815

5-272018

清涼嘅七喜， 今日嘅口味！

Get into today's cool, fresh feeling.



玉泉橙汁 多橙多汁
玉泉忌廉 夠香夠甜



世界書局

總局：香港德輔道中二五四至二五六號 電話：H-450027, H-454151

分局：九龍旺角亞皆老街一〇五號 電話：K-944964, K-941025

出版：中小學各科會考自修複習叢書

供應：中西圖書教科書及文教用品

總經售：宏豐圖書公司出版中小學教科書

供應商學一切用品

THE WORLD BOOK STORE

General Office: 254-256, Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

TEL: H-450027, H-454151

Branch Office: 105, Argyle Street Mongkok, Kowloon.

TEL: K-944964, K-941025

BOOKSELLERS ● PUBLISHERS ● STATIONERS

專營書籍文具事業

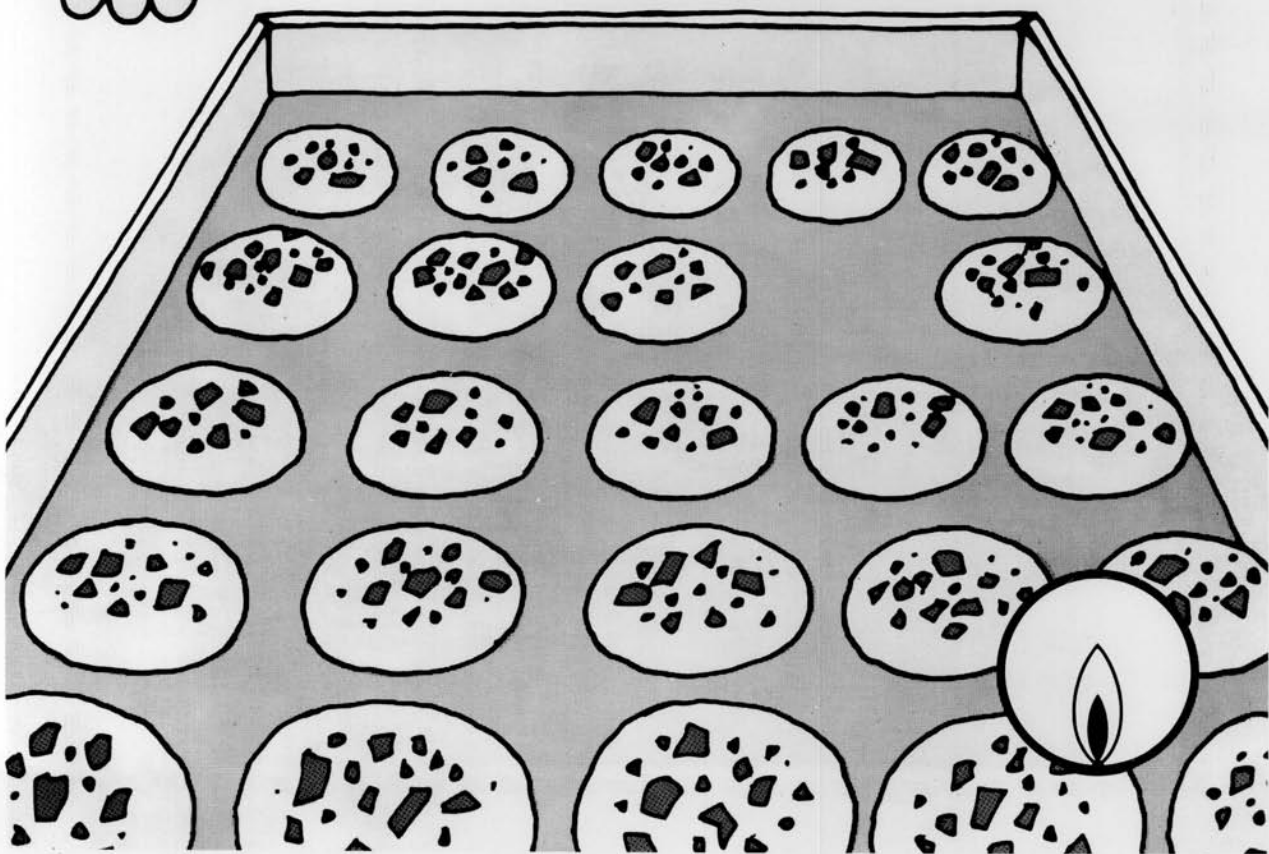
RETAIL AND WHOLESALE

DEALERS IN

CHINESE AND ENGLISH TEXT BOOKS AND

STATIONERY etc.

Living the Towngas Way



大來東南筵席家

承辦上門到會筵席

社團燕會
家庭小宴

聯歡筵餐
壽筵喜酌

創業48年代信譽悠久

隨時代之改進酒家作風 保一貫之宗旨料靚價實

油麻地砵蘭街六號

電話：3-303145, 3-840238

正宗京菜

松竹樓

機 構

香港松竹樓
禮頓道30號

H -774914

九龍洪長興

金巴利道65號 K -677933

香港洪長興
禮頓道58號

H -770801

松竹北京飯店

馬頭圍道364號 K -7146709

九龍松竹樓

西洋菜街103號 K -947195

新洪長興

金巴利道35號 K -693435

司公限有服校龍金
GOLDEN DRAGON
SCHOOL UNIFORMS LTD.

號四十九百一道子太角旺龍九

(面對學公會商廠布，場球角旺近)

194, Prince Edward Road, Mongkok, Kowloon
TEL. K813929 K811408

任 由 尊 便	度 身 定 製	可 供 購 買	常 備 現 貨	工 精 價 廉	校 吐 徽 章	新 穎 校 服	專 家 設 計
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

息休日期星 時七午下至時九午上：間時業營

*With the Compliments
of*

**QUEEN ELIZABETH SCHOOL
OLD STUDENTS ASSOCIATION LTD**

**APPLICATION FORM FOR ADMISSION TO THE
QUEEN ELIZABETH SCHOOL OLD STUDENTS' ASSOCIATION LTD
MEMBERSHIP REGISTRATION FORM**

Name	
Sex	Date of Birth
Residential Address	
Tel.	
Office Address	
Tel.	
Year of Completing F.5	Registration Fee \$10- Postal order Cheque Cash
Date	Signature
Office Use	

——
鳴謝
——

本校刊承蒙各公司商號惠登
廣告，熱心贊助，至深銘感，
特此敬致謝意。

伊利沙伯中學

校刊編輯委員會謹啓

少年人讀白

李慶賢（七七—八二）

對於「暗室之后」蔡蘇娟女士的事蹟，我全不認識，只是在記載中略知皮毛，知道她少年時代的一鱗半爪。她生長在江蘇的一個富家，哇哇落地之時，還是留辮子的時代。父親是巡撫，有二十四兄弟姊妹。這麼的一個家庭，無疑是封建社會的典型豪門之家。本來，她生長在這樣的家庭裏，又得着父親的疼愛，應該很快樂才是。但她未曾享受過一點快樂，在她眼前，只有金錢下的腐敗和空虛。在一個十來

歲的少年人來說，這是最痛苦不過的，因為在年少氣盛的時候也不能得到身心的發展，思想的培育，以後長大了，又怎能有甚麼鴻圖大志呢？然而，在一次偶然的機會下，她找到了人生。在絕望和逆境中，欣逢生氣，總算不枉年少。

後來的她，一生都為她所信仰的而奔命，行遍國內十數省，傳遍令人欣喜的信息。而她自己，卻得到無限的滿足和喜樂。

今天的少年人，還不是如她的少年時代般迷途和不知所向嗎？只是環境變了，變得更糟了，處處是競爭掠奪，溫和的空氣已飄遠方；社會不安，生活枯燥，橫在前面的是令人窒息的路標，每一個的階段，都標示出失敗來。我們是在壓迫下生活，我們沒有指標，沒有方向。我們都尋着目標，辨識方向，只是徒然。有時我們會像脫韁野馬，放蕩不羈，亂闖亂撞，來渡過這年青的階段。不錯，這是青年人的本

色。但是，我們的眼光要遠大一點兒，胸襟要高曠一點兒，在作一隻脫韁野馬之餘，也要作一隻有理想的馬。

數十年前的青年，雖然在戰火中熬大，但他們對生活的修養和法則，堅忍剛毅，却是今天的我們所應察看的。

就如當年中國的青年們剛擺脫封建社會，建立民主社會的初期，不也是都受着思想上的衝擊嗎？只是他們都能在這幼嫩的時期，找到這時代的真理。陳獨秀是最有見地的青年之一，雖然後期他變成激進的左傾分子。他在「新青年」（原名青年雜誌）上，提到青年修養的準則，是進取的而非退隱的。不僅在那個新舊思潮交戰的時代如是，今天我們也應該如是。竭力進取，投身社會，充實、明確，而不事事自我麻醉，自我退隱，不肯面對真理。我們必須負起時代的使命，破除因循的壞習慣。周恩來總理也在日戰時候，對青年提到自己修養的原則，是「抓住中心，加緊學習」，對工作「有計劃，有重點，有條理」。這些都是我們所忽視的。他還提到「要與自己的他人的一切不正確的思想意識作原則上堅決的鬥爭。」*只是今天的少年人，在思想上都雜亂無章，只是徬徨無奈，又那裏有力量去抗衡鬥爭呢？又那裏有思路去辨別真偽呢？

只因我們這年頭，沒有什麼大災大難，也不是新舊時代的交替。我們的生活，就只像一

壺濁酒般，嚐到的味道模糊不清，是甘是甜，是酸是苦也嗅不到。固然難有一雙清晰的眼睛，去回望前人的訓誥。我們希望在人生的末段，能對這一生有所誇耀。就如蔡女士在九十高齡時，還流露出那希望和光芒，叫我們敬佩萬分。只是我們都不能，我們沒有苦難，不逢欣喜，我們只在濁酒中酣飲。我們知的少，感受的少，到站在岔路的時候就不知所措了。

人生都是混濁的，世界是個光禿禿的臭球。不過，既然我們是屬於這個社會的，社會也屬於我們。那麼，在社會中人與人的相互關係上，我們總應感到一點氣息，一點意義吧！儘管我們每個人都不過是一粒塵，但我們在這相互關係所構成的橋樑的兩岸，必能砌成希望。對自己如是，對國家對民族如是。但是，這國家太不像樣了，這民族太不爭氣了。我們的國家是瞎的，腦子是堆着鬼主意的，每一個細胞都是創傷的。我們又怎去為它呢？憑着那殘缺的力量，我們又可以幹什麼呢？我們，少年人，連國家也失落了。

我們都是無根的一代，在生命的江河中飄浮，在生命的沙丘上流浪。我們當中再找不到另一個生命如蔡蘇娟女士的生命，我們既無根，就在慢慢的枯乾至死了。

一九八三年二月四日完
*：摘自周恩來選集（上集）第一二五頁（人民出版社）。

儉俗與澹泊

趙少寧（七六—八二）

衆生各有相，相相自不同。其中當然不乏高雅之士，洒脫自處；但絕大部份人，都是俗不可耐的！

儉俗之處，在於過份爲自己打算，以致待人接物，態度傲慢，使人生厭。

交一個知己，在於能互相傾心吐意，喜樂共享，愁苦共憂；若交友祇是爲了從對方身上討得一點便宜，就是儉俗之至！此等人身邊所有的，祇是一羣酒肉朋友，而難有一知己。

貯得一點積蓄，要花得合乎中道，慷慨不至於揮霍，節儉不至於吝嗇；若花錢是爲了炫耀身價，或花一分錢也要斤斤計較，就儉俗不堪了！

筆者曾聽過幾句話，一直銘記於心，恐怕自己也陷於儉俗之流而不自覺，「交友不以謬讚爲高，花錢不以計算爲高，遊樂不以到盡爲高。」

說到待人接物，態度傲慢，大多是由於自己覺得有所「恃」或比人爲「高」。要知道象以齒害身，翡翠以羽毛害身，可見身上有可恃之物，許多時都是害身之物。秦時有名醫扁鵲

，精通藥理，傳說能生死人。他曾爲晉昭公及魏太子治病，可惜鋒芒過露，招致秦太醫令李醢所嫉，使人殺了。一代醫學奇才，以醫術自恃，卻遭殺害，真是使人惋惜！由此可見，人雖無可獵之齒，也無可拔之羽毛，但若太自恃其才，便流於儉俗，會有自害之危。

有些人祇要在學業或事業上略有所成，便以爲不可一世，處處要與人比「高」，就顯出了一副儉俗相。讀科學的人都知道從天上看下來，山巔山腳皆一色，分不出高與低；大海小湖皆蔚藍，分不出深與淺。同樣道理，上天看人，本無高低之分，祇有好壞之別，那些常常自拍胸膛，要與別人比「高」的人，甚至妄言要與天比高，又深信人定勝天之理，祇會換來老天爺對他們發出陣陣的嗤笑！

要避免儉俗，須有澹泊之心。澹泊生活，平淡無華，恬靜寡慾。諸葛亮以一個布衣，躬耕南陽，以「寧靜以致遠，澹泊以明志」自勉。劉備三顧草廬之後，他在離家之時，仍囑咐其弟好好看守家園，待他功成之日，回去隱居，可見他輕看榮華富貴，嚮往澹泊生活。再說

勾踐破吳之後，范蠡功成身退，過着澹泊生活，因而得以善終。所以能於澹泊生活的人，往往是自保的聰明人。

自古文人雅士，冽泉爲酒，澗水煮茶，彈琴下棋，吟風詠月，饒富詩意。但在工商業極之發達的今日，世人勞勞碌碌，蠅營苟苟地而活，那裏還有這些雅興？我祇希望我們能時刻警醒，不要陷入名利的網羅之中，而能安於單調、寧靜的澹泊生活。

最後還想藉着紅樓夢中一珠璣之句，彼此互勉，作爲你我人生路上的座右銘。

「喜笑悲哀都是假，貪求思慕祇因痴。」

留學我見我感

吳偉賢（七五—八二）

我親身嘗到了夢想成真的感覺。

少時我聽見了人家說康橋景色是何等醉人，環境何等優美，加上從書本中看見的，從「再別康橋」中感到的，真令我發了好幾場白日夢：夢到自己在一大片草地上與三兩知己促膝而談，享受着在這種環境中的對話，又夢到在河畔慢慢的踱步，踏着綠絨的地氈……。

現在我真的踏足在這一個人大學城之內，一切都如我夢境所見，只差草地是太濕了，坐上去會很不舒服；其餘都令我異常興奮，當我初到的時候，真的心也跳了出來！

最迷人的的是她的綠。一向我都很喜欢大自然的綠，而在這裏的就更是醉人。這裏的草種與香港的不同；比較短而濃密，而且色也較深，由於泥土很鬆軟，踏在上面的感覺便如地氈一般。樹木不算太多，但卻都很適當地分佈在草地上，不會有太稀疏的感覺，也不會擠擁。有一點比較可惜的是天空很多時都是白濛濛的，藍天是比較少見，所以從相片中看到的草地會添上一種黯淡的感覺。

這裏約共有三十所學院，相等於大學宿舍。每所學院都有其特色：有莊嚴的、古老的、淡雅的、華麗的，有些美得很觸目，從外面望見它大幅的草地和莊嚴的建築物已令人眩目；亦有美得很含蓄的，門牆高高卻包着一個大花園，置身其外很難想像內裏原來是另一番天地！

康橋名稱來源是由於這個城是被一條名為康河（RIVER CAN）的小河流過，而在河上又築了很多美麗的橋。河兩岸是斜斜的草地，河

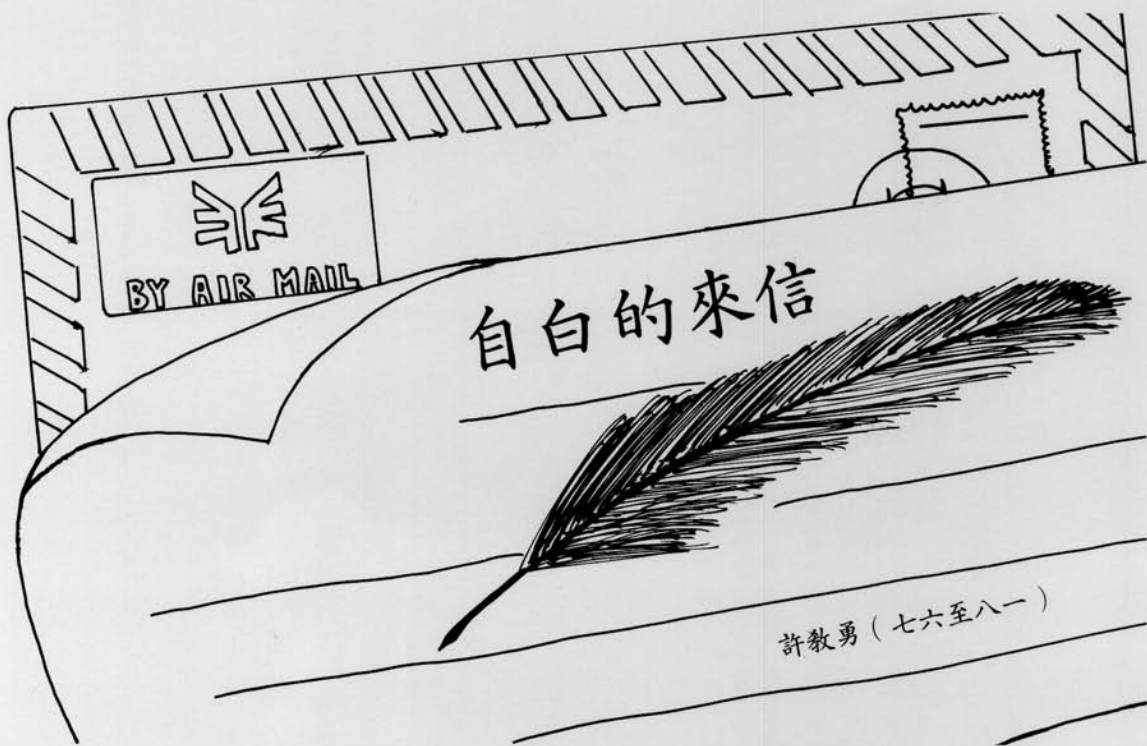
上卻不時泛著三數隻平底而長型的船，是這裏很流行的一種玩意，也就是當年徐志摩「撐一支長篙，向青草更青處漫溯」所用的小船。比較大而出名的學院都是沿河的。但不論是否沿河，每一所學院都擁有自己的船隊，包括了以上所提及的平底船和較大由八人駕的長艇。本也想像嘗在河上漫溯的滋味，但無奈艇會的訓練課程要求每早六時開始於冰冷的天氣下練習，卻又不能不裹足不前了！

在英國的大學中，牛津和康橋是較著名的兩間，但實際上在很多人眼中是不太滿意它們故意把自己獨樹一格，例如大部份活動都只在兩所大學中進行，對外比賽卻很少，而要考進這兩所大學，又須另參加一個名為OXBRIDGE的入學試。有人說英國這兩所大學和君主制度是殘留着的兩個古老傳統。但無疑牛津及康橋是英國最重要的文化中心，精英人物之所在，在世界學術交流方面的地位是不容忽視的。在所見同學中，大部份都是英國人，其餘的來自世界每一角落，但都很能融洽相處，這裏的學院生活是很愉快的。中國人在這裏的數目十分可觀，有來自香港的，也有台灣來的，中國大陸來的，星加坡的及各地華僑，相信會是除了英國人外最多人數的了。

這裏的課程設計很特別。可以說是為求學問而設，卻不大考慮為將來在社會工作作預備。曾聽一醫科同學說，這裏出來的醫生會較適宜做研究工作，而非診治病人。另外，轉系亦很方便，而且限制不大，這一年讀數學，喜歡的話下年可以轉讀法律或工程。所以說每個學生都可以向通才發展，也可專攻一系而成專才。

留學讀書的確是幸福的事，但從而帶來的煩惱也不少。最煩人的便是思鄉之緒，特別當夜闌人靜之時，思潮起伏，那種衝激並不是好受的。另外要適應另一個國家的環境風俗，盡量開放自己去接受適應，也並非易事，若同時要保持自己的一貫思想習慣就更難。最顯見的就是不少留學生回港後口操的言語，要他們一個英文字也不滲入去實在太難了。

每事必有得有失，要積極令得以償失，努力去善用這幾年留學生活，便是我最大心願了。



教父：

你好，爲了應付八三年會考，相信你已在燭台下勤下苦功吧！

自從中大放榜後，我又要接受第二次打擊……突然間，覺得以前的努力是白費了；雖然，我還有第二次機會——港大入學試，但這對於我似乎是困難重重了。

眼見時間無情地飛逝，會考的日子又漸漸迫近眉睫，不禁急了起來。記得有一晚，正當瞌睡之間，身子突然神經質地彈起，利時給嚇醒了。醒來時，只覺得滿身大汗，心中猶有餘悸。害怕甚麼，甚麼值得害怕呢？——我太迷茫了……

論到志向，我又不是要靠入大學才能達到——我只是想做一個小小的文員罷了。個人一向是依着理想中的原則去做事，不求有大貢獻於社會，但求能成爲促進社會文明進步的一份子，也於願已足了。奈何近來我連這般簡單、消極的守則也開始守不住了。功名利祿，像硫酸般侵蝕我的內心，滿腦子所想的是如何入大學、賺大錢、享大福！這使我想起了曾經被我批罵的市儈可憐蟲……

他們當初也是「胸懷大志的社會未來棟樑」，結果大志把持不定，反被銅臭所污了。有的弄權騙民，有的欺善怕惡，較好的是敷衍了事。現在想起，不禁滿頭大汗；怕只怕，有朝一日會被你指着鼻，破口大罵！

往日志，今何在！

其實，反省是最重要的！我想，雖然不能豐功偉績，只要能委身於社會工作事業上，也可算是一個交代；雖然不能心懷豁達，體恤週遭，但求不傷他人，欺壓他人，貽誤他人，這於良心上也算是一個交代。交代不難，不斷的反省才是最難！願共勉之。

就此擱筆，祝

身體健康

自白上

八二年十二月八日

雁歸



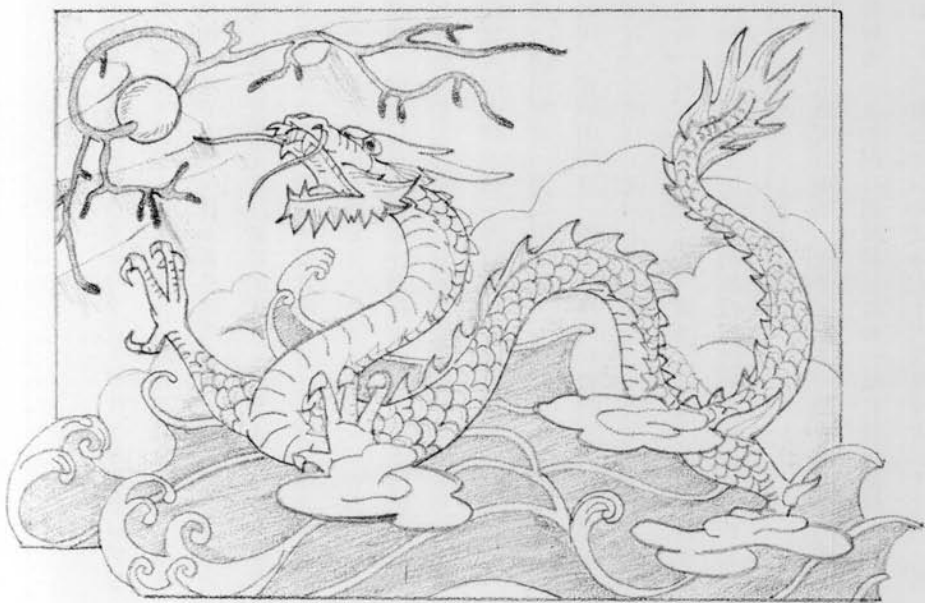
有一萬三千至二萬兩，七品官也年入六百至二千兩。因此雍正時貪官極少，形成一個廉潔有效的政府，百姓間接得益也就極大了。

人們多說清朝皇帝常大興文字獄，但明朝何嘗沒有文字獄。若論雍正的文字獄，不但比康熙或乾隆時的處罰輕得很，比起明太祖時的文字獄處罰更是寬容得多。雍正時最著名的「呂留良之獄」便是一例。湖南落第書生曾靜，讀了康熙時名儒呂留良所評論八股文和論「夷夏之防」的文章後甚感動，後跑到浙江，結交呂留良的兒子呂毅忠和留良的學生嚴鴻達、沈在寬。三人將留良遺著送給曾靜。曾靜回湖南教書，將呂的思想灌輸給學生張熙。張熙自告奮勇，携同曾靜的書信，到西北找川陝總督岳鍾琪，想說服他共同反清復明。岳鍾琪假意和張熙立誓，一面上奏報告雍正，於是五人先後落網。呂留良及長子葆中早死，因此被判屍，毅忠和沈在寬被判斬首，嚴鴻達死在獄中，曾靜和張熙死罪得免，罰到浙江一帶宣講大義覺迷錄。大義覺迷錄是雍正所著，反駁曾靜在信中指責他竊皇位、殺兄弟、誅忠臣、奪漢土等十項罪名。全案只殺了兩個人可說是極大的寬容。再舉「查嗣廷之獄」為例，查嗣廷任考官時，出題「維民所止」，被告發有殺雍正頭之意，被捕後死在獄中，長子被斬首，兩子充軍，其兄弟被革官職，二年後再復官。這兩次文字獄與朱元璋動輒株連無數人的文字獄比較，處死的人數及殘忍程度可說是微不足道了。

最後說到雍正之死。他在位十三年，在雍正十三年八月二十三日凌晨死於圓明園。據世宗起居注記載：「八月二十一日，上不豫，仍辦事如常。二十二日，上不豫，子寶親王、和親王朝夕侍則。戌時上疾大漸，召諸王、內大臣及太學士至寢宮授受遺詔。二十三日子時龍馭上賓，大學士宣講誅筆諭旨，著寶親王繼位」。實錄與清史稿的記載亦大致相同。至於民間傳說的來源如滿清外史、清宮遺聞及清宮十三朝則持異議

，人們多傳雍正是被呂四娘用「血滴子」所殺，這看來極不可信。況且關於清朝皇帝的各種誣說歷來皆有，如順治皇太后下嫁多爾袞，康熙帝為雍正帝鳩殺及乾隆帝是漢人的後裔等等均是，因此我們不應將傳說當作史實看待。

若把雍正的生平作一總結，他實在是個早起晚睡，吃得少，玩得少的皇帝。他對自己要求嚴格對別人也嚴格。他自己不肯花費、對百姓卻相當大方，別人說他獨裁，其實他只不過是在盡君主的責任。有人說他十三年之治績遠過康熙時的六十年。他的精力過人，不怕事務繁瑣。我以為這個皇帝真是十分可敬，歷史上這種皇帝可惜太少了。我們豈能因他具有滿洲人的血統，就否定他的貢獻呢。



多是受監禁而死，歷史上傳他們被雍正所殺，實屬不確。丙派首領便是皇四子胤禛，其親信有皇十三子胤祥及皇十七子胤禮。雍正登位後，胤祥被封怡親王和總理事務大臣，胤禮先後被封果郡王、理藩院管院大臣及親王。由此可見對心懷異志的兄弟，雍正最大不過只將他們禁錮，對鞠躬盡瘁的弟兄則加爵封侯，這樣做很合情理。反觀以往歷史，如唐太宗在玄武門事變中射死兄長建成和殺弟弟元吉的殘忍行爲，素來史學家很少加以指責，反而交相責備雍正「屠弟」，這無非由於雍正帝是滿洲人因而心存偏見，這是十分不公平的事。

若論及雍正可敬之處，他實在是個十分「勤政愛民」的君主。據記載他每天早晨四時起床、看書。七時用早膳，然後和大臣議政，接見大小臣工，至晚上始休息，下午倘若有空，便召大臣進宮內講經史。晚飯後批閱奏摺至深夜。在位十三年間，他批閱過的奏本有十九萬件（平均每日三百件），奏摺二萬二千餘件（平均每日二十至四十件），其中奏摺的批閱全部是親筆書寫。奏摺是皇帝和臣工之間私人的秘密通訊，不是公文，皇帝藉此瞭解各地方、各大臣間的真實情況。他又訂立陞見制度，凡大小官員上任前要到殿前陛見，以觀其人品識見。各省官員亦須輪流來京引見，由此可見雍正是一位凡事親力親爲且極勤力的君主。後人常批評他獨裁及實行特務政治，須知當日通訊未發達，和臣工通信，接見大臣，除可瞭解複雜的人事外，亦可得知各地雨量物價民生等實況。況且自明朝洪武十三年罷宰相後，中國的中央政權可說是君主獨裁制度，若君主不「獨裁」，則可說是不「盡責」了。明末君主就因不「獨裁」，又不肯見大臣，只顧逸樂，把政務交於宦官手中以致誤國。因此我們不應批評雍正帝獨裁而應贊揚他盡責任，雍正帝的勤政程度若與明太祖或成祖比較，有過之而無不及，倘若明末君主能有雍正的一半「勤政」，明朝也不致滅亡了。勤政確是他可敬之處。因為中國歷代能勤政

的君主實在太少了。

此外，雍正帝本身不但節儉，他還十分愛民。明代帝皇暴斂以供皇室享受，因此百姓多窮困。清初人民欠中央政府的稅項者也極多，康熙曾蠲免欠賦一萬萬兩，地方上的無賴多藉免繳而逃稅。雍正帝令欠賦的百姓如果補繳稅項，次年就可免繳同數額的賦稅。此舉不但杜絕無賴欠稅之弊，更可使貧苦百姓真正得到減免賦額的好處。而明朝規定全國最重賦稅的地方如蘇州、松江、嘉興及湖州，在雍正年間均大量減稅，蠲免稅額達到一千萬兩。皇室每日花費亦比明朝少得多，雍正帝對用在人身上之費用從不吝嗇。尤其對地方上賑濟災荒之事極表關注，以往地方遇天災例必先經繁複的申請手續，得到中央指示而後施行。雍正十一年改行社會救急法，諸州縣可一面立刻賑災，一面詳申上司請求批准。這都是他愛民之表現。當時中國有一種不合理的社會制度，就是賤民階級的存在，他們沒有公民權利，例如山西「樂民」、浙東「惰民」及廣東「蛋民」等，這些「賤民」多是明太祖、成祖時當地不肯歸附明室的後人或者是蒙古人後裔。雍正即位立刻消除賤民階級，恢復他們的公民權，這種合乎人道主義的做法是很值得贊揚的。

雍正帝還有一點非常值得敬重的，就是建立了一個廉潔有效的政府。明清官吏貪污者極多，主要因待遇微薄。清初一品官每年歲俸一百八十兩、俸米九十石，七品官每年只有歲俸四十五兩及俸米二十二石。各官吏的支出包括供養家眷、奴僕及幾個辦事的師爺，因入不敷出就會形成貪污風氣。雍正時京官俸銀加了一倍，稱爲「恩俸」，地方上實行「火耗歸公」法。當時地方官員將百姓稅錢收集後，須用火溶好以便運解京師，火溶後銀錢會有虧損，官員爲了填補虧損，便加收賦稅百分之若干，稱爲「火耗」。雍正命各州取得火耗，除抵補虧空外，提解司庫，分給各官員及地方之用，稱爲「養廉」。經此調整後，一品官每年收入

承大統，著繼朕登基，即皇帝位」，皇四子聞召馳返，已刻趨進寢宮。是日，皇四子數次進見問安，戊刻，上崩於寢宮。」對「皇四子人品貴重，深肖朕躬，必能克承大統」這幾句紀述，歷史家多不相信，我卻認為雍正帝能在衆皇子中被封親王，足可證明他確是人品貴重，在父親心中佔有重要地位，後來他爲帝的表現亦是「深肖朕躬」。歷史學家以實錄是當時人所寫，未免褒揚過實，所以不足信。我也承認當中可能有小部份記載是不正確，但這並不能抹煞其大部份是真實的可能性，況且史學家一直不能找出不可信的證據，那末我們只有相信這些具體紀述了。

上述是官方記錄。至於屬於民間傳說的清史要略云：「聖祖非傳位於胤禛，胤禛竊而襲之也。康熙六十一年冬，聖祖將趨南苑行獵，會有疾，回駐暢春園，彌留時，手書遺詔傳位十四子。時胤禛偕劍客數人返京師，偵知聖祖遺詔，設法密盜之，潛將十字改爲于字，藏於身，獨入侍暢春園，盡屏諸昆季，不許入內。時聖祖已昏迷矣，有頃，微醒，宣召大臣入宮，半晌無至者，突見胤禛一人在側，知被賣，乃大怒，取玉念珠投之，不中，胤禛跪謝罪，未幾，遂宣言聖祖賓天，出告百官，謂奉遺詔册立，並舉玉念珠爲證，百官莫辨真僞，奉之登位，是爲雍正帝。」另一本清史纂要亦是民間傳說的根據，其記載是「聖祖疾甚，胤禛及諸王子方在宮門問安，隆科多受顧命於御榻前，帝親書「皇十四子」四字於其掌。俄隆科多出，胤禛迎問，隆科多抹去其掌中十字，胤禛遂得位。」再研究這兩則記載，不難發現有幾點是頗不合理的。第一，清史要略說康熙將遺詔密藏於殿中「正大光明」牌匾上，是錯誤的，這種「密建儲位」法實始於雍正而非康熙。第二，說雍正當時偕劍客返京，其實雍正早已在京，此點亦不可信。第三，康熙取念珠擲雍正及雍正拿念珠和遺詔宣告，亦有很多不合情理之處。至於清史纂要記康熙寫遺詔於隆科多手中，我則認爲一個臨死的人仍可書寫是難以想像的事。因此清史要

略和清史纂要的記載實充滿可疑之處。我個人覺得世宗實錄較可信，雍正確是人品貴重，在位時英明勤奮，不但深肖且超過他的父親哩。

現在討論他登位前兄弟間的明爭暗鬥。雖說爭位的皇子有十餘人，但真正只是三人角逐，因此各王子可分爲三派別。甲派以皇二子胤礽爲首，（雍正帝即位後，他所有的兄弟都被改成一允」字排行，不以「胤」字排了。）其母是皇后，一歲時封爲太子，武藝文學頗出色，唯一缺點是任性放縱。康熙四十七年因打郡王、奪蒙古貢馬、放縱總管凌普勒索下人而觸怒父親，在九月被廢太子位，交胤禛看管。次年三月重立爲太子，四十九年再被廢，罪名是「行爲乖謬，不仁不孝」，後禁錮在咸安宮，雍正二年死於禁所中。胤礽雖終身被禁，但雍正始終未有殺害他，且封其子爲郡王，可見後世史學家常斥雍正不善待兄弟是不公平的。甲派之黨徒有皇三子胤祉，初擁太子，太子被廢後，胤祉雖仍存有非份之想，但其政治前途實在已經結束，雍正時初封爲誠親王，算是被厚待了，但後被廢爵，終死於錮禁。甲派可說很早便已沒有爭位之望了。乙派勢力較大，以皇八子胤禩爲首，他頗有才幹，因母親是漢人未能立爲太子。太子被廢後，康熙帝委任他爲「內務府總管事」，衆皇子爭相追隨。不久，被康熙查出他「柔奸成性，妄蓄大志，黨羽相結，謀害胤礽」，遂免職，鎖拿，並革去貝勒爵位。稍後雖然復爵，但政治前途已盡毀。康熙五十七年，乙派的皇十四子胤禵出任撫遠大將軍，聲望大增，衆兄弟以他繼位的呼聲最高而相繼投靠。後世史學家亦多推測康熙欲傳位胤禵而非胤禛，這點我卻不同意，若胤禵真獲父寵，康熙在晚年怎會派他到遙遠的甘肅陝西駐守，況且被委爲大將軍的人在康熙時早有若干先例，何貴重之有？最重要的是他並未封爲親王。雍正即位後他被召回京，因不肯行禮被革郡王，改爲貝子，負責守護康熙的陵寢，後來一直被雍正帝監禁，乾隆時始獲釋放。其他如皇長子，皇九子及皇十子等

各位同學：

首先讓我先談談主題人物的名字。雍正帝姓愛新覺羅名胤禛。他子孫給他的廟號是「清世宗」，歷代以來被稱世宗的皇帝太多了，為免大家發生混淆，我不打算叫他為「可敬的清世宗」，當時的人稱呼他為「皇上」，「雍正」只是他的年號，因此我只能從俗地稱他為「雍正皇帝」，以年號來稱呼往時的皇帝，已變成後世的習慣了。歷代帝王、大臣或傑出人士死後，後人常喜給他們諡號作為一種評價，可惜諡號多予人死板和空洞之感。雍正的諡號是「敬天昌運建中正文武英明寬仁信毅睿聖大孝至誠憲皇帝」，這諡號實在太長了，且未能把他的優點明白介紹出來，我較欣賞最後一個「憲」字，「憲」是值得效法之意。但我們總不能稱他做「憲雍正皇帝」，因此我私下給他一個諡號——「可敬的」，原因是我確認為他是一位好皇帝，值得我們敬仰。此人極具傳奇性及戲劇性，他有許多地方被當時的人以及後世的歷史家、小說家、戲劇家和我們所誤解，因此我想趁這機會為他作一番「平反」，這可說是今天我向大家講說「可敬的雍正皇帝」的動機。我打算向大家簡略地介紹他的生平，他的可敬之處，藉以將他的真面貌從歷來的誤解中顯露出來，他是否真正的「可敬」，則可由大家自己判斷了。

首先介紹他的家庭，他的祖父是清順治皇帝，父親是康熙皇帝，兒子是乾隆皇帝，清初正是中國歷史上最輝煌時期之一，領土比前多出一倍。康熙帝（愛新覺羅玄燁）具有一半漢人血統，雍正帝母親德妃是滿洲人，因此他有四分之一漢族血統，但他的思想卻是百分之八十漢族思想。雍正帝的命運比不上他的父親，也比不上他的兒子。康熙帝沒有兄弟，八歲就很輕易登基。而乾隆帝的唯一弟弟是一名花花公子，他不須爭奪就很容易做了皇帝。雍正卻有三十多兄弟，要登上皇位就要吃力地角逐一番了。

他少年時代所受的教育，若根據傳說，就如清史要略記載：「胤禛自少頗無賴，好飲酒擊劍，不見悅於聖祖。出遊在外，所交多劍客力士，結為兄弟十三人，技皆絕妙。高者能練劍為丸，藏於腦海中，用則自口吐出。夭矯如長虹，殺人於百里之外，次者能練劍如芥，藏於指甲縫，用時擲於空中，當者皆披靡，胤禛亦習其術」。現再拿歷史記述作一比較，歷史記載主要是清史稿和世宗實錄。據記載，康熙對皇子教育極重視，雍正少年時已學習經典，能賦詩作文，有御製文集二十卷，詩集十卷，亦能寫一手好書法。他的經學、詩、文章、書法等都修養很好，但武藝卻比不上他的父親，他更甚少出外騎射、校獵。他曾自稱「武藝未能效法皇考」，因此後來常鼓勵兒子乾隆學習火器弓矢。從這點看來，清史要略說他武藝高超，是不可確信了。

康熙四十八年，雍正被封為雍親王，時為三十一歲。我們要注意這點，親王是最高級的爵位，其次是郡王、貝勒和貝子，這些爵位只封予有皇族血統的人，非皇室人員只能封公、侯、伯、子和男。康熙帝雖有三十多個兒子，其中皇二子胤礽封為太子，皇長子因母親出生卑微只封為郡王，其他皇子多被封貝勒、貝子，皇子中只有雍正一人被封親王。我以為這和他能夠嗣位很有關係。雍正帝三十一歲被封雍親王，四十四歲（康熙六十一年）繼承皇位。他的繼位問題向來引起很大爭論，史學家和許多傳說多認為他的皇位是篡奪得來，我不大同意。現在簡略地討論他繼位的經過情形。

查世宗實錄和蔣氏東華錄，關於他登位的記載都差不多，實錄說：「康熙六十一年十一月初七，上不豫，自南苑回駐暢春園，十五日，南郊將大祀，命皇四子雍親王恭代。十三日丑刻，上疾大漸，命皇四子速返。寅刻，召皇三子、七子、八子、九子、十子、十二子、十三子及理藩院尚書隆科多至御榻前諭曰：『皇四子人品貴重，深肖朕躬，必能克

可敬的雍正皇帝

劍飛署



歷史協會演講會

利劍飛老師講述

葉慧清筆錄

暴風雨來臨的前夕

二丙 黃慕堅

在一個假期裏，我和一位朋友約在她的故鄉——一個濱海的城鎮裏度假。

一個黃昏，天氣很是悶熱，周圍的空氣都凝住了，路旁的花木，無精打采地垂下頭來。受不住那悶熱天氣的壓迫。我們走向海邊，祈求呼吸一口清涼的空氣，突然，我發現了腳下的小騷動——一羣羣馱着糧食的小螞蟻匆忙趕路，而且，聲勢又那麼浩大，像是傾巢而出。我問：「牠們是在搬家麼？」旁邊的朋友笑着說：「牠們是天氣的先知，在做着天變的準備哩。」我俯視着來去匆匆的螞蟻，跼蹐而行，生怕阻礙牠們的去路，浪費了牠們珍貴的時間。

不知不覺，我們來到了海邊，眼前見到的，不是波濤起伏的海面，大海像一個胸中抑壓了無數憤怒的巨人，在一言不發。太陽快要沉下去了，它紅得可怕，使人想起了血。我被這不尋常的景象嚇呆了！

「看！那是禿鷹。」朋友突然呼叫。我順着她所指的方向，在距離不遠的懸崖上，有幾隻禿鷹在修啄着牠們的羽毛，在拍打着牠們的雙翅，也有的在不動地凝望着前方。我的朋友說：「今晚的天氣一定有急劇的變化，禿鷹在為將來臨的搏擊做好準備。」

拖着漁網的漁民歸來了，他們向我們說：「姑娘們，快回家，天要變了。」聽了他們的忠告，我們轉步回家。

走着走着，背後的海面開始騷動，風一陣陣地吹來了，烏雲要把晚霞遮蓋，我們加快了腳步，再也不敢回頭望那灰暗的四周。

暴風雨果然來了，它捲起了地上的砂石，扯斷了樹上的枯枝，拍打着我們的門窗。大雨嘩啦啦地一陣陣潑進窗縫，我透過朦朧的黑夜，看見樹木被撕裂、在掙扎。

我想起了一羣羣未雨綢繆的螞蟻，又想起了準備展翅高飛的雄鷹。聽說，牠們之所以受到歌頌，是因為在雷鳴閃電的風雨中敢向長空搏鬥。我止不住思潮的起伏，我想起了人生。人生！何嘗不是會有好幾場暴風雨？雖然，我並未具有那雄鷹一樣堅強無畏的精神，但是，我希望像默默無聞的小螞蟻一樣，在暴風雨來臨的前夕作好準備。

一乙 黃嬋英

暴風雨來臨前的死寂，
令我想起你的話語。
多年前的這一夜裏，
你話裏的每一個字，
我都認識得很清楚。
你我兩多年的友誼，
卻在這夜消逝得無影無踪。
你曾經高唱「友誼萬歲」，
現在，雖然這歌還流傳着，
但已換上了唱歌的人。
我曾經認為永恆不變的友誼，
卻因小小的爭吵化為灰燼。
因這小小的爭吵卻輾轉成爲——
暴風雨來臨的前夕，
而這場暴風雨，
就殘忍地摧毀了我倆的友誼。

錢鐘書在「讀伊索寓言」一文中，嘻笑怒罵，寫社會的種種可笑、可恨現象。指出全看我們成年人在造成甚麼一個世界、甚麼一個社會，給小孩子長大了來過活。

此刻，正處於一個怎樣的世代？

這是一個道德薄弱的社會。中國人本自詡立國數千載，道德修養深厚，並嘲笑別人低落、淪亡。其實，五十步笑百步，我們也好不了多少。「禮、義、廉、恥，國之四維」，這幾根朽木，大概早已在人們的「老土」嘲笑聲中，頹然倒下。到今天，學生的輕輕一點頭，一聲「早安」，已足使老師受寵若驚。「恬不知恥」，已成現代人的註腳。一個最

現今的世代

高六甲 吳秋媚

顯著例子，有人以當衆擁吻作爲愛的表達，於是，以前令人側目的行爲，現已見怪不怪，爲大眾所接受、模倣。

這是一個沒有國家、民族的時代。「愛國」已成令人百思不得其解的名詞。「我爲何要愛？」有人以不懂中文爲榮，有人討厭那一頁腥風血雨的近代史。擲下頭顱灑熱血的，一定不是這一代的中國人，豈有豪情似舊時！過去，曾有人深宵踏碎滿園沉寂，追思匹夫之責；曾有人醉裏挑燈看劍，歌謳大丈夫的豪情。此刻，沉重的民族包袱，沒有人願背；歷史這一棒，沒有人去接。

這是一個功利的世界。傳統的價值觀已朽壞，「金錢萬歲」的念頭

已滲透每一腦袋。學士文憑是入息的保證，職業的意義與薪酬的多寡成正比，人的價值按社會地位的高低而定。如果還擁有一點兒理想、抱負，只會被別人詆爲唱高調、是初出茅廬的熱情。

這是一個講求速率的世紀。吃飯要快，乘車要快，麥當勞文化和地鐵文化應運而生。「由官塘至旺角，只需十八分鐘！」讀書要先有考試範圍，範圍以外便是「千腳底事」，學生更不要原始資料，只要奶粉，要即食麵，要打針！總之，不需要時間消化。短篇小說遠比長篇小說銷路大，電視的長篇肥皂劇也不再受歡迎。人與人之間的隔膜越來越大，沒有人在忙碌之餘，還可以靜下來，和身邊的人溝通。深入的友誼，已變得珍貴、稀有，它需要時間培育。

現在是窮奢極侈、享樂至上的時候。人們拼命工作，拼命賺錢，也拼命消費。「今朝有酒今朝醉，明日愁來明日憂。」人們覺得只有把金錢用光，才對得起自己。坐下吃喝，起來玩耍，更想出種種花錢的辦法。「昂貴」是最受人歡迎的，「人生要講享受，使錢要講派頭」這兩句話，坦白得叫人折服，也心寒。

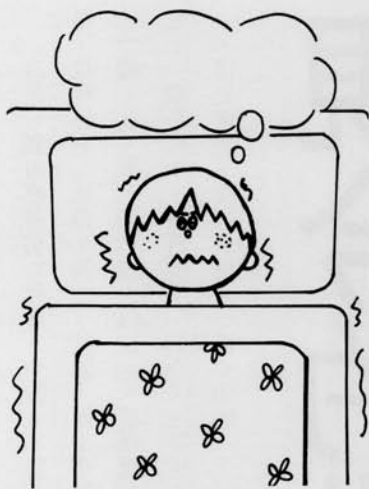
世界誠然有美好的一面，但醜惡的一面足可把人窒息。我們不能隔岸觀火，因我們也正陷於卑污醜惡之中。我們願意隨波逐流，還是默默耕耘？

「與其咒詛黑暗，不如燃燒自己。」

噩

夢

高六乙
鍾志源



隨着玻璃瓶落地而破碎的聲音，衆人不約而同地望向操場中央；籃球架下，碎瓶子躺在地上；這時，全操場的人突然靜了下來，但寧靜維持不及一秒，四面便響起了笑聲、尖叫聲和口哨聲；一羣人圍觀在破瓶子四週，但沒多久這羣人便散開了，地上卻仍躺着一堆碎玻璃。

操場的另一角聚集了一羣人，他們身上的校服很搶眼，就像時裝表演中模特兒所穿的一般耀目，都是時代尖端的產品，想來應該價值不菲；他們的髮型和頭飾也非常特別，看似是標誌着各人心中的明星偶像。這羣男女走在一起，玩得不亦樂乎，尖叫聲、嬉笑聲不絕於耳。突然，一支隊伍走進了操場，衆人一看見，便立即停止了活動和傾談，各自戰戰兢兢的進入課室，四週只有輕輕的腳步聲，因為沒有人敢發出半點聲音來。看來，這應該是一支管理秩序和紀律的隊伍，而且紀律很嚴，否則大家不會如此害怕，難道這裏的人真的不懂得自律，需要別人這樣監管？

這隊人進來後便分佈四週站崗，這使整個學校更加肅靜了，靜得就像沒有人一般；鐘聲響起，這支隊伍便徐徐的退走了。瞬間，聲音便已再次充滿了每一個角落；有些人更趁老師尚未來到，又在走廊上玩起來，你追我逐的。我冷不防背後也有人在追逐，於是被推了一把，跌倒在地上，痛得我不能起來；週圍的人不斷地搖我的身體，叫我醒過來，但我卻痛得連睜開眼睛的氣力也沒有。

終於，勉強睜開了眼睛，原來是媽叫我起床。匆忙梳洗，拿起書包，便上學去了。

來到長長的斜坡前，我的腳步不期然地放慢了，因為我不敢面對那可能是事實的夢境，它實在逼真得可怕。到了斜坡的盡頭，遠遠傳來打碎玻璃之聲，我不敢抬頭，因為我害怕，害怕那夢的來臨。然而玻璃碎片碰撞聲響起，使我禁不住舉目張望，只見有一同學正在清理那些碎片。

我終於鬆了一口氣！

× × ×

按：夢境中的那所學校，在香港，類似的中學一定不少，只不過夢境將其誇張了一點罷了；所以，我們若要保持修己善羣的優良傳統，實在需要大家小心警惕，防範社會不良風氣的侵襲。

無聲的哭泣

初六乙 梁永勝

「人生的歷程，刻劃在時間的軌道上，今天你又走了多遠呢？」無線電裏又再傳出這段充滿「人生哲理」的話語，它雖不能使我認識人生，但卻有着無比的實際的作用，它告訴我現在已是深夜十一時了。周圍漆黑一片，只有我獨自一人坐在書桌前，對着剛關掉的檯燈，戴着耳筒細聽播音人的聲音。啊！我是一個如此浪漫的人嗎？並不。在這浪漫的氣氛背後隱藏着無限辛酸。回想當年，每到十時我便上牀睡覺，何況在這一個嚴寒的冬夜呢。但當你對着一大疊未做的功課和要讀的書的時候，你便要挑燈夜讀，當你苦讀無功時，就會想到些甚麼「人生意義」的問題，當你百思不得其解時，你便會愛上了浪漫。

人生究竟有何意義？這永遠是一個不解之謎。這不是我個人的獨特見解，而是人所共知的事實，但人們為甚麼仍努力不懈地去追尋答案呢？在這以前，每當我聽見別人說一些什麼「人生道理」的話時，心裏便會暗暗詛咒，暗罵他們說話無聊，不知所謂，有更多應做的事不做而把時間花在說這些空泛的話語上；更甚的還會罵他們妖言惑眾，為害社會。但近年來我發覺自己變了，現在我對那番話雖然仍沒有太大的共鳴，但對那些說話的人卻沒有以前那麼的反感，有時還會被他們那些說話所吸引，或被帶領到沉思的境界去，但想無中生有地發掘出一個答案又那會成功呢？更壞的是沉思會令人有更多問題，我現在便很想知道自己究竟為何會有這麼的一個轉變。

關於「人生道理」的問題我可以放下不理，但自己為甚麼會變，而且愈變愈快，這一個切身問題我又怎能拋下不顧呢？但現實是殘酷的，愈想要的東西往往愈是無法得到。我時常安慰自己說：「不要再想了，好好讀書吧。」我也曾嘗試欺騙自己，說因為自己長大了，自然也會變，但我又怎能接受一個假的答案，然後去作一篇「童年回憶」之類的文章呢？

空堂隨筆

高六乙 黃偉明

已是考試過後，因老師要改卷，難得有空堂，拿出筆記，却突然感到納悶；大概是因為天氣潮濕，人也不十分精神似的。

環顧四周，前面的老師不斷地按着計算機計分，後面的同學都在聚精會神地溫習，左邊窗外傳來巴士、地盤發出的噪音，右邊又隱約的聽到窗外同學們的嬉戲聲，心下十分羨慕。

向下看，是一堆一堆似識未識的化學方程式，不知怎的，突然間很厭惡它們；心想，這些東西幾個月後可能對我已毫無價值了！考試過後，管它是「氯化鈉」或「氧化鎂」，然而，為何我還要這樣用心地讀，甚至去「吞」它們呢？有時我真不服氣。

曾有人說，讀書所重的，不是其內容，而是在學習過程中所得到的分析能力，研究方法……這些無疑是對的，然而這類的話語誰不曉得說？但當你預備應考時，曾覺得自己真能抱着這樣的目標，而不是設法在考試中拿得更高的分數嗎？很多時，都發覺及面對一個矛盾——到底我們讀書，是真為了一求知識「抑或」應付考試？從小學開始，書本已開始提供答案，說甚麼「讀書是為了求知識，明白做人做事的道理。」但當你知道考試的成績影響到你的「前途」、或你能否滿足父母或師長的期望，或當你花一大筆的金錢，去買那「市儈」的「天書」時，你還能說「我讀書的目的不是為了考試！」嗎？（當然，若你能，那麼恭喜你！）

我很怕執拾書架，因為常會「發現」很多自己未曾讀的書，對着書架，常有一種莫名的不快，有時望着它，心裡盤算着：放榜後第一件事——賣書。

鐘聲又響了！一堂已過，我不能再寫，因為枱面的筆記似乎不耐煩了。放學後，得去書局逛逛，看看有沒有新出的「天書」。

無題

初六乙 劉惠欣

你是誰？

四周的諸語不能令你舒眉展笑，
遠近的悲憂不能博你同情之淚，
爲何你心底的喜怒哀樂沒有甚麼可以打破？

你是誰？

爲何與你相比之下，
衆人都變得毫無價值？
爲何你在每一幕中都當主角？

你是誰？

爲何你要得到一切？
爲何你的成功，
不惜建築在別人失敗之上？

你是誰？

爲何你要得到別人的關懷與愛，
卻絕少付出你的愛？
爲何你要求別人達到你也沒法達到的標準？

你是誰？

人人都陶醉於你的笑語，
爲何？爲何？
人人都願爲你變成池邊的水仙花！

雨

初六甲 玉夷瑕

一個鬱悶的下午，
天氣酷熱，
四週一絲風兒也沒有，
實在使人喘不過氣！

黃昏到來，
狂風漸起，
天色灰得使人感到驚駭；
風越吹越大，
雲層也越來越厚了。

突然，
雷電交加，
滿以爲一定會下大雨；
怎麼只是——
雷聲兒大雨點兒小！

可是，
說時遲那時快，
黃豆般大的雨點，
有如雷霆萬鈞之勢傾倒下來。

夜深了，
風越吹越大，
雨勢也沒有減弱；
只有風聲、雨聲，
使人感到寂寞、憂愁，
甚至有點害怕！

此一情景，
使我回憶起我不想追憶的事，
往事一幕一幕地重現在眼前，
我討厭這樣的環境。

但是——
我能夠去改變它麼？
我只是能夠讓——
風繼續吹，
雨繼續下。

有時候，
我真的覺得：
快樂——
永遠不會順着人們的希望而降下，
痛苦——
卻不管有沒有人盼望總會來到！

在那遙遠的地方

四丁
張昌明

秋風輕吹，衆鳥南歸，又是思念的好季節。

空氣依然是這樣的平靜，四週仍舊是那樣的淒冷，有時真使人喘不過氣來。偶而的狂風無情吟嘯地掠過片野，絲毫沒有半點畏懼的感覺。天上的繁星高懸，閃爍的微光就像在向我細訴心事；一點點歸去的孤帆倒映在如鏡的湖波，倒也勾起了絲絲遠思鄉的愁絮；枝頭上的鳥兒也像是在和我唱和似的，發出淒厲的叫聲；樹葉片片的落下，就更加使人感到難受了。這情景對我來說已不再是陌生的了，然而，有誰人能想到父母親的影子往往就在這時在我腦海中泛起呢？

是的，父母親已和我分別三年多了，爲的是到別處謀生，爲求生活過得安定，我還記得當時離別的光景，淚水一串串的湧出，彷彿就像滂沱的雨水猛然墮地，從晶瑩淚水的倒影下，才察覺到他們竟是如此的瘦弱，平日飄泊慣了的兩口兒，在這時就更顯得憔悴了。

儘管他們身處異鄉，但他們對我的忠告恩惠仍藏於心深處，刻骨銘心。記得年幼的時候

，我是最頑皮不過的了，多少次我惹起了他們的怒氣，爸媽，現在想起來，我感到十分對不起你們，原諒我吧，我真的做錯了！

又有一次，學校的班主任曾懷疑我偷竊東西，並告知我的父母親，當時他們是何等的震撼啊！他們沒有查明真相，便把我痛打一身，那是我一生中第一次得到的嚴重懲罰，自己知道沒有做錯事，心靈上留下了不少創傷。當後來整件事水落石出的時候，我足足恨了他們一段時候。可是我後來才發覺他們對我是如此的關切，並使我知道犯罪的嚴重後果，爸媽，我後悔當時對你們的惡劣態度！

我也記得我曾經得了一場大病，幾乎給病魔搶奪了生命，我昏迷了一兩天，只覺得眼前一片朦朧，繚亂的思想中只感到有人終日站在我身旁，不停地牽着我的手發抖，那手是粗糙的，在它緊握的時候，給了我無限的溫暖和安慰，這定是爸媽給我的。此外，隱約地可聽見他們焦慮而不安的對話，最後我終於脫離厄運，但給我最大感動的，就是父母親的偉大愛心

，爸媽，你們真好！

在爸媽平日悠閒的時候，他們總會帶我到郊外遊玩，看看大自然，並介紹各種奇異的事情給我，使我腦中那知識的寶庫增添了不少材料。他們亦教導我服務人羣的重要性，指出自私的惡性循環，並把「善欲人知非真善」的道理教訓我。我定會努力參與社會服務和實現他們的願望。爸媽，放心好了。

想到這裏，淚水已盈滿眼眶，感動至極。雖然他們亦不時有回信，但知悉他們的生活並不是想像中的好，就更使我感到掛心了。他們可能就在這時在那遙遠、千里以外的異鄉辛勤地工作，也許他們也在思念我呢！夜已深了，我拖着軟弱的身軀走進臥室，躺在牀上，繼續思念我的雙親，四周仍是一片寂靜，除了鳥兒的淒叫聲之外，彷彿爸媽就在那遙遠的地方呼喚着我說：「我兒，安睡吧！」想到此處，又是一眶眶的眼淚。唉，我何時才能與我的父母親相見？

我悵然……

她對我們每一樣事都是那樣關心，那樣無微不至的。她亦常常教我們做人的道理，她完全是以愛心來教導我們的。此外，在工作上，她亦是一位很出色的教員，桃李滿門，在十多年的教學生涯中，她一直抱有一個以愛心去教導學生的宗旨。她慈眉善目，對學生從不疾言厲色，永遠都是那副慈祥的面孔。縱使是不可雕之朽木，她亦盡心教導，竭力扶持。

媽媽真是一個充滿愛心的人，我常常以她做榜樣，甚至為有一個這樣的媽媽而驕傲。



怎樣

利用暑假

中一丙 譚春鳳

相信每一個學生最感到興奮的，便是暑假了，因為經過了一年漫長的「課本生涯」，莘莘學子便可卸下肩上的重擔，鬆一口氣，享受一下假期的樂趣。但是暑假很快便會消失，到了九月，又是復課的日子，所以，我們就要好好珍惜這個假期了。

暑假中可以消磨時間的娛樂，實在是不勝枚舉的：旅行、游泳、逛公司、看電影……各種各樣的活動可任人選擇。事實上，這個暑假足夠我們去嘗試每一種娛樂；不過，要選擇一樣有益身心而又能增廣見聞的可不容易，何況，我們整個暑假是不能沉迷着這些娛樂，而不理會我們的學業的。

在暑假的時候，我們應該利用時間好好地準備一下新的學年來臨，溫習功課，到圖書館去看一些有益的課外書籍，一方面可以增廣見聞，擴大知識領域，幫助提高語文水準；另一

方面，也可以幫助養成閱讀習慣。雖然在暑假期內要溫習、看書，但是課外活動也是很重要的，所以我們也不可忽略它們。音樂能陶冶性情，玩樂器、聽音樂、唱歌也能陶冶性情，繪畫和做一些小手工都能發揮創作力，偶然來一兩次有益身心的旅行和游泳也是不錯的。

在暑假能夠溫習書本，加上了這些有益身心的活動，不單能培養個人的德性，更替我們有益地消磨個多月的時間，既有娛樂，又能培養性情，學到不少知識，實在是暑假中最佳的修養方法！



試談我對歷史課

的個人感受

中三丙 陳慶生

有人以為歷史祇是一門記誦的學科；又有人以為歷史只是死人生前活動的紀錄，和我們根本談不上有甚麼關係；更有人說歷史是一門沒有系統的學科，完全沒有用處。根據數年來的經驗，我本人卻不同意這些見解。

首先，記誦對學習歷史不錯是很重要，但它不是學習歷史的目的，祇是一種手段而已，因此，我們不能說歷史祇是一門記誦的學科。其實，我們學習歷史，首先透過對史實的認識，再培養自己的史觀，從而能鑑古觀今。因此，歷史壓根兒不是一門記誦的學科，而是一門訓練我們思考力和判斷力的科目。

其次，歷史就好像一條滔滔不絕地奔流着的大江。時間不斷地過去，現在會成爲過去，將來也會成爲現在，再成爲過去。從前所做的事影響了現在，現在所發生的事也會影響將來

。例如今天社會的行爲規範和風俗習慣其實都是祖先遺留給我們的。它們雖然在形式上已有所改變，但它的基本精神仍然未變。因此誰說過去的史實和我們沒關係？

此外，歷史不錯是沒有自然科學那樣的研究系統，但我們卻不可因而認爲歷史沒有用處。其實，學習歷史科的真正目的是「瞭解過去，把握現在，創造將來」。首先，我們把歷史的來龍去脈弄清楚，再培養好我們的歷史觀。那末，我們對於今天紛亂的世局，自然能夠更易瞭解。因此，歷史可說是一科「得於古，用於今」的科目。它可以培養我們的眼光，作爲將來立身處世的先決條件。

身爲一個有知識的國民，我們不能對本國歷史毫無認識。況且，學習歷史可以鍛鍊我們的頭腦。今天，日本文部省竟公然篡改歷史，真教每一個中國人氣憤填膺，而時下的年青人，卻對世界歷史，本國歷史甚至近代史也沒有認識，真是令人惋惜。

所以，從今天起，我們應該拋棄過去對歷史的錯誤觀念，抖擻精神，努力學習歷史，認識歷史，尤其是中國歷史。

我的

媽媽

中二戊 余綺敏

自出娘胎，我便得到溫暖的母愛。比起那些孤兒院的兒童，那我便幸福得多了。

她有一副慈祥的面孔，常掛着笑容，總給人好感和和藹的感覺。雖然長相並不特出，但卻擁有一份濃厚的愛心。她懂得寬恕、容忍；更從來不會挖苦和虧欠人家。她喜歡予人尊重和關懷，更樂於逗身邊的每一個人開心。她就是這樣，對人只求人家開心，從不求回報。所以，她的人緣很好，朋友也因此而多了。

她在工作上或家庭上都是成功的。在家裏，她是一位慈祥而盡責的好媽媽。她關心我們，無論我們在學校的表現或在家裏的行爲，她都瞭如指掌，我們是永遠瞞不過她的。此外，她亦照顧我們的起居飲食，務求我們快高長大，身體強壯。她一有空，便帶我們去運動，希望我們有強健的體魄和鬆弛一下緊張的神經。

同學素描

中一丁
張麗儀

我有一位好同學，她實在令我敬佩與愛戴。我們在兩年前曾是同班同學，那時我們的情好得令人羨慕呢！

在小學四年級時，因為我的成績不大好，爸爸便提議我轉讀另一所學校。於是我便報名投考「福榮街官立小學」讀五年級，選擇的我被取錄了。

記得一九八零年九月一日，我第一天到新學校上學，那天下着大雨，我卻忘記了帶雨傘，放學時我站在校門前，不知如何是好，老遠看見一位女同學向我走來，我認得她是在班上坐在我後面的一個同學。她滿臉帶着笑容，後面有一位小妹妹跟着她，她發覺我沒有帶雨傘，便提出送我回家的主意；但我見她們姊妹兩人只用一把傘，勉強可擋暴雨，我不應再打擾她們了，所以便請她們快快回家，而當時媽媽更帶着雨傘從門外進來，於是我們便告別了，而她卻留給我一個非常好的印象。

很快我們便結成好友，我們在課餘一起散步、談笑，大家互相了解，原來她是剛從中國大陸移民來香港的，她到港還不夠一年，她的

口音仍帶有鄉音呢！班中頑皮的同學常因此來嘲笑她，但她豁達大方，從不記在心中。而且她的成績很好，尤其英文科成績，簡直令人震驚，這都是她聰敏和勤奮的結果，這一點實在令我欽佩。

她又非常愛護及關心別人，每逢我不高興時，她就會在旁慰問我了，像個大姐姐般，我們遇有甚麼問題，都會互相傾訴和討論，我們的感情像姐妹一樣，在學校裏，我們真是「形影不離」呢。

她爲了減輕父母的工作負擔，所以每天都做好家中的家務才回校，她工作效率很高，一個早上便可做好了洗衣服、打掃、買餸等工作，而她的功課更是整齊清潔，絕沒有一天會看到她的名字寫在欠交功課的名單上，可見她是多麼懂得分配工作時間的女孩子。

長長的臉兒，短短的頭髮，圓圓的眼睛，構成她和藹可親的容貌，常留在我的腦海之中，她那帶鄉音的說話的聲音，彷彿常在我的耳邊響起。我們永遠是最要好的朋友。

子光火了，嚷道：「小伙子難道沒聽過『共鳴』一詞嗎？」言罷舉班羞愧不已，然亦茅塞頓開，舒一口氣。

言及於此，心中縱有千言萬語，惜思緒紊亂，難以盡錄。總括而言，香港學子寒窗苦讀的辛楚早已聞名於世；既得為課本的艱深內容而傷透腦筋，又得憂心於「語文疑端」。其實採納一個實用、可行的授課媒介培育下一代，在情理也有裨益。我們何須捨棄慣用的母語而執着現今這鬧別扭的制度呢？待我們去瞧瞧，母語教學普及後香港定不比其他東亞富國有所失色的。至於最佳的推廣方法，則需待各位才智之士慢慢摸索了。



二丙 黃慕堅

秋——

收穫的季節，
殷紅的山野，
灑滿露珠的清晨。

* * * * *

經過春天的耕耘，
付出夏天的勞力，
農人豆大的汗珠，
換來金黃的穀粒。

* * * * *

颯颯秋風，
把紅彤彤的色彩噴在片片楓葉
上，

染紅了漫山遍野，
為的是烘托蔚藍的天空。

* * * * *

散落的朝露點綴了整個清晨，
那麼透剔，
那麼晶瑩，

像珍珠，像寶鑽。

* * * * *

我願抖落清晨的珠露；

收穫金黃的穀粒；

拾起片片的紅葉。

我要奔跑在原野上

歡呼——

我收穫了整個秋天！

母語教學之利弊

初六乙 陳立華

說句老實話，香港實在是一個奇怪的地方。看深一層，便知曉這僻處一隅的小島卻養着一堆「奇怪」的人。儘管他們打着「炎黃世胄」和「龍的傳人」的招牌，其起居、為人卻夾雜着一股不中不西的風氣。

本港幾達九成以上乃華籍人士，而在學的青少年更為數驚人。本來有關當局若能正確地教育這班年青人，按部就班地兼取中西文化未嘗不是發展香港的「有力投資」；可是近日發現莘莘學子之學業水準似有每下愈況之勢，教人費解。難道此乃教師質素的下降，抑或課程編排的失當所導至？

以筆者愚見，這倒不過是教學語文的運用失策所致罷。有云教師不諳外語者甚眾，倘吃力地操着生硬英語授課，吃力不討好；學生們大惑不解，便只有乾瞪雙目的份兒。既是如此，又豈可奢望學生百尺竿頭，更進一步呢？衛道之士對此牢騷更大了；對於「中語自強」這問題更於報章掀起筆戰，港人熱血之盛，一時無兩。

歸根究柢，港人「重英輕中」之觀念由來久遠：滿以為身處中西文化的「大雜會」，自然吸取人家豐美的精萃，此等崇洋之風可謂根深蒂固。再者，在現今競爭劇烈的日子，一口

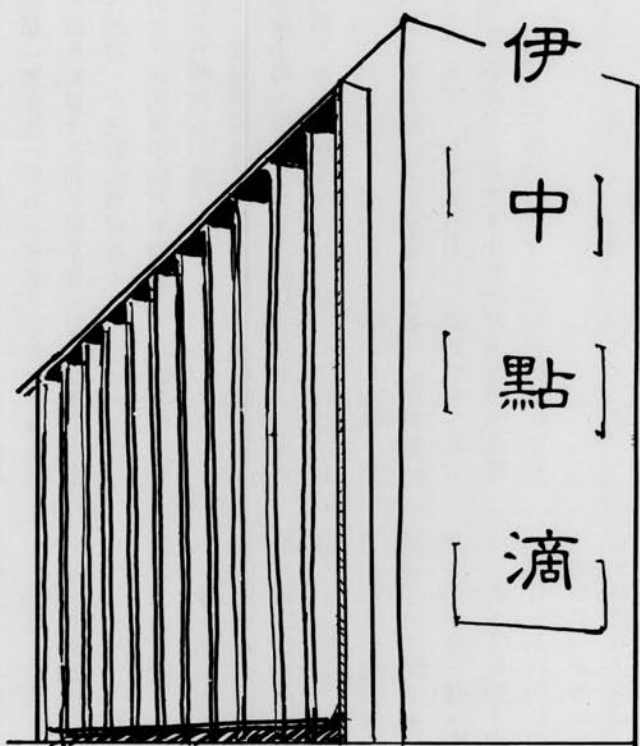
流利的英語便能賦予高官厚爵。過去本港致力英語普及，在推行國際貿易方面成效顯著，教香港此荒蕪小島蜚聲寰宇；可是我們若持著這數十年前的論調未免有昔日黃花之感。就著眼於政治因素而言，政府當初容許廣設母語私塾，不過是種間接懷柔的統治政策，和其他英國屬土沒多大分別。可笑的是有不少中國人認為：「香港既是英國的殖民地，我們便得學人家的禮節，書人家的文章」。此等「盡臣責、忠賢君」的論調可笑極了。昔日我國政治昏暗，港人生活徬徨，至有修習外文的必要。然今日時勢易轉，中國人於國際地位上大大擡高了；而本港與國內在經濟和文化上的接觸更見頻繁；故此我們理應更能純熟地運用中文。況且從近日英國頒佈的國籍法案而言，實有與港人「斷絕」關係的跡象。在這個前途未卜的多事之秋，我們更應提倡莊敬自強，把現在這個不合時宜的授課模式來個革新。日後幸見母語教學普及香港，致學生能更得心應手地把專門知識應用於中港貿易中，豈不快哉！到時自能與五十年代本港厲行英語授課之時互相輝映，發一分光。

以往五年的經歷，教我更體驗到實施母語教學的必要。說實在的，少年人誰不痴迷於操

一口流利外語的風光？英語那副縹緲而華美的軀殼教我何等沉醉？升上中學後，家中總是堆滿了洋書；無由的衝動教我疏遠心愛的民間故事、激情小品。渡輪上名書院學生那中英夾雜的語調吸引了我；我何等焦急地憧憬一朝於大庭廣眾間手執「西報」，搖頭擺腦地裝腔誦讀，耳畔不時送來喝采和讚美。我多麼慶幸自己就讀於英文書院，眼前盡是一片欣欣芳草；優厚的俸祿，崇高的地位，彷彿俯拾即至。何以有無聊、淺薄之士開腔閉嘴嚷着推行母語教學？

低年級時長輩不時溫言勸道：「英中的課程是很要命的；倘若不加把勁便得吃虧了！」五年悄悄地溜走了，換來的不是出口成章的牛津英語，卻是「中西不通」的惡果。老師以英語口授筆錄，非但不能激發我們潮湧的思緒，反教學生因噎廢食，喪失了與老師研討的念頭。何解？就人文科目而言（如歷史、地理等）生辭已多，加上含義深奧，讀法困難；學生的英文水準未達火候，卻時刻要為洋書裏婉轉費解的詞句推敲，怎不叫人焦頭爛額？由於學生要應付多種科目，時間分配不均，更容易對英文見而生畏，裹足不前。年復一年，淪至本港後輩於對話或行文間來個「中英大拼盆」，豈不笑煞旁人？

道理說得多了，來個實例解解悶：話說大伙兒興緻勃勃地上物理課，話題正是那抽象的聲學。「演辭」中有一名詞曰RESONANCE，班中無人明白。班內反應冷淡；待老師提出問題，同學答至一場糊塗，不知所云。最後夫



高六甲 汪美玲

伊中在伊人眼中是一所名校，也是許多人希望能夠進入就讀的中學，而我們這些「身在福中」的伊中學生，究竟會否珍惜我們現在正享有的一切？例如：寬闊的操場，良好的校風，友善的同學，草地足球場以及獨一無二的西貢校營——不要少看這些，它們正是別人夢寐以求的東西。

伊中也確實有很多給我們批評的地方：相信你亦曾經被汽車上天橋時發出的聲響，騷擾了上課的情緒；又或者是在蓋操場找地方休息時，發現差不多每張椅子都有殘破的地方；在綜合表演時，台上的咪高風卻發出刺耳的聲響……但這許多都只是伊中的一些小瑕疵，而且相信同學們在長時間的適應下，都不當是甚麼一回事了。

或者同學們都會注意到伊中的英文水平不算太高，和一些英文水準高的女校比較，實在有着一定的距離，學校方面的重視自然是一個問題，但同學們亦需要負上部份責任。因為伊中的同學本身對語文方面都不大着意，而且還有一個現象，就是不肯用英語交談，就算是班會或者英文學會舉辦了英文日，仍然不能夠得到足夠的支持。有些同學是碍於害羞緣故，有些卻完全不覺得有此需要。在不多講、不重視的情形下，試問我們的英文水準又怎能有進步呢？

記得我第一天上學（是指伊中），便被操場上到處飛舞的排球吸引着。那時實在熱鬧非常，到處都可以見到一羣同學圍着圈子打排球。而我雖然是一初到貴境，但卻不甘後人，厚着臉皮要求加入別人的排球圈子。接着在每一年學期初，當我看到很多中一的同學在玩排球，便好像又見到自己當年的模樣。

和別的名校相比，伊中只有廿多年的歷史，卻已經是一所備受別人稱讚的學校，而且培養的學生不只在學業中成績優異，而在其他方面，例如體育活動，才能訓練上亦有均衡的發展。這是極難能可貴的，因為不少別校學生不是只顧讀書，就是荒廢學業，能夠「文武全才」的確是少之又少。而伊中就是這樣一所特別的學校，它沒有給予同學強烈的讀書壓力，而大多數同學都能自動自覺的去用功讀書，它沒有一些樣子嚇人，態度嚴肅的訓導主任或者是極嚴厲的規條，但多數同學們卻能自律，保持良好校風。小時候我們眼中的大哥哥大姐姐更是「又讀得、又玩得」的人物，極受我們尊重——這些都是伊中的特色，亦是它的優點。

誠然伊中在這些年頭亦有它的轉變，外表的改變是極容易給見到的；但究竟多少人會察覺得到它內在的改變？很多人會這樣說：「不錯，伊中是變了，學生不夠自律，頑皮的多了，校規越加越多，限制的事亦逐漸增多，學生不能像以往擁有極大的自由，體育運動成績方面差勁了，高年級同學不及以往的親切，領袖生亦不像以前的「好人」……」那麼，你的意見又如何？

最後一年的運動會

五丙 王振輝

我從模糊中慢慢醒過來，一夜的輾轉難眠似乎更使我精神倍增。我進入浴室洗個熱水澡，使血液流通無阻，更把數日來的壓力盡數沖去……今天是學校運動會的決賽日，整整一個月爲着這天而緊張煩躁，到現在真正面對了，心中才真正感覺得平和。

雖然自己已經贏了兩屆的四百公尺賽跑，而在今年的初賽中，也以最快的時間佔先，但我不否認自己實在害怕，我真明白到「保持成績」實在比「爭取」更難，正如一位挑戰者可以失敗數十次而不屈不撓，但一位衛冕者往往因爲一次失敗而頹喪萬分。而且這次比賽的對手，在初賽中顯然未盡全力，我心中明白他們是有擊敗我的實力的。

我很早便到了灣仔運動場，雖然離比賽尚有兩小時，但我已換上運動衫去熱身了。身旁的朋友也知道我這幾天的不安，不住的安慰道：「不用怕」、「你行的」，我報以微笑，朋友們如此關心，我只有悉力以赴，心中屏除一切胡思亂想，只是關注自己心跳的快慢，筋骨關節的鬆緊等。兩個多小時的熱身雖使我疲勞，但我明白輕微的疲勞才是運動員的最佳狀態。

「乙組四百公尺決賽運動員上線！」我踏上跑道，耳畔聽到一位對手發出囂張的笑聲，一面道：「看我破紀錄吧！」我搖頭苦笑，輕輕的站在第二線上，盯着前面遠近排開的對手，盡量使腦中一片空白。一陣雄渾的聲音：

「TAKE YOUR MARK！」

「GET SET！」

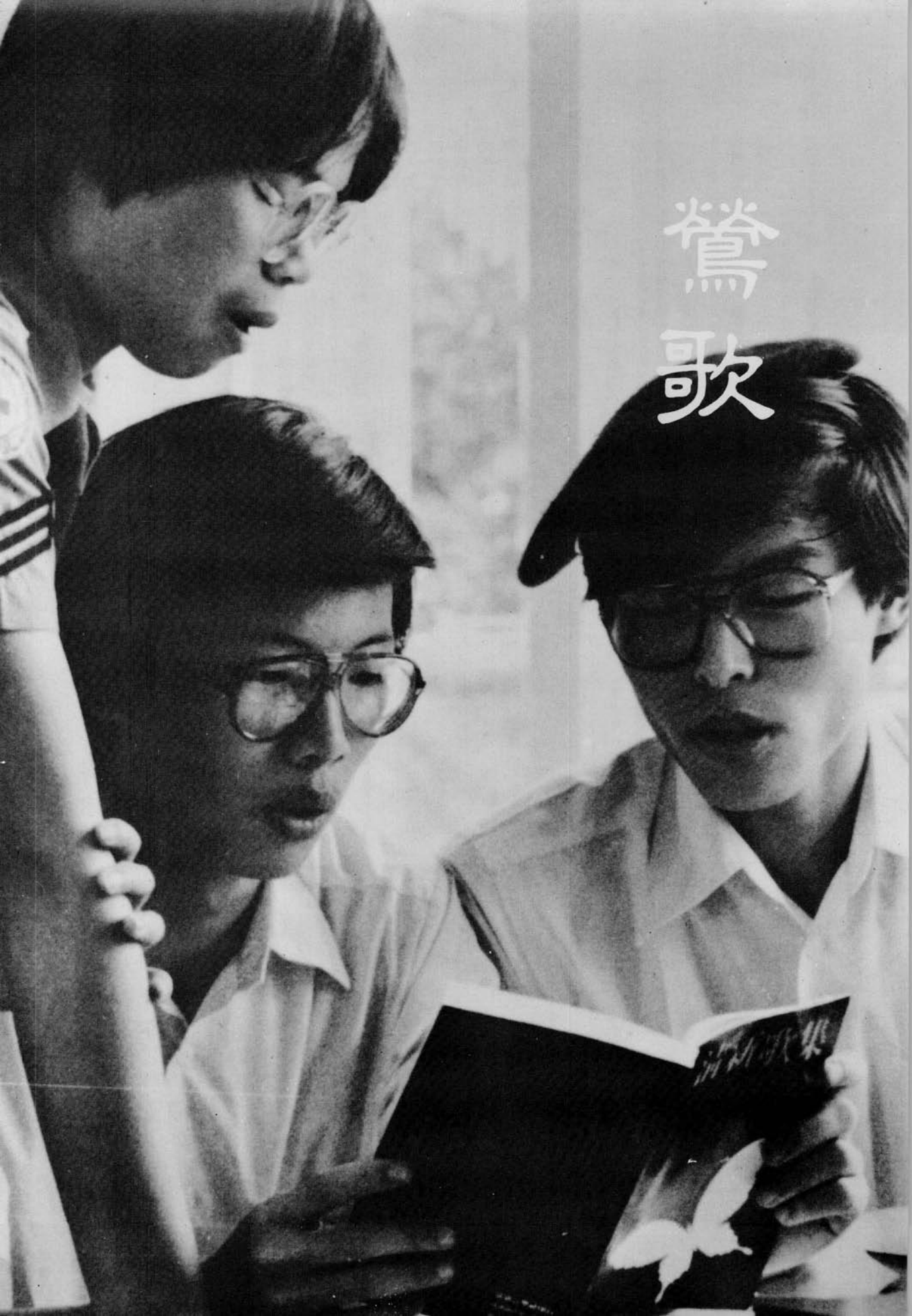
我把重心盡量傾向前方，空白的腦中閃出幾個要訣：「頭要仰，步要大」。

「砰！」我全身肌肉抽緊，左腳用力一蹬而出，祇知道向前疾衝，回復意識時已在百米外了。對手一個個的還跑在前面，利那間以爲自己已落敗了。心中並沒理會，只知一步快似一步，眼見對手和自己的距離逐漸拉近，然後慢慢從身旁隱沒，心中立時湧起一陣陣獵犬追捕獵物的快意。到三百公尺時眼前再沒有任何人了，就只有一條條伸展出來的線道，我心中迸出沉重的聲音說：「衝線了！」我仰起頭，吸盡了身旁的空氣向前衝，覺得就像是烈火戰車中的李度一樣。跑道旁的人興奮得大聲喊叫：「亞毛！快點！你勝了！」我不知道那是誰，但肯定是我的好朋友。我覺得身旁有無數可笑的臉孔在飛快地後退，不久電眼也出現在眼前，我把身子向前一挺，一個月的憂慮倏忽地

解脫了。

場內的好友同學紛紛來道賀，我感激得說不出話，就只是傻笑。得到冠軍雖然值得歡欣，但對自己來說只是一個小小的磨練。今年是我在學校的最後一年，也是自己最後的一次參賽，明年又是另一位冠軍，又哪值得自己去認同甚麼第一名呢?!而重要的是，自己已經回復信心了！

鶯歌



製天文儀器創作比賽」的季軍等。

關於內部的發展相信最值得一提的便是八吋鏡的完成和一九八一年的「當代天文展覽」了。

八吋鏡於一九八〇年在千呼萬喚中出場，它是A.C.歷年來投資最大，委員心思花費最多的一項計劃。它不但安上兩樣會得獎的附件（第一屆的腳架和第二屆的尋星鏡），而且更裝配了一塊美國光學儀器公司出品的拋物面反射鏡；在香港來說，它是幾枝最強的望遠鏡之一。

至於八一年的「當代天文展覽」，規模雖然不及二次的聯校展覽那麼大，但以一間學校裏的一個學會親自籌劃、宣傳，已經算是不錯的了，可能更是本校的第一次同類的展覽。是次入場人數也能攀上五百，它一方面在校內引起同學們對天文學會的關注，另一方面又能聯絡到外面的天文團體，就是太空館館長廖慶齊先生也前來指導，令到一班委員得到極大的鼓舞，同時，又取得了和港外的天文台的接觸，例如南京的紫金山天文台和台灣的圓山天文台，得到了他們惠贈寶貴資料和圖片，使到這個展覽更具意義。

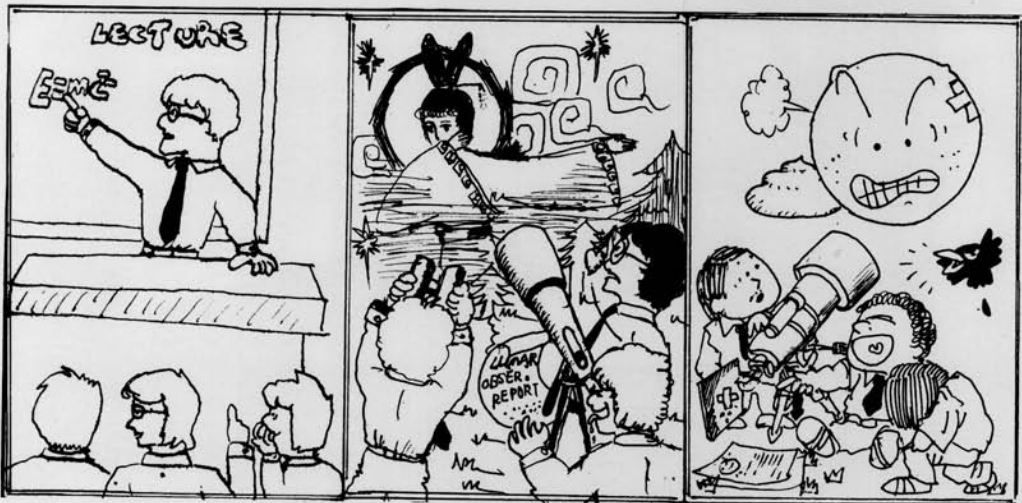
其實，A.C.真的在校外發展得很好，但也沒有忽略校內的活動，而且對伊中來說，它帶來了很多新鮮的技術，創造了很多「第一次」。例如「洪荒」的出版就是一種說明，它是至今在本校最長壽的一本刊物，更是第一本不是利用油印出版的刊物，雖然內容方面沒有甚麼突破性作品，畢竟它是專門性的雜誌，有誰能批評它的插圖不精美嗎？還有A.C.擁有的財產可算是伊中之冠，單就那幾枝望遠鏡來說，已

經是絕無僅有的昂貴物品了，另外它擁有的兩百多本書籍亦是十分難得的。除了這些之外，活動的宣傳也有很高的水平；幾年來的海報設計獎都有A.C.的份兒。

寫了一篇吹噓之辭，許多人可能會噁之以鼻，說筆者只是「賣花讚花香」，傲慢無比。可曾聽過本校一位資歷甚深的老師說過：「伊中的學生畢業後出來社會做事很得上司的讚許，工作表現相當好，只是有時帶點傲氣吧了。」不過說真的，「A.C.仔」是典型的伊中學生，做事有時不免有點囂張，令人不滿，但批評者又可曾想到自己也可能已沾染了這種特質，無論如何，筆者無意貶低其他人或組織，只是將實際情形寫出來吧了。

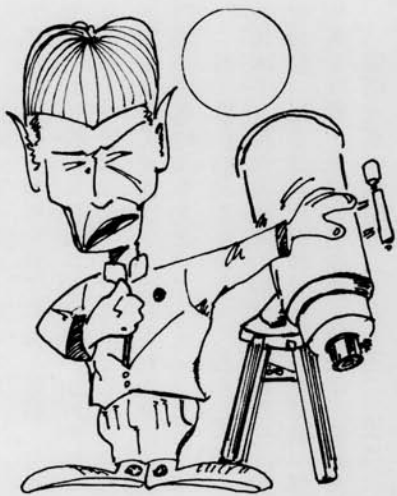
提到A.C.與伊中的關係，不難令人想起往日A.C.的委員。他們在一般工作之餘，仍能兼顧功課及增進課外知識，還有是他們的熱心。他們無條件地為學會奉獻自己寶貴的時間和精力，而且更主動地關心低班的委員，照顧他們的發展，幫助他們解決困難；所做的工作與領袖生的諮詢員幾乎相同。此舉不單令他們當時的學會更加成功、更受歡迎，而且影響深遠，因為當年的低班同學已變成今天的學會支柱，相信他們眼看當年的心血沒有白費，伊中的傳統仍然保持，已足「老」懷大慰。

可惜現在社會的誘惑實在太多和太大，學會已不像往昔那樣光輝燦爛，頗令人唏噓，不過前人建立了良好的基礎，只要現在的委員同心一意攜手努力，必能發揚光大。最後在這裡寄語以後的委員：「世上無難事，只怕有心人。」



天文在伊中

初六乙 劉浩然



縱然美術學會 (ART CLUB) 及以前的田徑學會 (ATHLETICS CLUB) 的簡寫都是 A.C.，但在伊中一提起 A.C.，相信各位同學都會聯想到天文學會 (ASTRONOMY CLUB)；這個伊中大組織，每年會員人數均在一百之上。

天文學會的名字，最早出現在一九六一年度的校刊裏，當時已成立了二年，故此，它的誕生日可能是一九五九年。其後的十多年因缺乏可靠的紀錄，所以當日的情況已是無從稽考了。

一九七二年是現存「歷史」紀錄得最早的時間，亦可算是「慘痛」的回憶。當年 A.C. 的會員大會在冷落的情況下召開，最可怕的是人數竟然不足一個法定的學會的要求。眼看一個已有十多年歷史的學會面臨解體，一班熱心的會員只好四出招募會員。幸好「皇天不負有心人」，終於在第二次會員大會中勉強拉雜成「會」。

隨後幾年，這班會員當上了委員，在他們的經營之下，A.C. 的會務蒸蒸日上，會員人數直線上升，更連續數年獲得最佳學會選舉的全校冠軍。另一方面，A.C. 在外面的名氣也日漸提高。一九七三年底，它參加了一次聯校性的大型觀測計劃，目標是本世紀的一大彗星高蒙德；自此之後，它便活躍於本港的天文界，而

且更在一九七六年與其他八間中學合作，在本校的禮堂舉辦了一次「聯校天文展覽」。

爲了這次展覽，A.C. 的委員全面投入工作，當時的主席也當上了籌委會主席。結果，在艱苦的努力下，展覽順利進行，而且好評如潮，本港各大報章均派人前來採訪及刊登消息，那陣子就連市民的話題也集中在這個展覽之上，參觀人士絡繹不絕，數目超過一萬人……。

這個展覽的產品並不只是載道的口碑，還有「香港聯校天文協會」的組成，這是本地第一個合法的天文團體，而重要的是它是一個年青人的組織，爲天文界添上了一份朝氣。就這樣，A.C. 便成爲第一屆主席校。

乘着餘勇，A.C. 向着另一高峯邁進。一九七七年春，市政局舉辦了一次自製天文儀器創作比賽，A.C. 就憑着一座由當時委員精心製造的天文望遠鏡赤道式腳架勇奪冠軍；這不是得到了一個獎牌或獎狀那末簡單，而是引發了本港的天文同好對學生的成就的重視，意義亦可算重大。現在，那份得獎的傑作就是同學們常見的八吋望遠鏡腳架，亦即那枝黑色的「大炮」。

一九七七年後，A.C. 又出現青黃不接的現象，故此便將發展重點轉向內部，然而也曾作適量的校外活動，例如一九七八年的「第二屆聯校天文展覽」和一九七九年奪得「第二屆自

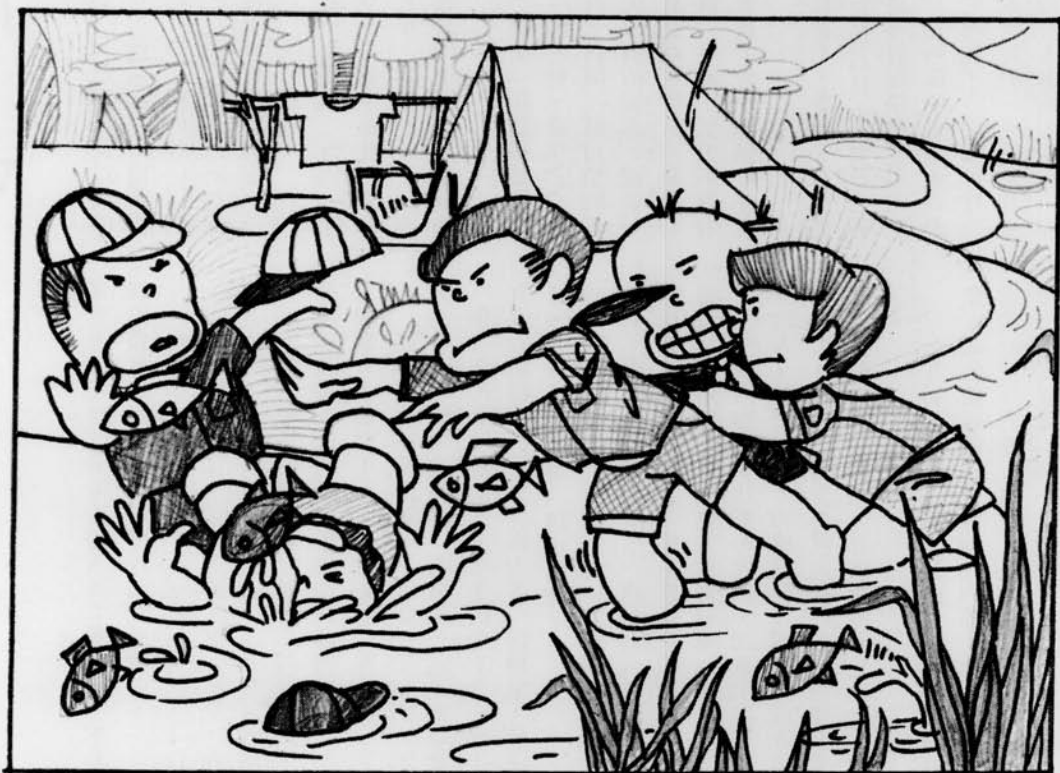
的四個，由於都在各組織中身居要職，對於童軍團的關心程度，似乎受了影響，再加上跟中四的一羣缺乏了默契，當年的童軍活動推展得相當吃力，也苦了擔旗和掌印的「達叔」。此外，我們遇到了中一新血人數奇少的問題，這使本來人數不多的二十旅，顯得更為人數稀少，這點是我們一直所關心但又無法解決的心中大患。

在遠足史上，我們冒著大雨走過九龍羣嶺，在徹骨淪肌的風雨下，摸黑下馬鞍山，與「黃竹洋事件」，我們也是畢生難忘的。深資童軍方面，我們通過數次選拔，終能參加了「八一年度全港深資童軍威爾斯太子錦標賽」，賽程包括了步操、營藝、先鋒工程、原野烹飪、公民常識、野外追蹤以及急救各項賽事。由於準備不足之故，成績不大理想，在近二十支參賽隊伍中，只獲第九名。總結成績，我們發現了我們最大的弱點就是太過保守了，而在器材方面遠比其它旅落後，痛定思痛，我們於是便萌起改革之念。

爲了應付高級程度會考，「BIG SIX」都將大部份時間和精神放在書本上，但與童軍團的關係還是緊密的，與此同時，我們展開了「四化運動」以求改革和復興本旅的童軍活動。側聞本年中一新血大增，感到異常鼓舞，但願他們能真正地去做一個優秀的童軍，不要輕萌去志。

國際童軍年剛剛過去，而「BIG SIX」也幹了近七年童軍，在此期間的喜、怒、哀、樂，實在是罄竹難書，以上的祇是我們一段的小史。總括來說，童軍生活帶給了我們無數的知識和寶貴的體驗，在此間，我們找到友誼、認識自我，它使我們在伊中的校園裡留下了頁頁難忘的回憶。

在伊中的童軍們，希望你們能夠抓緊現在的一切，全心全意地去享受童軍樂趣。時間就像一列永不回頭的直通火車，疾馳過後，我們並不能在它走過的路軌上找着甚麼。記著珍惜現在！



升上中三又是一番新氣象，初初當上小隊隊長（PL），感到既新鮮又刺激，而對於童軍技能的運用，也漸有登堂入室之感。可惜我們跟當年掌權的那羣童軍，始終不甚協調，當時年少氣盛，現在想來實在羞愧不已。此外，「BIX SIX」還有一事是耿耿於懷的。事情發生於一九七九年春天，爲了競逐馮家仁盃，「BIG SIX」上下一心，抱著破釜沉舟之志，積極備戰；我們忍著雙足抽搖之苦，從鉛鑛凹奔下城門水塘；在濛濛細雨下的基維爾營地上，拚命工作，架起了竹製的活動扇門；不惜沾上滿身污泥，也要越過高低「電網」和其它重重的障礙。很遺憾，我們結果祇以二分之微敗陣，正所謂「謀事在人，成事在天」，本身經已盡了最大努力，失敗也無話可說了。

步上中四，我們開始擔任行政工作，從前是被人牽著走，此刻卻要主動計劃程序，推展活動，由於經驗所限，遇到無數困難，漸漸覺得前人辦活動之精神實在可敬，對他們的抱怨也一掃而空。正所謂團結就是力量，在副旅長（ASL）「黃大邦」的領導下，我們克服了種種難題，活動推行得頗算成功。除了吸收到寶貴的工作經驗外，我們也在童軍生



活中，結交到大量低年班的朋友和領略到無窮的樂趣。

當年，我們繼在洞梓的茅廁旁解決膳食問題以及以草爲菘混入意大利粉中，餵給「黃大邦」吃之外，在復活節假期中，走上八仙嶺。在茫茫白霧中，簡直是伸手不見五指，地圖和指南針全無用武之地，我們便以第六靈感（即碰彩）爲絕招，在霧海中雲遊太虛，行至一峯之頂，發覺天色已晚，於是抱著失望之情橫下山腳，穿過濃霧回頭一看，纔知方才踏過的竟是八仙嶺上的最後一峯，亦即仙姑峯，於是「阿婆」便打趣說：「如果不是大霧，我們不知那時才走完八仙嶺？」其實這也是對的，記得中二時，隨著「高九記」、「標記」和「牛奶糖」等高人，確是花了很久才走完這段路。

中五會考對於「BIG SIX」來說確實是一座高山，爲了要專心準備，我們退出了童軍團的活動。由於久已養成的習慣，覺得週四不須開會，實在難以適應。

這一年既是我們童軍生命的冬眠期，也是個值得一記的轉捩點，因爲我們正要結束「短褲仔」生涯，從而加入「長褲集團」成爲深資童軍（VENTURE SCOUT）。再一次的「RECRUITMENT」與前大不相同，皆因不須考試。在深資童軍團中，我們都可以在每月的例會和活動中見到許多畢了業的童軍朋友，而對於伊中的童軍團，我們也是非常關心的，這點可以在慶祝本旅成立二十五週年的銀禧紀念營中，「BIG SIX」在割雞的時候，一起研習其消化系統的事情上，略知一二。在那個營中，我們邀請了許多老童軍，遠至六十年代畢業的也被請到。從他們的口中，我們明白到甚麼是「太陽能電飯煲」，牛糞的益處和運用及選擇技巧，以及段段有趣的童軍經歷。

這年，我們以深資童軍的身份參加了旺角區的營藝比賽，結果勇奪冠軍；其後代表旺角區參加九龍地域盾的角逐，成績也不錯，終能取得第三，並且嘗試到前所未有的原野烹飪的比賽經驗，這就是在荒山中，捕捉生雞，在魚池中追逐活生生的魚兒，情形之狼狽，真可以「雞走人飛」和「飛身求鯉」來形容，結果都是「池一輝」身手不凡，終以各種不同的手段了結了生雞的生命，根據報告，其死亡原因相信是溺死，而不是「雞以死謝天下」。

會考過後，「BIG SIX」部份成員改往他校升讀中六，而留下來

BIG SIX

高六乙 黃立青

在大家的心目中，「BIG SIX」或許是一個陌生的名字，也可能使你聯想起一個個有血有肉而又熱愛生命的人，但無論如何，希望各位在讀過此文之後，能對他們過去一段小小的歷史有個簡括的認識。

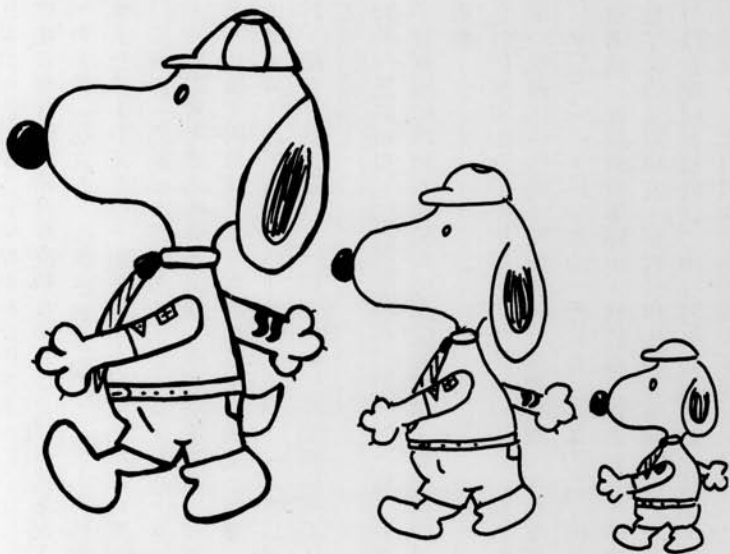
一九七六年夏天，正值是九龍第二十旅男童軍的招兵日子，三十多個初生之犢毅然參加了這個組織，人數之多頗然成爲一個歷史性的記錄。因此，大家不難在八一級聯中找到一個曾經穿起童軍制服的男同學。

「RECRUIT」的生涯雖然短暫，但當時卻覺得歲月漫長，理由無他，皆因太過渴望宣誓罷了。

對於每個童軍來說，宣誓實在是使人既興奮又喜悅的事，但除此之外，十月天時，在校營中震抖的滋味也是使我們一行三十多人難以忘懷的，特別是對於天文台的祝福。

升上中二，本旅來了一個「獨裁者——高九記」。在緊逼的訓練程序下，大家漸覺童軍之難當。一週七天，除了慣常的例會外，還有先鋒工程實習、步操、體能訓練、小隊會議、遠足課堂，加上平均每月一次的外展活動，例如遠足、服務和露營等，簡直使人吃不消。當時，我們一千人等，對此大有怨言，私底下時常互吐苦水。可是如今想來，我們現在得到的實比當時所付出的來得多。老實說，我們現有許多的技能，大都是在當年緊密的訓練下培養出來的。而更重要的，就是我們能真正地受到嚴格的紀律訓練，從而體會到自律的可貴和意義，而這點也是童軍活動的精神所在。每當提起這一年，我們都不期然地感到自豪和滿足，因爲我們克服了生活的挑戰，也建立了自我。「高九記」再也不是一個討厭的名字，相反地，他得到了我們衷心的信服和敬佩。但最可惜的是，本級多位的同學，就在此時離開了第二十旅，結果祇剩下了我們僅存的六個成員。

說到「BIG SIX」此名的由來，便要數到中三那年在坪山寨舉行的訓練營了。經過營幕一夜的傾談，「BIG SIX」這個名稱便開始流傳於伊中。



SCHOOL PICNIC



F.4
TAI MEI TUK

F.3
TAI O MUN

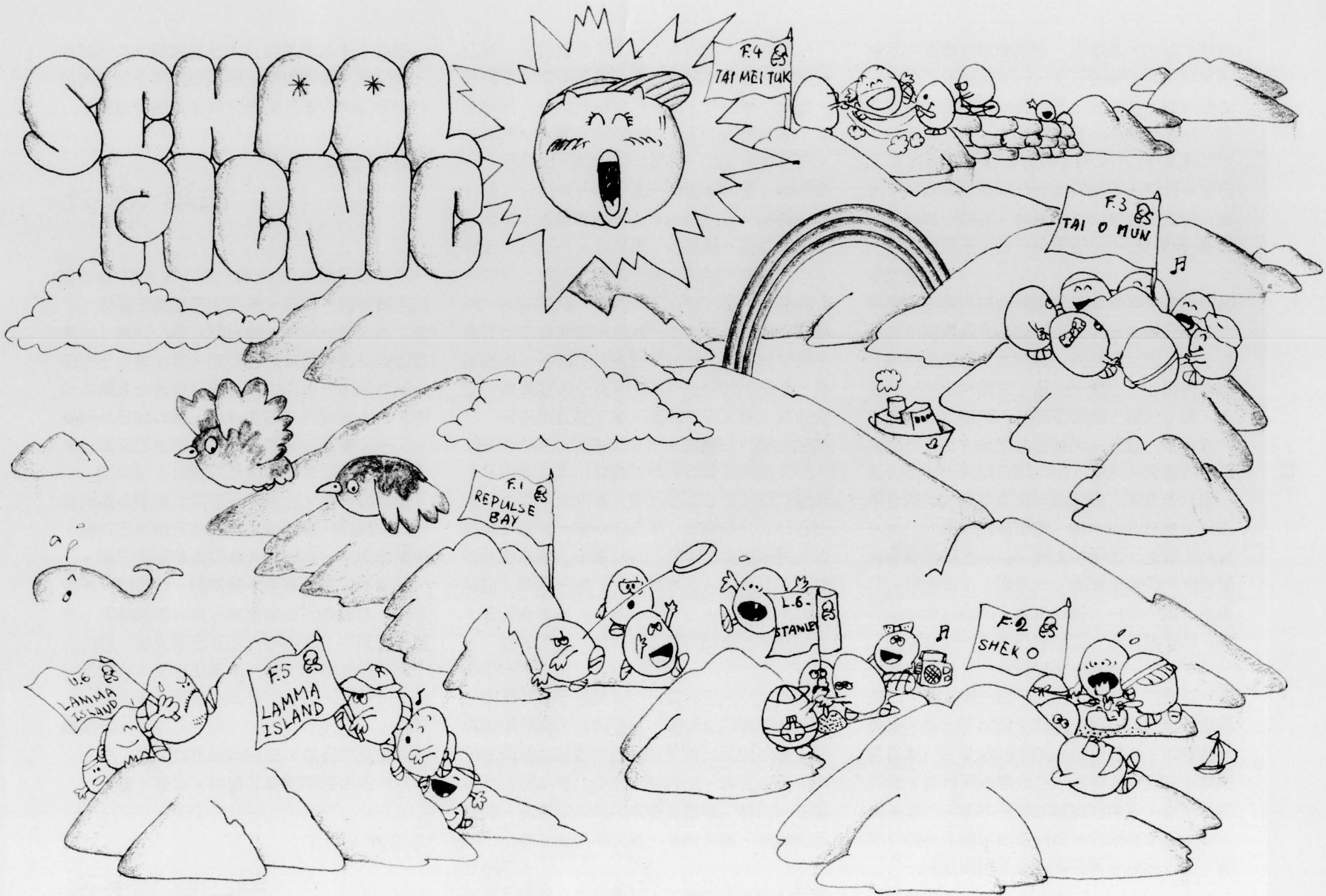
F.1
REPULSE
BAY

L.6.
STANLEY

F.2
SHEKO

F.5
LAMMA
ISLAND

L.6
LAMMA
ISLAND



陸

運

會

剪

影



水運會拾趣

初六乙 陳立華

路進了新學年，伊中小伙子盡皆精神抖擻；聰敏好學之士自然欲於學業上百尺竿頭，創個「新高峯」；而體壯矯健之士更準備於體育競技上再創佳績。伊中本年度的水運會，亦在各方好漢秣馬厲兵聲中展開了。

由於我校向重民主，參賽者盡是胸有成竹，自願加入角逐。可是近日同學們似有棄武從文之勢，不少具潛質的寧可瑟縮一角閱其書報或與周公會面，以至是屆各項比賽景況淒涼，反應差強人意。可恨自己體弱，未能繼承前輩的奮發衝勁，歉甚；祇得竭力替本社吶喊，助其聲威。

話說涼風送爽，競賽於一片喧鬧聲中揭幕。健兒們早已養精蓄銳；壯士一聲「巨鳴」，綠波中一時水花四濺，仿如蛟龍起伏，氣勢一時無兩。然同學們拼搏「過勇」，水花多矣，身子卻未前進分毫，故上午告終，成績特優者實乃鳳毛麟角。筆者心焦之餘只得乾瞪雙目。東社人強馬壯兼訓練有素，故整個局面呈一面倒之態，殊欠刺激性。然別社不乏泳術精湛之好手，予東社極大威脅。男甲水準懸殊，大熱門西社崔同學勇冠三軍，奪得三個第一，成績璀璨之極；看其競逐於綠波中來去自如，把高六的師兄盡擊倒，我級同學無不喝采。男乙方面實力相近，爭逐趨白熱化，尤以五十米背泳首次雙雄短兵相接，真教人屏息凝神。畢

竟游泳於伊中尚未反應熱烈，至比賽每覺沉悶；所以觀眾席中不乏頻「望」腕表和借故溜往茅廁舒展筋骨之士，領袖生應接不暇不在話下。

烈日當空之時照例是師生對抗賽的時間。長辰一屆，祇見飛魚盡於碧波中勇往直前。我們「夫子」中不乏好手，故啦啦隊得見偶像們悉數登場，莫不喜出望外。其中李老師勁力驚人，仿如潛水艇般勇邁前進，無人能及；更甚者乃其身材雖稍見豐滿，卻又是惟一能兼奪「水花最多」和「動感激人」稱譽的人。可是老師隊「放前留後」的戰術失敗，終被小子們於末段趕上，導致飲恨泳場，戰果實出人意表。

尤幸節目進展無阻滯，老師遂提早午餐，皆大歡喜。午間奪門而出找位子的混亂情況自不例外；筆者自作聰明找到一清幽「小築」，安頓後正欲開懷大嚼，然餐牌上的天文數字卻教我食不甘味，如今倒有點懷念場館內小「嘍囉」們的飯盒了。

下午的項目較為刺激；南社皇牌女泳手李同學迭創佳績，頓使社間的距離拉緊。社際的接力賽乃取分之鍵，各社精英盡出。南、西二社大發神威，互相輝映。東社後勁不繼，全軍盡墨；然其氣數未絕，終榮獲社際冠軍。頒獎禮得華任復老師擔任嘉賓，在其循循訓導下，不禁心頭溫暖。日落西山，人影散亂，同學們也以「蹣跚怪步」踏上歸途。



伊利沙伯中學家長教師聯誼會會務報告

一九八二至八三年度財政報告

第二十八屆常務委員及職員

主席：湯偉奇
 副主席：譚清高， 蘇宗仁
 秘書：鄭柏， 吳譚薇薇
 財政：曾樹楠， 利劍飛
 常務委員：尹耀樞， 劉藝林
 金李守溫， 陳鵬柱
 何沃球， 黃李懿玲
 范敏松， 陳柏誠
 張王素嫻， 劉定夏
 李慶駒， 招袁煥儀
 余漢華， 葉冬葵
 邱吳肇羣
 委員：關能， 邵偉明
 馮耀強， 劉志
 鍾彩珍， 李兆溥
 郭華， 張麗德
 莊東就， 梁濤
 黃維暖， 彭俊明
 陳泰， 朱傑明
 陳東生， 陳三光
 黃潮森， 李德才
 郭錫鴻， 陳廷佳
 譚萬鈞， 何錫章
 林玉霞， 楊雨軒
 伍起祥， 溫煥嬋
 李桂愉， 易仁紹
 余鐵南， 老愷松
 何英華， 文子方
 黃伯農

義務司庫：利劍飛

義務核數員：譚一雄

日期	備註	收入	支出	餘額
3	17			24,318 60
			45 50	24,273 10
		120 00		24,393 10
		20 00		24,413 10
4	6		558 00	23,855 10
			12,470 00	11,385 10
	7	180 00		11,565 10
			8,529 50	3,035 60
			110 20	2,925 40
			240 00	2,685 40
	23		175 00	2,510 40
			1,400 00	1,110 40
			24 00	1,086 40
			3 50	1,082 90
5	6		74 20	1,008 70
6	3		10 00	998 70
9	3		60 00	938 70
			300 00	638 70
	21		100 00	538 70
	22		78 20	460 50
10	7	29,550 00		30,010 50
	12		22,162 50	7,848 00
	13		90 00	7,758 00
	14		300 00	7,458 00
	7		6 00	7,452 00
	14		4 00	7,448 00
			200 00	7,248 00
11	4	60 00		7,308 00
	23		22 00	7,286 00
	24		200 00	7,086 00
12	13	1,000 00		8,086 00
	14		19 80	8,066 20
	20		112 00	7,954 20
3	3	13,200 00		21,154 20
		8,168 10		29,322 30
	4	840 00		30,162 30
		280 00		30,442 30
			6 50	30,435 80
	7	60 00		30,495 80
			260 00	30,235 80
		125 00		30,360 80
			180 00	30,180 80
16				30,180 80

，為本會本年度最重要之成果，亦足以顯示校友對本會之不斷支持。作為一註冊社團，本會現可自置物業，故自成立以來，董事局已積極籌備購置或自行建造會社以供會員享用。

十七、鳴謝

本校謹向下列各方深表謝意：

- (1) 英國文化協會，澳洲駐港商務專員公署及香港教育視聽教材借用處借出影片及幻燈片。
- (2) 鮑思高印刷公司為本校提供精美印刷服務。
- (3) 家長教師聯誼會及舊生會捐助之獎學金及各項支持。
- (4) 加拿大僑會捐助三十個獎學金並贈與木片琴、低音口琴、雙低音口琴、低音大提琴等樂器及家政科需要之家庭用具。
- (5) 莊生（香港）有限公司衛生教育服務部、勞工處青年就業輔導組、香港大學職業輔導處、華慧娜世界、香格里拉大酒店（香港）、香港浸會學院、恆生銀行教育服務組、香港輔導教師協會、東亞大學、香港美國商會、教育署就業輔導組、伊利沙伯舊生會及皇家香港警察總部等各大機構協助本校安排各項就業輔導講座及展覽。
- (6) 李蕙蘭女士對清貧學生之資助。
- (7) 皇家香港警察徐德祥警司及香港大學醫學會會長高麗基先生分別以「盜竊」與「健康」為題向員生作演講。
- (8) 公務員絃用委員會主席李福速太平紳士為本校頒獎禮致詞；李夫人頒發證書及獎品。
- (9) 長沙灣官立中學校長馮蔡玉顏女士為本校水運會致詞及頒獎。
- (10) 羅富國教育學院體育科首席講師李銓忻先生為本校陸運會致詞及頒獎。

該會亦舉辦多項活動，藉以培養會員樂於為人服務之正確態度及技能。此等活動包括聚會、訓練課程、戶內及戶外活動。本年度之新會員，全部均能通過由香港紅十字會於學年終結時主辦之基本步操考試，成績令人至感興奮。

本年一月，該會曾與本校之社會服務隊聯合舉辦探訪坪石安老院之活動。由於準備充分，故該次探訪非常成功。

丁、童軍及女童軍

九龍第二十旅童軍於本年在旅制活動中表現非常出色。彼等於旺角區露營比賽中奪魁，獲得「葉子開盃」。又與九龍區另兩旅童軍，經一連串測驗及比賽後，一同被提名參加童軍協會所舉辦的嘉爾頓杯比賽。

此外，彼等亦活躍於各項訓練計劃——包括旅行營、訓練營、人工呼吸、遠足技巧、天氣預測及其他多種童軍技能課程。

本旅為與西九龍第十一旅女童軍增加聯繫，特於去年大考後，在洞梓童軍訓練中心共同舉辦康樂營。此項活動非常成功。

過去一年，西九龍第十一旅女童軍亦曾舉辦多項活動。計有例行活動中安排之急救及旗號課程、水運會及陸運會中執行職務及協助舉行各實際活動。而與本校男童軍於學年結束時聯合舉辦之康樂營，則為本年度最大型之活動。此外，又舉辦組制比賽及最佳女童軍比賽，成績均十分理想。總之，本旅女童軍對所舉辦活動表現出之莫大興趣及投入，實在令人鼓舞。

戊、愛丁堡獎勵計劃

本學年，愛丁堡公爵獎勵計劃增添十五位新成員而會員有兩位獲得銅章。

舉辦之活動，計有演講、展覽、訓練課程、越野追蹤及巡迴競賽，皆為各會員熱心參加及支持。

十四、刊物出版

在過去一年，本校及各學會出版之報章、雜誌及定期刊物，有下列各項：

- (1) 校刊
- (2) 伊中學校
- (3) 天文學會兩次出版「洪荒」。
- (4) 橋牌與棋藝學會出版之「橋藝」。

十五、家長教師聯誼會

本校承蒙家長教師聯誼會之鼎力支持，深表謝忱。

家長教師聯誼會從本年度會費中撥出一萬五千五百二十五元，用以改善學生之福利。其中包括購買大量油印紙及複印紙，保養及維修設於校內運動場之飲水濾淨器及課室內擴音系統，與及維持斬竹灣校營之經費。此外，更籌得款項一萬三千五百五十元（部份捐自舊生會）為學校購置一部影印機。八二年周年大會於四月三日舉行，出席者甚眾。會後，家長及教師聚談有關學生之行為及學業成績等問題。隨後舉行之聚餐，參加者逾三百人，非常成功。

十六、舊生會

過去一年為舊生會繁忙及可資紀念之年度。本會所舉辦之活動有假香格里拉大酒店舉行之聖誕舞會及夏日游河，均得會員踴躍參加。其他活動則有探訪校營及為母校同學舉辦多項有關各行業之就業講座。

本會繼續贊助李心安女士紀念獎學金，頒予初六文科班成績最佳學生兩年。此外又捐贈獨木舟五艘供校營活動之用。

伊利沙伯中學舊生會有限公司已於一九八二年九月十八日正式成立

何玉娟（三丁）、黃秀蓮（三丁）、羅少碧（三戊）、朗志偉（二戊）、何景揚（三丁）、周信平（二戊）、吳筱婷（二戊）、黃永雄（二戊）、張活龍（二戊）、譚耀榮（二戊）及何連紅（二戊）。

乙、學校辯論隊

作為本港聯校辯論會之一員，本校辯論隊曾參加一九八一年度校際辯論比賽，獲得豐富之辯論及演講經驗。

庚、校營

過去一年中，本校位於斬竹灣之營地受到各學會廣泛利用，作訓練及康樂用途。

除日常維修工作外，校營亦於年中增設多項設備，計有由本校舊生會捐贈之五艘獨木舟，及新近裝置之若干電器用品。另一方面，為提供更多康樂場地予宿營同學使用，營地宿舍旁之水泥平臺，已在著手興建中。水源仍為校營一大難題。營中供洗滌及沐浴用之儲水池經常淤塞，而抽水系統之興建仍只在計劃中，未能應付目前需要，故營中科學井之井水雖略帶鹹味，仍須加以充分利用。

營地管理員訓練課程已於本年度夏季開辦，希藉連串之嚴格訓練，口試及講授課程以培養營地管理員之領導才能、組織能力及戶外活動能力。在「重質不重量」之宗旨下，本年度畢業之營地管理員共有十三人。

辛、天主教同學會

該會於油麻地安老院舉辦之聖誕聯歡會，約有一百名老人參加。會中，老人除可欣賞趣劇、故事等精彩節目，及參加猜謎、唱歌、遊戲外，每人均獲贈一份聖誕禮物。

壬、基督徒團契

除會員每週均有聚會外，該團契亦經常舉辦祈禱會及小組聚會，盼

能藉着此等活動，給予同學瞭解福音之機會，及通過基督教義，追求更具意義及充實之人生。

十三、社會服務

甲、社會服務隊

該服務隊於一九七三年成立。本年度，該隊隊員超過三十人，在三位本校教師領導下，竭誠為社會服務。

該服務隊成立之目的，為培養學生之羣體精神，對社會之需求更深切瞭解，及為極需幫助之社會人士提供各項服務。

由九月至十二月期間，該隊隊員為失明人士提供一連串之經常性服務。此外，亦舉辦多項活動如下：

- (1) 參觀水警總部、刑事偵緝總部及「亞太區特殊奧運會」開幕禮。
- (2) 舉辦茶會招待安老院內超過七十名之高齡老人。
- (3) 於海洋公園舉辦「社區音」，招待傷殘人士。
- (4) 為白田中心之弱智兒童，提供遊覽海洋公園之活動。
- (5) 為傷殘之青少年舉辦一為期兩日之康樂營。
- (6) 為大澳五十多名兒童舉辦一為期五日之服務營。

乙、拯溺會

年內，該會合格救生員除於本校水運會中當值外，更於公眾假期及暑假，被派往各海灘及公共泳池，參與義務救生員之工作。

該會亦繼續訓練新會員之工作。在皇家拯溺會主辦之考試中，該會共有八人考獲拯溺銅章。

丙、少年紅十字會

該會會員在本年內繼續為學校作出寶貴之貢獻。除在本校週年捐血日中協助捐血工作外，更於水運會及陸運會中擔當救傷工作。

乒乓球：男子（第二組賽事）

乙組第十一名

女子（第二組賽事）

丙組第十名

排球：男子（第一組賽事）

甲組第一名

女子（第一組賽事）

乙組第三名

甲組第七名

乙組第五名

校內活動

本學年內曾舉行一連串之社際比賽，如水運會、陸運會及各類球賽。為提高學生技術水平，並舉辦田徑、籃球、羽毛球、足球、手球、排球等訓練班，學生反應熱烈，令人鼓舞。

游泳訓練

年中，中二學生於大環山泳池接受體育老師給予之游泳指導。

乙、暑期活動

暑期中，本校之會社曾多次舉辦教育性之參觀活動、旅行、遠足，及美術、音樂、攝影等課程；又為新營地管理員舉辦康樂營及訓練營。上述活動，均由英皇御准香港賽馬會之暑期青年康樂基金資助。

丙、朗誦節

頗多學生參加一九八一年十一月舉行之第卅三屆香港學界朗誦節，在集體及個人朗誦比賽中（包括英文組及中文組），參賽者獲得多項成績優異證書及獎品。中一女子英文集體朗誦於九間參賽校中獲得亞軍。至於個人朗誦方面，張旭（三戊）於個人國語詩歌獨誦比賽中以九十分之優異成績獲頒榮譽證書，而金本德（一戊）及張鳳娟（五乙）於英詩獨誦比賽中分別獲得亞、季軍。

丁、音樂節

在過去一年中，我校合唱團及多名學生曾參加第卅四屆校際音樂節並榮獲下列獎項：

(1) 混聲合唱團獲季軍。

(2) 女聲合唱團於二十九間參賽學校中獲季軍。

(3) 鄧嘉傑（中五）於四十一名男高音獨唱參賽者中獲冠軍。

(4) 鄧銘賢（中三）於五十七名（十六歲以下）口琴獨奏者中獲冠軍

並獲頒“Hohner”盾。

(5) 林玫瑰（中四）於初級洋琴獨奏中獲冠軍。

(6) 吳永嘉（中一）於有八十七名初級鋼琴獨奏參賽者之初賽中獲得冠軍，並於決賽中再次獲得冠軍而獲頒「九龍獅子會挑戰盾」。

(7) 口琴隊獲頒良好證書。

除上述外，下列學生亦獲頒優良證書或良好證書：

蔡少寬（中二）、何靜宜（中二）於女高音（十五歲以下）演唱中獲頒優良證書。周信平（中二）獲頒良好證書。姚妙嫻（中一）及黎嘉

慧（中一）於女高音（十三歲以下）獨唱中獲頒良好證書。

戊、美術與工藝

在一九八一年度暑期康樂活動戶外寫生中，我校四名學生：梁慧儀（五甲）、康瑩儀（五戊），陳基裕（四甲）及鄧健雅（四戊）各獲獎代書券五十元。

在市政局主辦之一九八一年度中秋綵燈設計比賽中，梁慧儀（五甲）及康瑩儀（五戊）均為優勝者並獲獎代書券二百元。

在香港電視廣播有限公司主辦之校際蛋殼工藝設計比賽中，陳思敏（二戊）獲冠軍而林麗玄（四甲）則獲季軍，二人均獲獎盾牌一面及現金一千元。

在旺角區家庭生活教育委員會主辦之「青少年與家庭」自由畫創作比賽中，陳思敏（二戊）獲季軍，十一名學生獲頒優良證書，彼等為：

普通班

一四八

特殊班(弱視)

四

派往其他學校就讀而獲得資助學位人數

十四

(其中八人經本校校長准許回校就讀)

乙、校內考試

大致成績良好，全部學生均能升級。成績略低於平均水準者，給與姑准升級，惟經學校警告須加勤勉。

級別	考生人數	升級人數	升級百分率
初六級	六二	六二	一〇〇%
四年級	一九五	一九五	一〇〇%
二年級	一九五	一九五	一〇〇%
一年級	一六六	一六六	一〇〇%

十、教育電視

教育電視現有中一至中三年級，中文、英文、數學三科之雙週節目，本校按時對各班學生播映，內容均與學校課程配合。此外，尚有中一、中二之普通科學節目播映。

本學年開始有中四、中五之科學高中特輯播映。

十一、學校活動

甲、畢業典禮

第廿七屆畢業典禮於一九八一年十二月四日舉行，公務員絨用委員會主席李福述先生蒞臨致訓，李夫人頒發證書及獎品。

當日與會嘉賓有教育署官員、其他官校校長、家長教師聯誼會及舊生會主席與委員等。

乙、開放日

本校開放日於一九八二年二月十二日及十三日舉行，校長蘇宗仁博士主持開幕剪綵，全體教師、同學均熱烈支持。開放日除於禮堂及各特別室展出學生作業、專題研習及課外活動概況外，並於足球場展示童軍之製作及紮營示範。

丙、美術展覽

逾三百名嘉賓參觀是次美術展覽，並對參展作品之多樣化留下深刻印象。教育署高級督學(美術科)郭樵亮先生主持開幕儀式，並擔任各組參賽作品之評判。

十二、活動

甲、體育方面

校際比賽

本校之游泳及田徑隊伍於本年內曾代表學校參加多次接力邀請賽，並迭創佳績；又積極參與香港學界體育協會主辦之校際比賽，其成績如下：

總名次

田徑：男子(第二組賽事)

第八名

女子(第三組賽事)

第八名

羽毛球：女子(公開賽)

甲組第六名

籃球：男子(第三組賽事)

甲組第五名(初賽)

乙組第四名(初賽)

越野賽：男子(第二組賽事)

第六名

足球：男子(第三組賽事)

乙組第六名

丙組第八名

手球：男子(公開賽)

乙組第三名

之活動，諸如透過講座及幻燈片介紹個人衛生，就業機會及深造途徑；其中包括「職業選擇」、「香港之工業學院」及「海外留學」等專題演講，並安排學生參觀職業展覽及大專學院。透過香港輔導教師協會之贊助，兩班中五學生得以工作於一間醫院，獲得寶貴實際經驗。此外，兩名高六班學生曾參與美國商會舉辦之暑期工作計劃，因而推廣就業機會至商界。

七、學校社會服務

過往一年，來自香港小童羣益會之社會工作幹事張明玉小姐仍於每星期四到校工作；給予學生個別或小組輔導服務，協助彼等克服在學業上、社交上，及情緒上之困難；於公開考試放榜後指導中三、中五、高六班學生。

此外，發展學生最高潛能及推廣學生社交經驗之項目亦已展開。該項目包括由梁燕城先生及蘇恩佩小姐對中五生主講之「邁向豐盛人生」之研討會。

暑假期間，小童羣益會主辦使來自各校之學生共聚參與之暑假項目，自八二年七月十九日至廿五日止，共歷時六日之久。

八、健康：

本校共有六十七名學生參加保健計劃，並得陳耀榮醫生繼續擔任校醫。學生患病人數不多，但患有近視者則頗為普遍。

九、考試：

甲、校外考試

本校學生在香港高級程度會考及香港中學會考中，均有優良表現。

大部份中六學生均能進入香港大學、香港中文大學、香港理工學院或浸會書院深造。

由於本校初六班之學位不多，致未能使所有中五畢業生繼續在本校就讀。但大部份同學亦能進入其他具有相等規模之中學攻讀預科課程，或在理工學院、教育學院，及護士訓練學校進修，另一部份則前往海外攻讀。

初中成績評核辦法仍被採用以選拔及分配資助高中學位。雖然此項辦法主要根據校內成績，並以一項包括中文、英文及數學三個基本學科之測驗以作調整，但仍使學生招致緊張與憂慮。所幸者本校普通班之學生全數獲得資助學位。

香港高級程度會考

投考人數 一九八一 一九八二
六十二 六十一

考獲優異科目（英文除外） 四十五 三十五
考獲良好科目（英文除外） 八十一 九十一

香港中學會考

本校全部五年級學生均有參加
投考人數 一九八一 一九八二
一九八 一九七

考獲優異科目 二二零 三二八
考獲良好科目 五三九 五五四

初中成績評核一九八二

中三學生參加人數 一六零
普通班 十
特殊班（弱視）

獲派回本校就讀人數

三、獎學金及免費學額：

免全費學額	三十二名
免四分之三學費學額	一百八十名
免半費學額	六十七名
政府獎學金	二十八名
政府生活津貼	二十四名
葛量洪獎學金	一名
李寶椿獎學金	八名
李寶椿書簿津貼	十名
梅真尼獎學金	一名
加拿大僑會獎學金	三十名
麥尼路獎學金	一名
李心安女士紀念獎學金	一名
李心安女士紀念書簿津貼	一名
李惠蘭女士助學金	六名
陳炳乾獎學金	一名
香港皇家賽馬會獎學金	二名
捷和鄭氏獎學金	二名
尼克魯紀念獎學金	一名
共	三百九十六名

四、紀律：

本校的訓育小組，包括兩位男訓育主任和兩位女訓育主任，並由三十八位領袖生協助，負責處理一切有關學校的紀律事宜。

年中，訓育小組特別注意如何防止盜竊，並邀請香港皇家警察隊成員作有關演說，同時與旺角警署保持密切聯絡。

此外，守時、整齊校服及保持學校清潔等均為訓育小組積極關注。

檢查校服乃於班主任及領袖生協助下定期進行。下學期終結時，訓育小組舉行「清潔學校運動」。上學期初，又實施處理遲到者之新措施，效果頗佳。犯規學生需要留堂以完成指定數量功課，作為警惕。較嚴重者，會立刻接觸其家長，作進一步瞭解學生之困難。隨後，更會給予學生耐心之個人輔導。訓育小組並嘗試提高學生之道德標準。茲列舉若干重要事例如下：

(一) 一如往年，每逢週二早上，定出二十分鐘作為班會時間，由班主任或領袖生講解或引導討論由訓育小組擬定之有關德育問題。同時亦使學生有機會發表個人意見。

(二) 訓育小組與校內社會工作者合辦一專為中三同學而設之研討會，專題為「青少年之交友問題」，目的使學生對結交異性持有正確態度。

(三) 訓育小組曾多次邀請嘉賓演講有關紀律及德育方面之問題。
(四) 上學期終結時，領袖生為低年級同學演出一齣話劇，旨在改善校中的紀律。

五、領袖生：

領袖生共三十八位，包括男女生各十九名，分別從高六、初六及中五學生中選出。此外，二十二位助理領袖生則從中四同學中選出，於一至七月間接替應付中學會考及高級程度會考之中五及高六領袖生之職責。至於男女首席領袖生，則由領袖生自行選舉。

領袖生除協助學校維持紀律外，更是溝通校長、教師及同學之重要橋樑。

六、職業輔導

本校職業輔導組過往一年工作成果豐碩，曾舉辦二十多項各種不同

一九八一年至八二年度

校務報告

一、本校於一九八一年九月一日

開課時在校教職員如下：

校長：蘇宗仁博士

副校長：李慶駒先生

女副校長：黃李懿玲女士

教師：鄒華成先生

周志坤先生

葉冬葵先生

利劍飛先生

梅作彬先生

楊永年先生

陳陳月卿女士

張李潤蘭女士

張王素嫻女士

蔡李敏宜女士

關煥園女士

梁蘇寶蓮女士

蘇陳聘珍女士

鄭柏先生

蔡觀協先生

黎永淦先生

李樂然先生

司徒少文先生

楊深先生

陳呂令意女士

張德瑩女士

池繆祝雲女士

馮蓮歡女士

郭俞惠南女士

吳譚微微女士

譚麥麗景女士

張兆明先生

霍顯煒先生

李志深先生

麥存志先生

譚一雄先生

余漢華先生

鄒盧惠羣女士

張惠平女士

招袁煥儀女士

何李雪姬女士

麥梁妙霞女士

彭韋靜宜女士

曾曾瑞霞女士

黃林碧蓮女士

邱吳肇羣女士

黃碧芬女士

楊美娥女士

王林美寶女士

實驗室技術員：

李世雄先生

李世雄先生

王成焯先生

劉玉貞女士

張兆明先生

曾曾瑞霞女士

何李雪姬女士

郭俞惠南女士

關煥園女士

王成焯先生

陳搖珍女士

書記：梁孟怡先生

下列教職員在本學年中或年終離校：

張兆明先生

曾曾瑞霞女士

何李雪姬女士

二、學生人數及出席情況：

本學年開始時，有男生五百零三人及女生五百二十七人。本學年一年級新生有一百六十七人，全是根據初中學位分配辦法錄取。在全學年中，學生人數甚少變動。至一九八二年七月時，學生人數為一千零二十七人。

班級編制方面，中一至中五各有五班（中一至中三各包括有弱視班一班）。初六及高六各有兩班，其中一班為文科，另一班為理科。

全年學生出席情況良好。

82'

大事

S	<p>九月</p> <p>一日 學年開始 二十六日 校營二十周年紀念 二十八日 水運會 二十九日 水運會補假</p>
O	<p>十月</p> <p>二日 中秋節補假 八日 陸運會初賽 二十五日 重陽節</p>
N	<p>十一月</p> <p>四日 捐血日 十一日 旅行日 十二日 孫中山先生壽辰，放假一天 三十日 陸運會決賽</p>
D	<p>十二月</p> <p>三日 頒獎日 八日至十五日 中三第一次校內成績考試 二十二日 冬至，放假一天 二十三日至一月一日 聖誕假期</p>
J	<p>一月</p> <p>六日至七日 初中成績評核 二十一日至三十一日 上學期考試</p>
F	<p>二月</p> <p>九日至十九日 農曆年假期 二十一日 頒獎日補假 二十二日 下學期開始 二十五日及二十六日 開放日</p>

摘 錄

83'

M	三月 八日至十八日 中五及高六同學結業試 十四日 英聯邦日 二十九日 家長教師聯誼會聚餐 三十日至四月九日 高六同學離校準備參加香港高級程度會考 復活節及清明節假期
A	四月 十一日至十五日 中三第二次校內成績考試 十八日至五月十二日 香港高級程度會考 二十九日 中五同學離校準備參加中學會考
M	五月 二日 夏令時間表開始 十一日至三十日 中學會考 十七日至十九日 學校備作會考場地放假三天
J	六月 十一日 英女皇壽辰 十三日 英女皇壽辰補假 十五日 端午節放假一天 二十二日至七月一日 學生結業試
J	七月 十三日至八月三十一日 暑假
A	

鷹揚





校刊編輯委員會

老師顧問：王林美寶女士

招袁煥儀女士

陳呂令意女士

鄭柏先生

楊深先生

郭瑞蘭女士

總務顧問：利劍飛先生

美術顧問：梁蘇寶蓮女士

同學顧問：吳秋媚 高六甲

吳潔波 高六甲

總編輯：陳立華 初六乙

劉惠欣 初六乙

副總編輯：李巽華 初六甲

玉夷瑕 初六甲

梁永勝 初六乙

謝文杰 初六乙

文藝創作組（中文版）：

林偉文 四丁

黃慧敏 四甲

黃美娟 四丙

陳歡 二戊

余豔嫻 二乙

文藝創作組（英文版）：

鄭艷霞 初六甲

陳嘉儀 初六乙

何靜宜 四乙

張思敏 四乙

李楚敏 四乙

活動報告組：

謝少英 四丙

羅小雯 四丙

林佩華 四丙

美術設計組：

鄭守熙 初六乙

陳雲林 四丁

柯麗瑤 四甲

謝瑞貞 四甲

攝影設計組：

劉浩然 初六乙

蔡本良 四丁

尹達鴻 四丁

廣告聯絡組：

范卓雲 初六甲

林文娟 初六甲

葉慧清 初六甲

緒 編

隨着炎夏腳步的趨近，我們又嗅到了纍纍滿枝鮮果之香，耳畔送來夏蟲高唱經綸之音。經過整年的默默耕耘，並得到顧問老師的循循指導，我們誠意地獻上第廿九期的校刊。咀嚼其間，也許能勾起您回憶的一兩漣漪罷！

小伙子朝氣勃勃的投稿熱忱與往年編輯不厭其詳的指點迷津，確是領導我們前進的明燈。此外負笈海外的離校同學亦不吝光陰送回了片言片語，讓大品嗜新天地的經歷。願藉此機會向默默勞碌的無名英雄致以由衷的敬意。

這一學年是饒富生機和意義的。在各項的運動比賽中，伊中健兒繼承了奮發向上的傳統精神。至於其他校際競賽，我校同學亦積極參與，希望達到「修己善羣」的宗旨。

時光荏苒，我校校營亦慶祝其二十歲的生

辰。我們得天獨厚，於風光明媚的山光水色下渡過了難忘的晚上。校營悠久的歷史，與同學們課餘的動態，我們盡於字裏行間向各位報導。

文藝版提供了給同學鍛鍊文筆，抒發情懷的機會。來稿包括了清新醉人的新詩，幽默的課餘生活實錄，而且亦不乏感人的散文作品。可惜部分文稿因篇幅不合或與校刊風格迥異，致令無法全部接納，敬祈見諒。

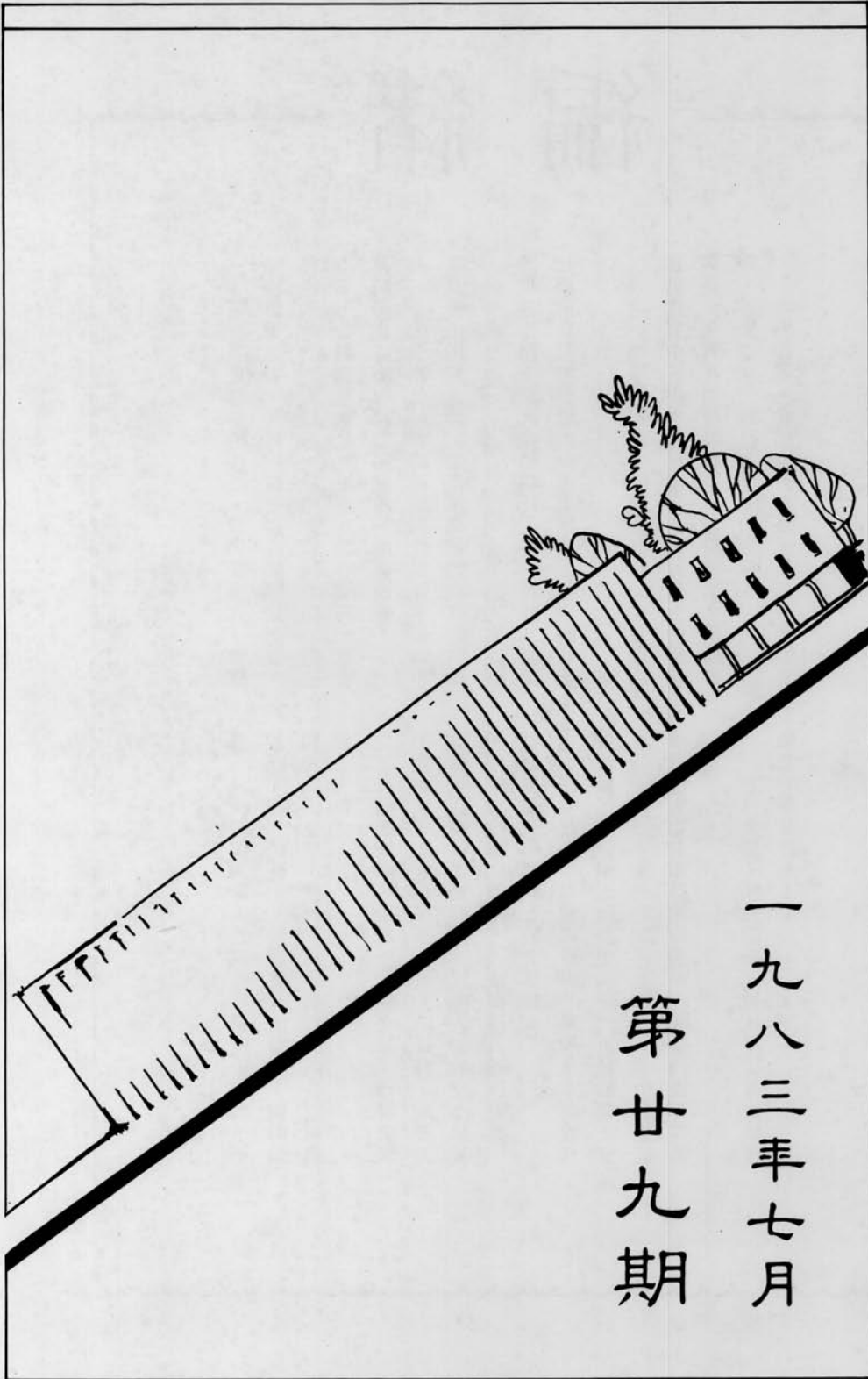
為喚起同學對我國歷史的興趣，本期校刊特收錄了利劍飛老師歷史講座「可敬的雍正皇帝」一文，並蒙利老師親筆題款。文中對這位傳奇性人物有頗詳細的描繪，同學們實不容錯過。

七月炎夏，訊息紛至，於此謹祝各位歡渡愉快的夏日時光！

伊利沙伯中學校刊

一九八三年七月

第廿九期



伊 利 沙 伯 中 學
校 刊

